



PHILHARMONIA
PARTITUREN • SCORES • PARTITIONS

J. S. BACH
JOHANNESPASSION

THE PASSION OF OUR LORD

/ ST. JOHN /

LA PASSION DE ST. JEAN

No. 101

WIENER PHILHARMONISCHER VERLAG



HAROLD REEVES
Music and Musical Books



Sebast^{ian}

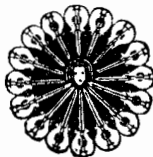


Bach

112784

PHILHARMONIA
PARTITUREN · SCORES · PARTITIONS

J. S. BACH
JOHANNESPASSION
THE PASSION OF OUR LORD
(St. JOHN)
LA PASSION DE ST. JEAN



The English translation is by the Rev. J. Troutbeck,
published by Novello & Co., London, by whose kind
permission that translation is used in this edition.

No. 101

WIENER PHILHARMONISCHER VERLAG A. G.
WIEN

INHALT

I. Teil

Nr. 1 Chor / Herr, unser Herrscher	1
» 2 Rezitativ / Jesus ging mit seinen Jüngern	40
» 3 Chor / Jesum von Nazareth	42
» 4 Rezitativ / Jesus spricht zu ihnen	44
» 5 Chor / Jesum von Nazareth	45
» 6 Rezitativ / Jesus antwortete	46
» 7 Choral / O große Lieb'	47
» 8 Rezitativ / Auf daß das Wort erfüllet würde	48
» 9 Choral / Dein Will' gescheh'	50
» 10 Rezitativ / Die Schar aber	52
» 11 Arie / Von den Stricken	53
» 12 Rezitativ / Simon Petrus aber	62
» 13 Arie / Ich folge dir	63
» 14 Rezitativ / Derselbige Jünger	73
» 15 Choral / Wer hat dich so geschlagen	79
» 16 Rezitativ / Und Hannas sandte ihn	80
» 17 Chor / Bist du nicht	81
» 18 Rezitativ / Er leugnete aber	85
» 19 Arie / Ach, mein Sinn	87
» 20 Choral / Petrus, der nicht denkt zurück	94

II. Teil

» 21 Choral / Christus, der uns selig macht	96
» 22 Rezitativ / Da führten sie	98
» 23 Chor / Wäre dieser nicht	100
» 24 Rezitativ / Da sprach Pilatus	114
» 25 Chor / Wir dürfen niemand töten	115
» 26 Rezitativ / Auf daß erfüllet würde	123
» 27 Choral / Ach, großer König	127
» 28 Rezitativ / Da sprach Pilatus	123
» 29 Chor / Nicht diesen	132
» 30 Rezitativ / Barrabas aber	133
» 31 Arioso / Betrachte, meine Seel'	133
» 32 Arie / Erwäge	137
» 33 Rezitativ / Und die Kriegsknechte	150
» 34 Chor / Sei begrüßet	151
» 35 Rezitativ / Und gaben ihm Backenstreiche	156
» 36 Chor / Kreuzige	158
» 37 Rezitativ / Pilatus sprach	169
» 38 Chor / Wir haben ein Gesetz	170
» 39 Rezitativ / Da Pilatus	177
» 40 Choral / Durch dein Gefängnis	181
» 41 Rezitativ / Die Juden aber	181
» 42 Chor / Lässet du diesen los	182
» 43 Rezitativ / Da Pilatus	190

INDEX

Part I

No. 1 Chorus / Lord, our Redeemer	1
» 2 Recitative / Jesus went with His disciples	40
» 3 Chorus / Jesus of Nazareth	42
» 4 Recitative / Jesus saith to them	44
» 5 Chorus / Jesus of Nazareth	45
» 6 Recitative / Jesus answered them	46
» 7 Choral / O wondrous Love	47
» 8 Recitative / So that the word might be fulfilled	48
» 9 Choral / Thy will, O Lord	50
» 10 Recitative / The band then	52
» 11 Air / From the boundage	53
» 12 Recitative / Simon Petrus also	62
» 13 Air / I follow Thee	63
» 14 Recitative / Now that disciple	73
» 15 Choral / O Lord, who dares to smite Thee	79
» 16 Recitative / And Annas sent him	80
» 17 Chorus / Art thou not	81
» 18 Recitative / But he denied	85
» 19 Air / Ah! my soul	87
» 20 Choral / Peter faithless	94

Part II

» 21 Choral / See the Lord of Life	96
» 22 Recitative / Then led they	98
» 23 Chorus / If this man were not	100
» 24 Recitative / Then Pilate said	114
» 25 Chorus / It is not lawful	115
» 26 Recitative / That the saying of Jesus	123
» 27 Choral / O mighty King	127
» 28 Recitative / Pilate therefore	128
» 29 Chorus / Not this man	132
» 30 Recitative / Now Barrabas	133
» 31 Arioso / Consider, O my soul	133
» 32 Air / Lord Jesus	137
» 33 Recitative / And the soldiers	150
» 34 Chorus / We salute Thee	151
» 35 Recitative / And they smote Him	156
» 36 Chorus / Crucify	158
» 37 Recitative / But Pilate	169
» 38 Chorus / We have a law	170
» 39 Recitative / When Pilate	177
» 40 Choral / Thy bonds, O Son	181
» 41 Recitative / But the Jews	181
» 42 Chorus / If thou let this man	182
» 43 Recitative / When Pilate heard	190

Nr. 44 Chor / Weg mit dem	192
» 45 Rezitativ / Spricht Pilatus	203
46 Chor / Wir haben keinen König	204
47 Rezitativ / Da überantwortete	206
48 Arie mit Chor / Eilt	208
» 49 Rezitativ / Allda kreuzigten	225
» 50 Chor / Schreibe nicht	222
» 51 Rezitativ / Pilatus antwortet	228
» 52 Choral / In meines Herzens Grunde	228
» 53 Rezitativ / Die Kriegsknechte	230
» 54 Chor / Lasset uns den nicht zerteilen	232
» 55 Rezitativ / Auf daß erfüllet würde	258
» 56 Choral / Er nahm alles	261
» 57 Rezitativ / Und von Stund' an	263
» 58 Arie / Es ist vollbracht	265
» 59 Rezitativ / Und neigte das Haupt	272
» 60 Arie / Mein teurer Heiland	272
» 61 Rezitativ / Und siehe da,	280
» 62 Arioso / Mein Herz!	281
» 63 Arie / Zerfließe mein Herze	284
» 64 Rezitativ / Die Juden aber	294
» 65 Choral / O hilf Christe	298
» 66 Rezitativ / Darnach bat Pilatum	300
» 67 Chor / Ruht wohl	303
» 68 Choral / Ach Herr	322

No. 44 Chorus / Away with Him	192
» 45 Recitative / Pilate saith	203
» 46 Chorus / We have no King	204
» 47 Recitative / Then deliver'd he	206
» 48 Air with Chorus / Haste	208
» 49 Recitative / And there they crucified	220
» 50 Chorus / Write thou not	222
» 51 Recitative / But Pilate	228
» 52 Choral / Within our inmost being	228
» 53 Recitative / Then the soldiers	230
» 54 Chorus / Let us not divide	232
» 55 Recitative / That the Scripture might be fulfilled	258
» 56 Choral / While His parting	261
» 57 Recitative / And from that time	263
» 58 Air / It is finished	265
» 59 Recitative / And he bow'd His head	272
» 60 Air / Beloved Saviour	272
» 61 Recitative / And behold	280
» 62 Arioso / My heart	281
» 63 Air / Dissolve, o my heart	284
» 64 Recitative / The Jews therefore	294
» 65 Choral / Help us, Christ	298
» 66 Recitative / And after this	300
» 67 Chorus / Rest here in peace	303
» 68 Choral / Lord Jesus	322

Bach soll fünf Passionsmusiken komponiert haben. Nur zwei von ihnen sind vollständig erhalten; die nach den Evangelien Johannis und Matthaei. Die Johannespassion ist das ältere Werk. Sie entstand wahrscheinlich in Köthen um die Wende der Jahre 1722/23, zur Zeit der Bewerbung um das Thomaskantorat; wurde demnach vermutlich erstmals aufgeführt am Karfreitag 1723 in Leipzig. Die bloß teilweise Autographe, doch von Bach revidierte Originalpartitur, im Besitze der Berliner Staatsbibliothek, trägt den autographen Titel:

J. J. Passio secundum Joannem a 4 Voci, 2 Oboe, 2 Violini, Viola à Cont. di J. S. Bach.

Das Werk vereinigt auf dem Boden der damaligen kirchlichen Konzertmusik die in der Entwicklung der Passion bisher wesentlich gewordenen Elemente. Den festen Kern bildet der Bericht der Leidensgeschichte nach dem 18. und 19. Kapitel des Johannesevangeliums, ergänzt durch zwei charakteristische Einschübe aus Matthäus. Die Musik gibt davon die erzählenden Teile sowie Rede und Gegenrede der handelnden Personen im *Seccorecitativ*; auch die Jesuspartie, in der Matthäuspassion durch die *Gloriole* des Streicheraccompanatos ausgezeichnet, macht keine Ausnahme. Wo eine Mehrheit, Volk, Kriegsknechte usw. spricht, tritt mit motettenartigen, motivisch aneinander anknüpfenden Gebilden der Chor in Tätigkeit, bald

Bach is supposed to have written five Passions, but only two of these — the Gospel according to St. John and that according to St. Matthew — have been preserved in their entirety. The St. John's Passion is the older of the two. In all probability Bach wrote it during the latter period of 1722 and early in 1723, at the time of his candidacy for the post of Cantor for St. Thomas Church. Accordingly the first performance presumably occurred at Leipzig, on Good Friday of the year 1723. The original manuscript of the Passion is contained in the Berlin State Library; merely a portion of the manuscript is in Bach's own handwriting, although it was completely revised by the master himself. It bears the following handwritten title:

»J. J. Passio secundum Joannem a 4 Voci, 2 Oboe, 2 Violini, Viola à Cont. di J. S. Bach«.

While based on the principles of the ecclesiastical concert music of its time, yet the work unites these with the elements which have since become characteristic for the development of the Passion as a species. The nucleus is formed by the description of Christ's sufferings as contained in the 18th and 19th chapters of the Gospel according to St. John, and supplemented by two characteristic quotations from the Gospel according to St. Matthew. This narrative as well as the dialogue of the acting persons are presented in the form of *secco* recitatives, and this form is retained even for the part of Jesus — whereas in the St. Matthew's Passion Bach invested the utterances of the Saviour with the tender strains of accompanying string

Des cinq Passions de Bach, dont la tradition nous parle, nous ne possédons que deux complètes: l'une selon l'évangile de St. Mathieu, l'autre selon St. Jean qui est la première en date. Écrite selon toute probabilité pendant l'hiver 1722—23 lorsque Bach brigua la chanterrie de St. Thomas, elle dut être exécutée pour la première fois le Vendredi Saint de 1723 à Leipsig. La partition originale, pas entièrement écrite de la main de Bach mais revue et corrigée par lui, est conservée dans la Berliner Staatsbibliothek (Bibliothèque de l'Etat à Berlin) et porte en frontispice cette épigraphe du maître:

»J. J. Passio secundum Joannem a 4 voci, 2 Oboe, 2 Violini, Viola à Cont. di J. S. Bach.«

Tous les éléments essentiels que la formule de la »Passion« dans son évolution à travers les âges avait acquis à cette époque, se trouvent réunis dans cette oeuvre. La base n'est autre chose que le récit de la passion du Christ selon St. Jean, augmenté de deux passages caractéristiques selon St. Mathieu. Toute cette partie épique de l'oeuvre y compris les dialogues, est présentée en »secco«, les paroles mêmes de Jesus accompagnées dans la Passion selon St. Mathieu par les instruments à cordes, ne jouissent ici d'aucun privilège de ce genre. Les chœurs du peuple, de mercenaires ou de toute autre multitude prennent la forme de motets, reliés entre eux par des parentées thématiques et soutenus par l'orchestre tantôt accompagnant tantôt descriptif. Deux groupes différents de méditations pieuses recouvrent comme deux couches géologiques cette ossature centrale purement

vom Orchester nur begleitet, bald darstellerisch untermalt. Um den biblischen Kern legt sich die andächtige, die erbauliche Betrachtung. In zwei Schichten. Die ältere Schicht, dichterisch rein und kraftvoll, melodisch kostbarstes altes Gut, aus dem Empfinden der Gesamtgemeinde heraufgewachsen, ist das Kirchenlied. Die Wahl der Strophen, mit reifem, männlichen Gefühl überall der Situation angepaßt, hat ohne Zweifel Bach selbst getroffen. Seine Musik gibt den Choral, sinngemäß, fast ausschließlich in vierstimmigem Satz, von Orchester und Continuo gestützt. Die jüngere Schicht, weit weniger überzeugend, Reflexion des Einzelnen, die den Gegenstand des Glaubens mit manchmal ärgerlicher Bildersprache umrankt, ist die moderne religiöse Poesie. In die Passion drang sie ein, seit man diese als Ganzes zu oratorisieren trachtete. Sie tat es mit künstlerischem Recht, sofern die madrigalisch freie Gestaltung der Verse den aus Oper und Oratorium überführten neuen Kompositionsformen entgegenkam. Die modernen Stücke des Johannespassionstextes (teils anonym, teils mildernde Ummodelungen von Stücken aus der epochemachenden Passionsdichtung des Hamburger Senators Brockes, die Bach in Händels Komposition besaß) sind es dementsprechend, welche Anlaß geben zum Arioso, zur Arie mit offenbarem und verkapptem *Dacapo*,

instruments. The music allotted to the multitude (the people, the warriors etc.) frequently assumes a style similar to a motet accompanied, in occasionally descriptive manner, by the full orchestra. The biblical nucleus of the plot is invested with passages of a devotional and contemplative nature of which two varieties are easily discernable. The older and more primary of them—equally beautiful in the clearness and power of its poetic lines and in its precious and venerable musical setting, and reflecting, as it were, the sentiments of the congregation—is the church anthem. The selection of the words so admirably suited to the situation, is undoubtedly Bach's own work. For the anthems he very appropriately chose a four-part setting almost throughout, supported by the orchestra and Thorough bass. The second of the varieties alluded to above—reflecting the sentiments of the individual towards the subject of his religious reverence, and frequently couched in a picturesque language of rather doubtful taste—is far less convincing. It is an example of the modern religious poetry introduced into the Passions at the time when the attempt was first made to bring them into closer relationship to the oratorio. And it must be stated that its introduction was artistically justified to some extent, inasmuch as the free moulding of the verses (similar to that practised with the Madrigal) favoured the new modes of composition adopted from the operatic and oratorio style. The modern texts contained in the St. John's passion are partly by anonymous authors, and partly mitigated versions of fragments

évangélique. La plus ancienne puise directement dans l'hymne religieuse populaire sa force poétique et mélodieuse. Le choix opportun des strophes témoignant d'un esprit mûre et d'un discernement artistique mûri, appartient évidemment à Bach lui-même. Le choral, comme de juste est harmonisé presque exclusivement à quatre parties, soutenues par le «continuo» et l'orchestre. La deuxième couche, plus récente et, il faut bien en convenir, beaucoup moins persuasive, est empruntée à la poésie religieuse contemporaine, reflective et fleurie à outrance, enguirlandant les sujets vénérables de la Foi de ses métaphores souvent même choquantes. Cette irruption dans la Passion d'un lyrisme moderne, mais pas toujours du meilleur aloi, marque l'évolution du genre de l'austérité ecclésiastique vers les formes plus dégagées de l'oratorio. Evolution d'ailleurs justifiée comme telle, parce que les formes poétiques du madrigal permettaient au compositeur d'introduire dans l'église leur équivalent musical que les besoins de l'opéra et de l'oratorio avaient, entre temps, créée et perfectionné. Les paroles de ces intercalations sont dues en partie à un auteur anonyme; le reste est une rédaction épurée de la version poétique de la Passion par le sénateur Hambourgeois Brockes alors très en vogue que Bach devait connaître par les compositions de Handel. Ce sont elles qui permettaient la transplantation dans la Passion selon St. Jean de formes de l'Arioso, l'Air avec reprise déguisée ou non, le Solo avec chœur etc. Les grands chœurs d'introduction et final, tous les deux avec reprise.

zur Arie mit Chor; auch die großen betrachtenden Eröffnungs- und Schlußchöre, gleichfalls *Da capo*-sätze, gehören hierher.

Die Johannes- bezeichnet gegenüber der Matthäusp passion ein Frühstadium in der Ausprägung des Bachschen Passionstypus. Trotzdem sie erst nach Vollendung der letzteren, nach 1729 also, ihre definitive Form gewann. Sie hat mehrere Umarbeitungen erfahren; deren Endergebnis war: der in die Matthäusp passion abgewanderte Eingangschor und einige für Bachsche Verhältnisse handwerksmäßige Gesangssoli wurden durch neue — sämtlich hochbedeutende — Stücke ersetzt, dem Schlußchor an Stelle einer umfanglicheren Choralbearbeitung der gerade in seiner Schlichtheit herrliche Schlußchoral angefügt. Die einzigartige Geschlossenheit, die klassische Ausgewogenheit in der Verschmelzung der textlichen und musikalischen Elemente, zu der die Matthäusp passion dank ihrer planvolleren Anlage, ihrer gelasseneren Konzeption gedieh, vermochten die Aenderungen, so entscheidend sie eingriffen, dem Werke naturgemäß nicht mehr zu geben. In Gesamteindruck siegen Stimmung und Schilderung über den Baugedanken, den allseitigen Gestalterwillen, Von der damit angedeuteten Unerfülltheit nicht zuletzt mag das Interesse der Romantik an der Johannespassion sich herschreiben. Wenn wir bewundern, dann in anderem Zusammenhang, Reichtum an höchster

from the epoch-making Passion text written by the Hamburg senator Brookes, Handel's musical setting of which was known to Bach. These modern pieces gave occasion for the *arioso*, for the aria with a manifest or disguised *Da capo*, and for the aria with incidental chorus. Also the contemplative opening and closing choruses, which are again *Da capo* pieces, may be mentioned in this connection.

The St. John's Passion may be termed a forerunner of the St. Matthew's Passion in that it only announces Bach's conception of the species which found its most complete and mature expression in the St. Matthew's Passion. Yet the St. John's Passion in its ultimate form, was finished later than the latter work, and at any rate later than 1729. It underwent several revisions with the following results: the opening chorus was transferred to the St. Matthew's Passion, and some of the vocal solos which smacked of routine when compared to Bach's greatest inspirations, were replaced by new pieces of great value; and a closing chorus, particularly beautiful in its simplicity, was added to the final chorus in place of an extensive and elaborately worked-out hymn. Yet all these alterations, however incisive did not, as a matter of course, succeed in lending to the St. John's Passion the singular uniformity and classic balance, the thorough symmetry of word and music which reveal themselves in the St. Matthew's Passion. Summing up, it may be said that the atmosphere and descriptive power of the St. John's Passion redeem whatever may be less compelling as regards its architecture and total conception. Its very short-

représentent une innovation du même genre.

Or, terminée dans sa forme définitive qu'après 1729, donc après celle selon St. Matthieu, la Passion de St. Jean marque néanmoins une époque antérieure dans l'évolution que la formule de la Passion subit sous la main de Bach. Le compositeur y fit de nombreuses retouches. En voici les plus saillantes: le chœur d'introduction supprimé trouva sa place définitive dans la Passion selon St. Matthieu; plusieurs solis sentant trop le métier, l'artisan de froide routine, furent remplacés par d'autres morceaux d'invention plus digne du grand artiste que fut Bach; enfin le trop long développement choral après le chœur final fut carrément remplacé par un choral plus court mais bien plus impressionnant par sa simplicité même.

Toutes ces transformations ne suffirent d'ailleurs pas pour donner à l'oeuvre le galbe ni la pondération classique ni le juste équilibre entre paroles et musique que nous admirons dans la passion selon St. Matthieu, bâtie selon un plan grandiose de mesures invariables. Mais cette exubérance descriptive et sentimentale, cette prépondérance de la fantaisie relâchée sur l'architecture châtiée et le plan logique étaient justement autant de raisons pour les fervents de l'école romantique de placer la Passion selon St. Jean bien plus haut que celle selon St. Matthieu. Quant à nous, nous sommes d'opinion toute opposée — ce qui ne nous empêche pas d'admirer sincèrement maint détail de sublime beauté musicale et de vitalité incomparable. Il faudrait d'ailleurs comparer les deux Passions encore d'un autre point

musikalischer Einzelschönheit lebendigste Ausdruckswirkung verstehen sich von selbst. Darüber hinaus führt die sachlich tiefe Reaktion auf den persönlichen Ton des vierten Evangeliums. Man vergleiche unter diesem Gesichtspunkt die beiden Passionen, vergleiche insbesondere die Auffassung der zentralen Heilandsgestalt; beobachte, wie vom Bericht der Leidengeschichte aus, Bacherscher Geistigkeit innerlichst verwandt, der johanneische Subjektivismus, leidenschaftlich und dennoch kontemplativ, das Gesamtbild ergreift! Hierin vor allem liegt begründet, daß das ältere Werk neben dem vollkommeneren jüngeren seinen individuellen Wert, seine eigene Größe immer wieder erweist und durchsetzt.

Der vorliegende Text beruht auf der Ausgabe der Bachgesellschaft. Abweichungen von ihr bedeuten durchweg Annäherungen an die Überlieferung: irrthümliche Konjekturen wurden getilgt, überflüssige Akzidentien sowie die, an sich ungenügenden, Zusätze zur Generalbaßbezeichnung gestrichen. — Der Continuo wurde aus Raumrücksichten nur zum Teil ausgeschrieben.

Herman Roth

comings, perhaps, account for the high esteem in which the St. John's Passion was held by the Romantics. Our admiration of the work goes not so much to its wealth of beautiful musical detail, or to its marvellously vivid and expressive language — qualities which we have come to expect as a matter of course from a master such as Bach. Above and beyond these, the work bears witness to the deep influence which the strongly personal idiom of the Fourth Gospel has brought to bear upon its music. In this connection, it is instructive to compare the two Passions, and particularly the two conceptions of the Saviour, their central figure; to observe how strongly the whole is tainted by the contemplative subjectivity of St. John. It is for these qualities above all that the St. John's Passions will hold its own even against the later and more perfect St. Matthew's Passion.

The text of the present edition is based on that contained in the edition of the Bach Society. Wherever it deviates from the latter, it does so in order to come closer to the traditional version: erroneous conjectures and superfluous accidentals have been eliminated; the additions — insufficient in themselves — to the Thorough Bass have been left out and, in order to avoid unnecessary waste of space, the Thorough Bass has been noted only in places.

Herman Roth
(English version by Paul Bechert)

de vue; et cela nous conduirait bien au delà des remarques techniques que nous venons de faire. C'est le ton diametralement opposé des deux recits en général que nous visons, et particulièrement tout ce qui concerne le personnage de Jésus. Le tempérament ardent et fougueux du quatrième évangéliste, son style spontané, très individuel, enthousiaste en même temps que contemplatif, rencontrant évidemment de profondes parentées spirituelles du côté du compositeur, parvint à faire vibrer dans son âme des cordes que le récit selon St. Matthieu ne sut même pas effleurer. Et c'est ce qui donne à l'oeuvre antérieure et moins parfaite de structure, un acabit tout spécial de spontanéité et de grandeur intrinsèque qui, toujours à nouveau, captive et assujettit tout auditoire.

La version présente est basée sur l'édition de la Bachgesellschaft. Les variantes ne sont que des rapprochements à la tradition. Quelques errata en ont été supprimés ainsi que les accidents superflus et les additions, quand même insuffisantes, au chiffré des basses. Faute de place, le continuo n'a été réalisé que partiellement.

Herman Roth
(version française par Ch. M. von Levetzow)

✱

Aufführungsdauer:
2 1/2 Stunden

Total time required for performance:
2 1/2 hours

Durée d'exécution:
2 1/2 heures

Diesem Werke sind die Dürerschen Illustrationen des entsprechenden Bibeltextes beigelegt, die die künstlerische Verwandtschaft der beiden Meister darlegen (vgl. Schweitzers Hinweise auf die Zusammenhänge der Dürerschen und Bachschen Kunst in seiner Bach-Biographie). Sie sind der »Kleinen Holzschnittpassion« entnommen, welche zwischen 1509 und 1511 entstanden ist. »Die Gefangennahme« entspricht dem Texte der Nummern 2–8, »Die Dornenkrönung« gibt das im Rezitativ, Nr. 33 entworfene Bild, »Christus am Kreuz« illustriert die letzten Worte der Arie Nr. 53, »Die Grablegung« bezieht sich auf den Text des Rezitativs Nr. 66.

To this edition Durer's illustrations of the respective passages from the Bible have been added as example for the artistic congeniality of Bach and Durer. (see what Schweitzer writes in his biography of Bach on this subject). The wood-cuts are taken from »The small Passion« (produced between 1509–1511). »Christ taken by the Jews« corresponds to the Nos. 2–8, »Christ crowned with thorns« depicts the Recitative No. 33, »Christ on the Cross« represents the last words of the aria No. 53, »The Entombment« is an illustration of Recitative No. 66.

A cette édition les illustrations de Durer se rapportant aux passages de la Bible en question ont été ajoutées qui montrent la parenté d'art de Bach et Durer (voir ce que Schweitzer écrit dans sa biographie de Bach sur ce sujet). Elles sont tirées de la »Petite Passion« créée pendant les années 1509 à 1511. »L'arrestation du Christ« correspond aux numéros 2–8, »Le couronnement d'épines« représente le recitativ No 33, »Le Christ en croix« est une illustration des derniers mots de l'aria No. 53, la »Mise au tombeau« dépeint le recitativ No. 66.

JOHANNES PASSION / ST. JOHN'S PASSION

I. TEIL / PART I

Nº1 CORO

J.S. Bach
(1685 -1750)

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

CORO

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Violoncelli e Bassoni

Organo e Continuo

Organo e Violone

The English translation is by the Rev. J. Troutbeck, D.D., published by Novello & Co. London, by whose kind permission that translation is used in this edition.

Wiener Philharmonischer Verlag Nº101

Fl.

Ob.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e Cont.

5

Figured Bass: $\frac{5}{4}$ $\frac{7}{3}$ $\frac{9b}{8}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{9b}{7}$ $\frac{7}{4}$ $\frac{7}{4}$



Fl.

Ob.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e Cont.

Figured Bass: $\frac{6}{5}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{7}{8}$ $\frac{9}{5}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{5}{2}$ $\frac{9}{4}$ $\frac{8}{7b}$

10

Fl.
Ob.
VI.I
VI.II
Vla.
Org.e Cont.

6 4 1
b
4
7
21
7
6
5



Fl.
Ob.
VI.I
VI.II
Vla.
Org.e Cont.

7
5
5
7
6
5
7b
6
5

FL. I
Ob.
VI. I
VI. II
Vla.
Org. e Cont.



FL. I
Ob.
S.
C.
O.
R.
A.
T.
B.
VI. I
VI. II
Vla.
Org. e Cont.

Herr, Lord, Herr, Lord, Herr, Lord, un-ser our Re -

FL.

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

Vl.I

Vl.II

Vla.

Org.e
Cont.

Herr - - - - - scher, Herr,
deem - - - - - er, Lord,

Herr - - - - - scher, Herr,
deem - - - - - er, Lord,

Herr - - - - - scher, unser Herrscher, Herr,
deem - - - - - er, our Re - deem - er, Lord,

Herr - - - - - scher, unser Herrscher, Herr,
deem - - - - - er, our Re - deem - er, Lord,

4
5
4

3

4
2

7

4
5

6
5

6
4
2

7
5
4
2

4
3
3

7
2

6

A
25

Fl.

Ob.

S.

Herr, Lord, Herr, Lord, un-ser Herr - our Re-deem -

A.

Herr, Lord, Herr, Lord, un-ser Herr - our Re-deem -

T.

Herr, Lord, Herr, Lord, un-ser Herr - our Re-deem - - - - - scher, un-ser - er, our Re -

B.

Herr, Lord, Herr, Lord, un-ser Herr - our Re-deem - - - - - scher, un-ser - er, our Re -

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e Cont.

9b 9b 4 7 5 6 4

4 4 4 4 4 4 4

A

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

- scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 er, Thou whose Name in all the world is

scher, un - ser Herrscher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 er, our Re - deem - er, Thou whose Name in all the world is

Herrscher, un - ser Herrscher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 deem - er our Re - deem - er, Thou whose Name in all the world is

Herr - - - - - scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den -
 deem - - - - - er, Thou whose Name in all the world is - - -

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

7 6 5 6 7 9 7 4

6 5 4 6 4 2 8 7 5 2

4 2 5 4

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e
Cont.

herr-lich, in al-len Lan - den herrlich
glo-ri-ous, in all the world is glo-ri-

9 8 6 41 3b

FL.

Ob.

S.

A.

O.

R.

C.

T.

B.

Vl.I

Vl.II

Vla.

Org.e
Cont.

*ist!
ous;*

*ist!
ous;*

*ist!
ous;*

*ist!
ous;*

Herr, unser
Lord, our Re-

Herr, unser Herr -
Lord, our Re-deem -

Tutti unisoni

6 7 6
4 4 4
21 21 # 4

B

Fl.

Ob.

S.

C O R U S

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

Herr, un-ser Herr - - - - -
 Lord, our Re-deem - - - - -

Herr, un-ser Herr - - - - -
 Lord, our Re-deem - - - - -

Herr - - - - -
 deem - - - - -

- - - - - scher, un-ser Herr-scher,
 - - - - - er, our Re-deem-er,

7 5 4
 6 4
 7 5 4
 6 5
 8 6 4 2
 7 5 4
 6 4

Fl.

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

7
4

7
4

6
5

7

Lyrics:
 - - - - - scher, un - ser Herrscher, Herr, un - ser
 - - - - - er, our Re - deem - er, Lord, our Re -
 Herr, un - ser Herr - - - - - scher, Herr,
 Lord, our Re - deem - - - - - er, Lord,
 Herr - - - - - scher, Herr,
 deem - - - - - er, Lord,
 Herr, un - ser Herr
 Lord, our Re - deem

Fl.

Ob.

S.
Herr - - scher, un-ser Herr - - scher, un-ser
deem - - er, our Re - deem - - er, our Re -

A.
Herr, Herr, Herr, Herr, un-ser
Lord, Lord, Lord, Lord our Re -

T.
Herr, Herr, Herr, Herr, un-ser
Lord, Lord, Lord, Lord our Re -

B.
- scher, un-ser Herr - - scher, un-ser Herr - -
- er, our Re - deem - - er, our Re - deem - -

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e
Cont.

7 7 7 7

40

Fl.

Ob.

S.

A.

C.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

Violoncelli e Bassoni

Organo e Viola

Herr-scher, Herr, Herr, Herr, un-ser
 deem - er, Lord, Lord, Lord, our Re -

- scher, Herr, Herr, Herr, un-ser
 - er, Lord, Lord, Lord, our Re -

6
5

6
4
2

7
4
2

C

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Herr deem - - - - - scher, un - ser er, our Re -

Herr deem - - - - - scher, un - ser er, our Re -

Herr deem - - - - - scher, un - ser er, our Re -

Herr deem - - - - - scher, un - ser er, our Re -

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

C

5 3 8 7 8 6 8 7 4

5 4 2 5 6 4 5 2 4

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Herrscher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den, in
deem - er, Thou whose Name in all the world is

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

7 5 4 2b
R
6 5 8
6 4 2

Fl.

Ob.

S.
A.
T.
B.

herr - lich - ist! Herr, un - ser Herrscher,
glo - ri - ous, Lord, our Re - deem - er,

herr - lich - ist! Herr, un - ser Herrscher,
glo - ri - ous, Lord, our Re - deem - er,

herr - lich - ist! Herr, un - ser
glo - ri - ous, Lord, our Re -

al - len Lan - den herr - lich ist! Herr,
all the world is glo - ri - ous, Lord,

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

7 7 7 9 8 7
6 5 5 9 8 7
4 4 4 2 2 2
2 2 2 2 2 2

D

Fl.

Ob.

S.
A.
C.
T.
B.

Herr, Lord, Herr, Lord, Herr, Lord, un - ser Lord, our un - ser Lord, our Herrscher, des - sen Ruhm in al - len deem - er, Thou whose Name in all the Herrscher, des - sen deem - er, Lord, our Re - deem - er, Thou whose un - ser Herrscher, our Re - deem - er, Herr, Lord, un - ser Lord, our Herrscher, des - sen deem - er, Thou whose

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

6 5 6 41 3p **D** 5 4 7 # 21

50

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

CORO

VI.I

VI.II

Vla.

Org. Cont.

des-sen Ruhm in al-len Lan-
 Thou whose Name in all the world,

Lan-
 world,

- den, des-sen Ruhm in al-len
 Thou whose Name in all the

Ruhm in al-len Lan-
 Name in all the world,

- den, des-sen
 Thou whose

des-sen Ruhm in al-len Lan-
 Thou whose Name in all the world,

Tutti unisoni

7 7 6 5 7 6 5

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

den, des-sen Ruhm in al-len Lan-
 Thou whose Name in all the world,

Lan- den, des-sen Ruhm in al-len
 O Thou whose Name in all the

Ruhm in al-len Lan- den, des-sen
 Name in all the world, O Thou whose

- den, des-sen Ruhm in al-len Lan-
 O Thou whose Name in all the world

7 6 5 7 6 5
 ♯ ♭

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e Cont.

den, des-sen Ruhm in al-len Lan - den herr-lich, den herr-lich, des-sen
 Thou whose Name in all the world is glo-rious, is glo-rious, glo-rious,
 Lan - den herr-lich, herr-lich,
 world is glo-rious, glo-rious,
 Ruhm in al-len Lan - den herr-lich,
 Name in all the world is glo-rious,
 - den herr-lich, herr-lich, des-sen
 is glo-rious, glo-rious, Thou whose

7b 6 51 6 64
 5b 4 3

Fl.

Ob.

C O R O

S.
A.
T.
B.

herr-lich, herr-lich, herr-lich, herr-lich
 glo-rious, glo-rious, glo-rious, glo-ri-

herr-lich, herr-lich, herr-lich
 glo-rious, is glo-ri-

herr-lich, herr-lich, herr-lich
 glo-rious, is glo-ri-

Ruhm in al-len Lan - den herr - lich
 Name in all the world is glo - ri -

VI.I
 VI.II
 Vla.
 Org.e
 Cont.

4/4 7b/5 5/4 #

E

60

Fl. *piano*

Ob. *piano*

S. ist! Zeig' unsdurch
ous, Shew us, in

A. ist! Zeig' unsdurch dei - ne Pas - si -
ous, Shew us, in this Thy Pas -

C. ist! Zeig' unsdurch dei - ne Pas - si - on,
ous, Shew us, in this Thy Pas - sion,

B. ist! Zeig' unsdurch dei - ne Pas - si - on,
ous, Shew us, in this Thy Pas - sion,

VI. I *piano*

VI. II

Vla.

Org. u. Cont.

6/4⁹ E 8/6 7^b/5 9/4 7/3 7^b/5 6/5

Fl.

Ob.

S.
dei ne Pas - si - on,
this Thy Pas - sion,

A.
on, zeig' uns durch dei ne Pas si -
sion, shew us, in this Thy Pas sion,

T.
daß du, der
that Thou, the

B.
zeig' uns durch dei ne Pas si - on,
shew us, in this Thy Pas sion,

VI. I

VI. II

Vla.

Org. c.
Cont.

Figured Bass:
 7 8 7 6b 5 4 3 2
 ♯ 6b 5 4 3 2
 7 6b 5 4 3 2

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

daß du, der wah - re Got - tes-sohn,
 that Thou, the true_ and on - ly_ Son,

on, daß du, der wah - re Got - tes -
 sion, that Thou the true_ and on - ly_

wah - re_ Got - - tes - sohn,
 true_ and on - - ly - - Son,

daß du, der
 that Thou, the

Vi. I

Vi. II

Vla.

Org. c

Cont.

7 8 7 6 5 7 6
 4 6 5 4 3 5 5

65

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

daß du, der wah-re Got-tes-sohn, zu al-ler
 that Thou, the true and on-ly Son for e-ver-

sohn, daß du, der wah-re Got-tes-
 Son, that Thou, the true and on-ly-

daß du, der wah-re Got-tes-sohn, zu
 that Thou, the true and on-ly-Son for

wah-re Got-tes-sohn,
 true and on-ly-Son

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e Cont.

Violoncelli e Bassoni

Organo e Violone

7 # 8 6 7 6 7
 # 4 4 # 4 #

Fl.

Ob.

S. *piano*
Zeit, auch in der größ-ten Nie-drig-
more, e'en from hu mi-li-a-tion

A. *piano*
sohn, zu al-ler Zeit, auch in der größ-ten Nie-drig-
Sohn for e-ver-more, e'en from hu-mi-li-a-tion

T. *piano*
al-ler Zeit, auch in der größ-ten Nie-drig-
e-ver-more, e'en from hu-mi-li-a-tion

B. *piano*
zu al-ler Zeit, auch in der größ-ten Nie-drig-
for e-ver-more, e'en from hu-mi-li-a-tion

VI. I

VI. II

Vla.

Org. o. Cont.

F
70

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Via.

Org. e Cont.

forte

keit, vor herr
sore dost rise,

forte

keit, vor herr
sore dost rise,

forte

keit, vor herr
sore dost rise,

forte

keit, vor herr
sore dost rise,

Tutti unisoni

6
4
2

F⁶

5

7
4

Fl.

Ob.

S.

A.

C.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

licht wor-den bist, ver-
dost rise vic-to-ri-ous, dost

licht wor-den bist, ver-
dost rise vic-to-ri-ous, dost

licht wor-den bist, ver-
vic-to-ri-ous, dost

licht wor-den bist, ver-
vic-to-ri-ous, dost

5 6 6^b 7 8 7
4 4 4 5 3 5
21 21 #

Fl.

Ob.

S.
A.
T.
B.

C O R O

herr -
rise

herr -
rise

herr -
rise

herr -
rise,

licht -
vic -

licht wor - den bist, ver -
vic - to - ri - ous, dost

licht, ver - herr -
dost rise

Vl.I

Vl.II

Vla.

Org.e
Cont.

6
4

5
4

#

6
3
#

4

7
6
4
2b

5

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

- licht wor-den bist, verherrlicht wor - den bist, ver - herr -
vic - to - ri - ous, dost rise vic - to - ri - ous, dost rise

wor - den bist, ver - herr - licht, ver - herr -
to - ri - ous, vic - to - ri - ous, dost rise

herrlicht wor-den bist, ver - herr - licht, ver - herr -
rise vic - to - ri - ous, vic - to - ri - ous, dost rise

- licht wor-den bist, ver - herr - licht, ver - herr -
vic - to - ri - ous, vic - to - ri - ous, vic - to -

6 7 7 6 7 9
5 4 4 4 5 4
21 21

FL.

Ob.

S.

O.

R.

O.

T.

B.

V.I.

V.II.

Vla.

Org. Cont.

8

$\frac{6}{4}$
3

$\frac{6}{4}$
3

#

6
4

- licht, ver-herr-licht wor-den bist, zeig' uns durch
 - rious, dost rise vic - to - ri - ous, Shew us by

licht wor-den bist,
 vic - to - ri - ous,

licht wor-den bist,
 vic - to - ri - ous,

licht worden bist,
 vic - to - ri - ous,

(p)

(p)

G

Fl.

Ob.

S.
zeig' uns durch dei - ne Pas - si - on,
Shew us by this Thy Pas - sion,

A.
daß du, der
that Thou, the

T.
zeig' uns durch dei - ne Pas - si -
Shew us by this Thy Pas - sion,

B.
dei - ne Pas - si - on,
this Thy Pas - sion,

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

G 7 8 7 6 5 6 6
4 5 4 # 5 4

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

daß du, der wah - re Got - - tes -
 that Thou, the true and on - - ly

wah - re Got - - tes - sohn, zu
 true and on - - ly Son for

on, daß du, der wah - re Got - tes - sohn, zu al - ler
 sion, that Thou, the true and on ly Son for ev - er -

daß du, der wah - re Got - - tes-sohn,
 that Thou, the true and on - - ly Son

V.I.

V.II.

Vla.

Org.e
Cont.

7 8 7 6 5 7 3 2
 5 6 5 4 # #

Fl.

Ob.

S. *piano*
sohn, zu al-ler Zeit, auch in der
Son for ev-er-more, e'en from hu-

A. *piano*
al-ler Zeit, auch in der größ-ten
ev-er-more, e'en from hu-mi-li-

T. *piano*
Zeit, auch in der größ-ten Nie-
more, e'en from hu-mi-li-

B. *piano*
zu al-ler Zeit, auch in der größ-ten
for ev-er-more, e'en from hu-mi-li-

VI. I.

VI. II.

Vla.

Org. e Cont.

6 6
4 4
2 2

85

H

Fl.

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

gröB - ten Nie - drig - keit, ver - herr -
 mi - li - a - tion sore dost rise

Nie - - - drig - keit, ver - herr - licht wor - den bist, ver -
 a - - - tion sore dost rise vic - to - ri - ous, dost

- - - drig - - keit, ver - herr - licht
 - - - tion - - - - - sore dost rise vic -

Nie - - - drig - keit,
 a - - - - - tion sore

forte

forte

forte

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e
Cont.

7^b
5

H

7[#]

Fl.

Ob.

S.

A.

C.

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

6 51 7 6 5 7

2 2 2 2 2 2

licht wor-den bist, ver - herr -
vic - to - ri - ous, dost rise

herr - - - - - licht wor-den bist, ver - herr -
rise - - - - - vic - to - ri - ous, dost rise

wor - den bist, ver - herr - - - - - licht worden
to - ri - ous, dost rise - - - - - vic - to - ri -

forte
ver - herr - licht wor - den bist, ver - herr -
dost rise vic - to - ri - ous, dost rise

Fl.

Ob.

C O R O

S.

A.

T.

B.

- licht wor-den bist, ver - herr -
 vic - to - ri - ous, dost rise

- licht wor-den bist, ver - herr -
 vic - to - ri - ous, vic - to -

bist, ver - herr - - - - - licht wor-den
 ous, dost rise - - - - - vic - to - ri -

- licht wor-den bist, ver - herr -
 - vic - to - ri - ous, dost rise

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

6 5 7 6 5 7
 b q b q

Fl.

Ob.

C O R O

S.

A.

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

- licht wor-den bist, ver-herr-licht, ver-
 vic - to - ri - ous, vic - to - rious, dost

- licht, ver-herr-licht, ver-
 - rious, vic - to - rious, dost

bist, ver - herr - licht, ver-herr-licht, ver-
 ous, vic - to - rious, vic - to - rious, dost

- licht worden bist, ver-herr-licht wor-den, ver-herr-
 - vic - to - ri - ous, vic - to - ri - ous, vic - to -

6 51 5 6 4 3 6 4 3

Fl.

Ob.

S.

herr - licht wor - den bist.
rise - vic - to - ri - ous.

A.

herr - lichtwor - den bist.
rise - vic - to - ri - ous.

C.

T.

herr - licht wor - den bist.
rise - vic - to - ri - ous.

B.

- licht, verherr - licht wor - den bist.
- ri - ous, dost rise vic - to - ri - ous.

Vl.I

Vl.II

Vla.

Org.c
Cont.

5^b 6₄ 51_# #

Da Capo

Nº 2 RECITATIVO

(Nº 2-6: Ev. Joh. 18, 1-8)

Evangelist

Evangelist

Jesus ging mit sei-nen Jün-ge-ri über den Bach Ki-dron, da war ein
Je-sus went with His dis - ci - ples o-ver the brook Ke-dron where was a

Jesus

Organo e Continuo

E.

Gar-ten, dar - ein ging Je - sus und sei - ne Jün - ger.
gar - den, in - to which He en - ter - ed, and His dis - ci - ples.

Org.e
Cont.

E.

Ju - das a - ber, der ihn ver - riet, wuß - te den Ort auch, denn
Ju - das Is - ca - ri - ot, which be - trayed Him, al - so knew the place, for

Org.e
Cont.

E.

Je - sus ver - sam - le - te sich oft da - selbst mit sei - nen Jün - gern. Da nun
Je - sus re - sort - ed thi - ther oft, to - ge - ther with His dis - ci - ples. There - fore

Org.e
Cont.

10

E. Ju - das zu sich hat - te ge - nom - men die Schar, und der
 Ju - das, hav - ing re - ceiv - ed a band of men and

Org.e
 Cont.

E. Ho - hen - prie - ster und Pha - ri - sä - er Die - ner, kömmt er da -
 of - fi - cers from the chief priests and Phar - i - sees, com - eth

Org.e
 Cont.

E. hin - ther mit Fak - keln, Lam - pen und mit Waf - fen. Als nun
 thi - ther with lan - terns tor - ches, and with wea - pons. Then

Org.e
 Cont.

15

E. Je - sus wuß - te al - les, was ihm be - geg - nen soll - te, ging er hin -
 Je - sus know - ing all things that where com - ing up - on Him, went

Org.e
 Cont.

E. aus, und sprach zu ih - nen: Jesus Sie ant - wor - te - ten
 forth, and said un - to them, Jesus And they an - swer - ed

Wen su - chet ihr?
 Whom seek ye?

Org.e
 Cont.

N° 3 CORO

Flauto traverso I II

Oboe I

Oboe II

Evangelist

*ihm:
Him,*

C O R O

Soprano

Je-sum, Je-sum, Je-sum von Na - za-reth,
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Na - za-reth,

Alto

Tenore

Je-sum, Je-sum, Je-sum von Na - za-reth,
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Na - za-reth,

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

6 6 6

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org.e
Cont.

Je - sum von Na - za - reth,
Je - sus of Na - za - reth,

Je - sum von Na - za - reth!
Je - sus of Na - za - reth!

Je - sum von Na - za - reth,
Je - sus of Na - za - reth,

Je - sum von Na - za - reth!
Je - sus of Na - za - reth!

6 6 7 4 6

No 4 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist  Je - sus spricht zu ih - nen: Ju - das
Je - sus saith to them, Ju - das

Jesus  Ich bins!
I am He.

Organo e Continuo 
6 5 4 6 4 2

E.  a - ber, der ihn ver-riet, stund auch bei ih - nen. Als nun
al - so, which be-tray'd Him, was stand - ing with them. As

Org.e Cont. 
7b 5 7 6 6 4 5 5

E.  Je - sus zu ih - nen sprach: Ich bins! wi - chen sie zu - rük - ke und
soon then as He had said, I am He, they went back - ward, and

Org.e Cont. 
6 6 5b 6 5b

E.  fie - len zu Bo - den. Da fra - ge - te er sie
fell to the ground. A gain then He

Org.e Cont. 
7 4 3

E.

a - ber - mal:
as - ked them, Jesus Sie a - ber
A - gain they

Wen su - chet ihr?
Whom seek ye?

Org. e
Cont.

№ 5 CORO

Oboe I

Oboe II

Evangelist

spra - chen:
said,

C O R O

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth,
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Na - za - reth,

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth,
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Na - za - reth,

Violino I

Violino II

Viola

Organo e
Continuo

Ob.

S.
A.
T.
B.

Je-sum von Na-za-reth,
Je-sus of Na-za-reth,
Je-sum von Na-za-reth!
Je-sus of Na-za-reth!

VI. I
VI. II
Vla.

Org. e
Cont.

7 7 6 6

№ 6 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Je-sus ant-wor-te-te.
Je-sus ans-we-red them. Jesus

Jesus

Ich hab's euch ge-sagt, daß ich's
I told you that I, I am

Organo e
Continuo

6

J.

sei, su-chet ihr denn mich, so las-set die-se ge-hen!
He: If ye are seek-ing me, let these then go their way.

Org. e
Cont.

6 5 6 6 6 5 3

No 7 CHORAL

(Melodie: Herzliebster Jesu)

Johann Crüger 1640

Soprano
Flauti traversi
Oboe I Violino I
col Soprano

Alto
Oboe II Violino II
col Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

O gro - Be Lieb, o Lieb' ohn' al - le Ma - ße, die
O won - drous Love, whose depths no heart has soun - ded, That

7 6 6 6 7b 5
5 4 3 2 6 6 5

S.
Fl. I
Ob. I
Vl. I

A.
Ob. II
Vl. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich leb - te mit der
brought Thee here by sin and grief sur - roun - ded, We live, the plea - sures

6 6 6 6 7b 4 3 6 7b 5
4 2 4 5 4 3 6 5

S.
Fl. I
Ob. I
Vl. I

A.
Ob. II
Vl. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

Welt in Lust und Freu - den, und du mußt lei - den!
of this world en - joy - ing; And Thou art dy - ing.

6 6 6 7b 6 5 6 7 4
5 5 5 5 5 4

№ 8 RECITATIVO

(Ev. Joh. 18, 9-11)

Evangelist

Evangelist

Auf daß das Wort er-fül-let wür-de, wel-ches er sag-te: Ich
So that the word might be ful-fill-ed which He spake, of

Jesus

Organo e Continuo

E.

ha-be der Kei-ne ver-lo-ren, die du mir ge-ge-ben hast.
them which Thou ga-vest me, of them have I lost none.

Org.e
Cont.

E.

Da hat-te Si-mon Pe-trus ein Schwert, und zog es aus,
Then Si-mon Pe-ter hav-ing a sword, he drew it out,

Org.e
Cont.

E.

und schlug nach des Ho-hen-prie-sters Knecht, und hieb ihm sein recht
and smote, and smote the High Priest's ser-vant, and cut of his right

Org.e
Cont.



A. DÜRER (1509—1511)

Die kleine Passion / The small Passion / La petite Passion
Christi Gefangennahme / Christ taken by the Jews / L'arrestation du Christ

10

E. Ohr ab, und der Knechthieß Malchus. Da sprach Je - sus zu
 ear. The ser - vants name was Malchus. Then said Je - sus to

Org.e
 Cont.

E. Pe - tro:
 Pe - ter, Jesus

Stek - ke dein Schwert in die Schei - de; soll
 Put up thy sword in the sheat: shall

Org.e
 Cont.

J. ich den Kelch nicht trin - ken, den mir mein Va - ter ge -
 I not drink the cup, the cup my Fa - ther hath

Org.e
 Cont.

15

J. ge - ben hat, den Kelch, den mir mein Va - ter ge - ge - ben hat?
 gi - ven me, not drink the cup my Fa - ther hath gi - ven me?

Org.e
 Cont.

Nº 9 CHORAL

Valentin Schumannsches
Gesangbuch 1539

(Melodie: Vater unser im Himmelreich)

Soprano
Flauto traverso III
Oboi Violino I
col Soprano

Alto
Violino II
col'Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

Dein Will' ge - scheh', Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im
Thy will, o Lord, our God, be done, on earth, as round Thy

Dein Will' ge - scheh', Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im
Thy will, o Lord, our God, be done, on earth, as round Thy

6 6 6 7 5 # 6 6 5

S.
Fl.
Ob.
VI. I

A.
VI. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

5

Him - mel - reich; gib uns Ge - duld in Lei - dens - zeit, Ge -
heav'n - ly throne. In time of - sor - row pa - tience give, O -

Him - mel - reich; gib uns Ge - duld in Lei - dens - zeit, Ge -
heav'n - ly throne. In time of - sor - row pa - tience give, O -

5 6 4 3 # 5 6 4 1 2 6 6 7 5 6 # # 7 b #

10

S.
Fl.
Ob.
VI. I

hor - sam - sein in Lieb' und Leid, wehr' und steur' al - lem
be - dient ev - er make us live. With Thy re - strain - ing

A.
VI. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

7 6 7 6 8 5 7 6 5 5 1 6 6

S.
Fl.
Ob.
VI. I

Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut.
Spi - rit fill Each heart that strives a - gainst Thy will.

A.
VI. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

7 4 3 6 6 5 6 7 4 5

Martin Luther 1539

Nº 10 RECITATIVO

(Ev. Joh. 18, 12-14)

Evangelist

Evangelist

Die Schar a-ber und der O-ber-haupt-mann und die Diener der
The band then, to-ge-ther with the cap-tain and the of-fi-cers of the

Organo e Continuo

E.

Ju-den nah-men Je-sum und bun-den ihn, und füh-re-ten ihn auf's
Jews, took hold on Je-sus, and bound Him, and led Him a-way to

Org. e Cont.

E.

er-ste zu Han-nas, der war Ca-i-phas Schwäher, welcher des Jah-res Ho-her-
An-nas first, the fa-ther-in-law of Cai-a-phas, who that same year was high

Org. e Cont.

E.

prie-ster war. Es war a-ber Ca-i-phas, der den Ju-den
priest. Now it was Cai-a-phas, who coun-sell'd the

Org. e Cont.

E.

riet, es wä-re gut, daß ein Mensch wür-de um-bracht für das Volk.
Jews that it was ex-pe-dient that one man should die for the peo-ple.

Org. e Cont.

No 11 ARIA

Oboi

Alto

Organo e Continuo

Ob.

A.

Org. e Cont.

Von den — Strik —
From the — bond —

piano

piano

piano

Ob.

A.

Org. e Cont.

- ken mei - ner Sün - den — mich zu ent - bin - den, mich zu ent - bin -
- age of trans - gres - sion — to give me free - dom, to give me free -

15

Ob. *forte*

A. *tr*

Org.e Cont. *forte*

- den wird mein Heil ge - bun - den;
- dom is my ho - ly Sa - - viour bound.

6 5 6 # 6 7 6 6 6

20

B

Ob. *tr* *piano*

A. *tr* *piano*

Org.e Cont. *piano*

von den Strik - ken
From the bond - age

6 5 3 6 # 5 6 7 6

25

Ob. *tr*

A.

Org.e Cont.

mei - ner Sün - den mich zu ent - bin - den, mich zu ent - bin -
of trans - gres - sion to give me free - dom, to give me free -

9 8 9 8 4 7 6 7 4 6 5
7 6 6b 21 # 1 2

Ob.

A.

Org.e
Cont.

den wird mein Heil ge - bun - den; von - den Strik - ken
- dom is my ho - ly Sa - viour bound. From the bond - age

9 6 6 6 6 6 6 5 3 C 9 8
7 5 4 6 6 4 3 7 6
3

Ob.

A.

Org.e
Cont.

mei - ner Sün - den mich zu ent - bin - den,
of - trans - gres - sion to give me free - dom,

9 8 6 9 8 6 6 9 8
7 6 5b 4b 3 6 5 9 8
3

Ob.

A.

Org.e
Cont.

mich zu ent - bin - den, mich zu ent - bin - den, wird mein Heil -
to give me free - dom, to give me free - dom is my ho -

6 6 6 6 7 6 6
#

Ob. D 40

forte *forte*

A.
 - ge - bun - den.
 - ly Sa - viour bond

Org.e Cont.

5 5 # D 7 5 9 8 9 8 6 4 3

Ob. 45 E

piano *tr* *piano*

A.
 Mich von
 From *all*

Org.e Cont.

7 # 4 1 2 6 6 4 1 3 6 5 7 # E 7

Ob. 50

piano

A.
 al - - len La - ster - heu - len völ - lig zu hei -
 taint of dead - ly sick - ness ful - ly to heal

Org.e Cont.

7 # 6 9 7 7 6 4 3 6 - 6 6

Ob.

A.

Org.e
Cont.

len, völlig zu hei - len, mich von
me, ful - ly to heal me, from all

7 6 9 6 6 6 7 6 F 9 8 6

Ob.

A.

Org.e
Cont.

al - - len La - ster - beu - len völ - lig,
taint of dead - ly sick - ness ful - ly

7 6 7b 6 9 8 6b 7 5b 5b

Ob.

A.

Org.e
Cont.

völ - lig, völ - lig zu hei - len, völ - lig zu hei -
ful - ly, ful - ly to heal me, ful - ly to heal

9 8 6 9 8 6 7 6

Ob.

A.

Org.e
Cont.

len, völ - lig zu hei - len, läßt er sich - ver - wun -
me, ful - ly to heal - - me doth He bear - this - grie - vous

7 6 4 2
#

9 7 5 1
#

5 5 6 5 4
#

Ob.

A.

Org.e
Cont.

den.
wound.

forte

forte

forte

G

6 6^b 6 6^b 7 4 1 2 6 6 7 5 6 #

Ob.

A.

Org.e
Cont.

Von den - Strik-ken, von den -
From the - bond - age, from the -

piano

70

H

6 5 6 6 6 4 6 6 7 4 8 3

75

Ob. *piano*

A. *piano*

Strik - - ken mei - ner Sün - den — mich zu ent - bin -
 bond - - age of trans - gres - sion — to give me free -

Org.e
Cont.

7 6 7 6 9 9 7 8 6 7 4 6

80

Ob. *forte*

A. *forte*

den, mich zu ent - bin - den, wird mein Heil ge - bun - den;
 dom, to give me free - dom is my ho - ly Sa - - viour bound.

Org.e
Cont. *forte*

7 4 7 6 6 6 # 6

5 2 5 6 6 # 6

85

Ob. *piano*

A. *piano*

von den
From the

Org.e
Cont. *piano*

7 4 6 6 6 6 # 6 6

5 4 5 6 5 # 6 6

60

tr

Ob.

piano

A.

Strik - ken, von den Strik - ken
bond - age, from the bond - age

Org.e Cont.

7 5 6 9 7 8 6 5 9 6b 7 5b 6



90

tr

Ob.

A.

mei - ner Sün - - - den mich zu ent - bin - den, mich zu ent - bin -
of trans - gres - - - sion to give me free - dom to give me free -

Org.e Cont.

9 7 8 6 9 7 8 6 7 4 6 5 b



95

K

Ob.

A.

- den, wird mein Heil ge - bun - den, von den Stricken
dom is my ho - ly Sa - - viour bound. From the bond - age

Org.e Cont.

7b 6 4 6 6 5 9 8
2 4 3 K 7 6

100

Ob.

A.

Org.e
Cont.

mei - ner Sün - den mich zu ent - bin - den,
of - trans - gres - sion to give me free - dom,

9^b 8 6 9 8
7 6 5^b 4^b 3 5^b 9 8

Ob.

A.

Org.e
Cont.

mich zu ent - bin - den, mich zu ent - bin - den, wird mein Heil
to give me free - dom, to give me free - dom is my ho - ly

9 8 6 7 6 6

105

Ob.

A.

Org.e
Cont.

ge - bun - den.
Sa - viour bound.

6 # 7 6 9 8 9 8 6
5 5^b 7 6 9 8 9 8 6
3

110

Ob.

Org.e
Cont.

7 6 7 6 6 6 6 5 6 # 5

Text nach Brockes

Nº 12 RECITATIVO

(Ev. Joh. 18, 15)

Evangelist

Evangelist

Si - mon Pe - trus a - ber fol - ge - te Je - su
Si - mon Pe - ter al - so fol - low - ed Je - sus, and

Organo e
Continuo

6

E.

nach, und ein an - drer Jün - ger.
so did an - o - ther dis - ci - ple.

Org.e
Cont.

6 5 6 5 3

Nº 13 ARIA

Flauto traverso I. II.

Soprano

Organo e Continuo

5 *tr*

Fl.

Org. e Cont.

10

15

A

piano

S.

Ich fol - ge dir gleichfalls mit
I fol - low Thee at - so, my

Org. e Cont.

piano

A

20

Fl.

S.

Org.e
Cont.

forte

freu-di - gen Schrit-ten, ich
Sa - viour, with glad - ness, I

forte

piano

6 6 6 5 6 6 6 6 6 6
5 5 4 3 4 5 6 5 4 3

B

Fl.

S.

Org.e
Cont.

piano

fol - ge - dir - gleichfalls mit freu - di - gen Schrit - ten, und
fol - low Thee al - so, my Sa - viour, with glad - ness, And

piano

B

6 6 6 6 6 6
5 5 4 4 3 3

30

Fl.

S.

Org.e
Cont.

las - se - dich nicht, mein Le - ben, mein Licht, und
will not - for - sake Thee, my Life and my Light, And

7 7 7 7 6
5 5 5 5 5

35

Fl.

S.

Org.e Cont.

40

Fl.

S.

Org.e Cont.

45

Fl.

Org.e Cont.

50

Fl.

S.

Org.e Cont.

piano

Be - för - dre - den Lauf und hö - re - nicht
O! let me - not stray, my God, from Thy

5 6 6

D

55

Fl.

S.

Org.e Cont.

auf, be - för - dre den Lauf und hö - re - nicht
way, O! let me - not stray, my God, from Thy

6 6 6 7 5 5 6
4 5 5 # 5 5 6
21 3

60

Fl.

S.

Org.e Cont.

auf, selbst an mir zu zie - hen, zu schie - ben, zu
way, Should e - ver - my life be en - com - pass'd with

- 6 6 5 7 6
4 # 4 # 4 5

Fl.

S.
 bit - ten, selbst an mir zu zie - hen, zu - schie -
sad - ness, en com - pass'd with sad -

Org.e
Cont.
 9 8 6 6 # 6 7 6
 4 3 5b 5 1 2

Fl.
 65 *forte* 70

S.
 - - ben, zu bit - ten.
 - - ness, with sad - ness.

Org.e
Cont.
 6 6 4 # E 6 - 6 # 6 7 6 6
 5 5 4 # E 5 5 # 6 # 6 4

Fl.
 75

Org.e
Cont.
 6 4 6 7 7 # 6 4 6 6 6 6
 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 3

Fl.
 80 *piano*

S.
 Be - för - dre den Lauf und hö - re nicht auf, be -
 O! let me not stray, my God, from Thy way, O!

Org.e
Cont.
 6 4 5 # F 6 6 4 7 6 6 6
 4 4 5 # F 5 5 2 5 1 3 2

85

Fl. 

S. 
 für - dre den Lauf und hö - re nicht auf, hö - re nicht
 let me not stray, my God, from Thy way, ne - ver

Org.e Cont. 
 6 6 6 7 6 6 4 2 5 2b 4 3b 6 4 2

90

Fl. 

S. 
 auf, hö - re nicht auf, hö - re nicht auf, selbst
 stray, ne - ver stray, from Thy way, Should

Org.e Cont. 
 5 - 5 - 7 5 7b 5 b 6 5 6 5

95

Fl. 

S. 
 an - mir zu zie - hen, zu schieben, zu bit - ten, selbst
 e - ver my life be en - com - pass'd with sad - ness, en -

Org.e Cont. 
 G 6 4 - 7 6 6 6 7 4 1 2

100

Fl.

S.

an mir zu zie - - - - - hen, zu - - - - - schie - - - - -
com-pass'd with sad - - - - - ness, en - com - - - - -

Org.e
Cont.

6 6 \flat 6 \flat 5 6 7 \flat 6 6

41
2

H

105

Fl.

S.

- - - - - ben, zu bit - - - - - ten, hö-re nicht auf, hö-re nicht
pass'd with sad - - - - - ness; ne ver stray from Thy

Org.e
Cont.

6 6 6 5 6 5 6 5

3 5 4 \flat H 6 5

110

Fl.

S.

auf, selbst an mir zu zie - hen, zu schie - - - - -
way, should e - ver my life be - en - com-pass'd with

Org.e
Cont.

7 6 4 6 6 6 \flat 6

5 5 4 6 6 6 41
2

Fl. I 115

forte

S.

ben, zu bit - ten.
sad - ness, with sad - ness.

Org.e
Cont.

forte

6 7 4 I 6 6 6
5

Fl. K 120

piano *forte*

S.

Ich fol - ge dir gleichfalls mit freu - di - gen Schrit - ten,
I fol - low Thee al - so, my Sa - viour, with glad - ness.

Org.e
Cont.

piano *forte*

6 5 6 6 5 - 5 6 6 6 6 6
4 3 4 2

Fl. L 125

piano

S.

ich fol - ge dir gleichfalls mit
I fol - low Thee al - so, my

Org.e
Cont.

piano

6 6 6 6 6 5
4 4 3 3 3 3

Fl. 130

S.

freu-di - gen Schrit-ten, und las - se dich nicht, mein
 Sa - viour, with glad-ness, And will not for - sake Thee, my

Org.e
 Cont.

6 6 6 5 7 6 6 6 6 7
 5 4 3 5 5 4 2 5

Fl. 135 **M**

S.

Le-ben, mein Licht, ich fol - - - ge dir
 Life and my Light. I fol - - - low Thee

Org.e
 Cont.

6 6 6 6 7 7 6 5 9
 4 4 4 5^b 5 4 5 4 3
M

Fl. 140 **N**

S.

gleich-falls mit freu-di - gen Schrit-ten, und las - se dich nicht,
 al - so, my Sa - viour, with glad-ness, And will not for - sake

Org.e
 Cont.

4 3 6 6 6 7 - 6 4 3
 5^b **N** 5

145

Fl.

S.

Org.e
Cont.

Thee, mein Le - ben, mein Licht, mein Le - ben, mein
my Life and my Light, my Life and my

6 5 7 6 4 6 4 2 6 4 2 5 5 6

150

Fl.

S.

Org.e
Cont.

Licht, ich las - se dich nicht, mein Le - ben, mein Licht, mein
Light, And will not for - sake Thee, my Life and my Light, my

6 4 5 3 6 4 2 6 4 6 4 6 5 6 4 3 6 4 6 5 0 5 6 5

155

Fl.

S.

Org.e
Cont.

Le - - - ben, mein Licht.
Life and my Light.

5 7 6 6 4 5 6 4 3 6 4

160

Fl.

Org.e
Cont.

6 6 6 3 6 6 6 6 6 5 6 5 3

165

Nº 14 RECITATIVO

(Ev. Joh. 18, 15-23)

Magd- Maid

Evangelist

Diener- Officer

Jesus

Petrus- Peter

Organo e Continuo

Evangelist

Der- sel- bi- ge Jün- ger war dem Ho- hen- prie- ster be- kannt, und
Now that dis- ci - ple was known un - to the High Priest, and

E.

ging mit Je - su hin - ein in des Ho - hen - prie - sters Pa - last.
went in with Je - sus in - to the High Priest's pa - lace.

Org. e
Cont.

E.

Petrus a - ber stund drau ßen vor der Tür. Da ging der an - de - re
But Pe - ter stood at the door with - out. Then went out the o - ther dis -

Org. e
Cont.

E. Jün-ger, derdem Ho-hen-prie-ster be-kannt war, hin-aus, und
ci-ple, who was known un-to the High Priest, went out, and

Org.e
 Cont.

E. re-de-te mit der Tür-hü-te-rin und füh-re-te Pe-trum hin-ein.
spake un-to her that kept the door, and brought Pe-ter with-in.

10

Org.o
 Cont.

Magd-Maid

E. *Bist Art*

Da sprach die Magd, die Tür-hü-te-rin, zu Pe-tro:
Then saith the dam-sel that kept the door, to Pe-ter,

Org.e
 Cont.

M. du nicht dic-ses Men-schen Jün-ger ei-ner?
thou not one of this man's dis-ci-ples?

E. Er sprach:
He saith,
 Petrus-Peter
 Ich bin's
I am

Org.e
 Cont.

15

E. Es stun-den a - ber die Knech - te und Die - ner,
And the ser-vants and of-fi-cers stood there,

P. nicht!
not.

Org.e
Cont.

E. und hat - ten ein Kohl-feur ge-macht, (denn es war kalt,) und
hav-ing made a fire of coals; for it was cold: and they

Org.e
Cont.

20

E. wär - me - ten sich. Pe - trus a - ber stund bei ih - nen,
warm - ed them-selves: Pe - ter al - so stood by them,

Org.e
Cont.

E. und wär - me - te sich. A - ber der Ho - he - prie - ster frag - te
and war - med him-self. Then the High Priest ask - ed

Org.e
Cont.

E.

Je - sum um sei - ne Jün - ger und um sei - ne
Je - sus of His dis - ci - ples, and of His

Org.e
Cont.

E.

Leh - re. Je - sus ant - wor - te - te ihm. Jesus
doc - trine. Je - sus an - swe - red him.

ich ha - be frei,
I have spo - ken o - pen - ly,

Org.e
Cont.

J.

öf - fent - lich ge - re - det vor der Welt. Ich ha - be al - le - zeit ge -
spo - ken o - pen - ly to the world; I e - ver taught, e - ver

Org.e
Cont.

J.

leh - ret in der Schu - le, und in dem Tem - pel, da al - le Ju - den zu - sam - men
taught in the Syn - a - gogue, and in the Tem - ple, whi - ther the Jews al - ways re -

Org.e
Cont.

30

J. kom - men, und ha - be nichts im Ver - borg' - nen ge -
 sort; and in se - cret have I said

Org.e
 Cont.

J. red't. Was fra - gest du mich dar - um? Fra - ge die dar -
 noth - ing. Why ask - est thou Me? Ask them, ask

Org.e
 Cont.

J. um, die ge - hö - ret ha - ben, was ich zu ih - nen ge - re - det ha - be;
 them who heard Me what I have said un - to them: be -

Org.e
 Cont.

35

J. sie - he, die - sel - bi - gen wis - sen, was ich ge - sa - get ha - be!
 hold, they them - selves know what I have said.

Org.e
 Cont.

Evangelist

Als er a - ber sol - ches re - de - te, gab der Die - ner ei - ner, die
 And when He had thus spo - ken an of - fi - cer who was

Org.e
 Cont.

E. da - bei stun - den, Je - su ei - nen Bak - ken - streich, und sprach :
stand - ing by struck Je - sus with the palm of his hand, and said,

Diener - Officer
 Soll - test
Dost Thou

Org.e
 Cont.

6 4 1 3
 7^b 5
 6 5

E. Jesus a - ber antwor - te -
Je - sus an - swer - ed

D. O. du dem Ho - hen - prie - ster al - so ant - wor - ten?
an - swer, an - swer the high priest so?

Org.e
 Cont.

6 4 1 2

E. te: Jesus
 him.

Hab' ich ü - bel ge - red't, so be - wei - se es, daß es bö - se
If I have spo - ken e - vil, then bear wit - ness of the

Org.e
 Cont.

6 5 7^b 5 6 5

J. 45
 sei, hab' ich a - ber recht ge - red't, was schlä - gest du mich?
e - vil: but if I have spo - ken well, why smi - test thou Me?

Org.e
 Cont.

51 6

No 15 CHORAL

Heinrich Isaac.
um 1490

Soprano
Flauto traverso I II
Oboi Violino I
col Soprano

Alto
Violino II
col Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

(Melodie: O Welt, ich muß dich lassen)

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit
2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein
1. O Lord, who dares to smite Thee? And false - ly to in -
2. Why doth the Sa - viour lan - guish Be - neath this load of -

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit
Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein
O Lord, who dares to smite Thee? And false - ly to in -
Why doth the Sa - viour lan - guish Be - neath this load of

7 6 6 6 6 6 6
5 5 5 4 3 5 6 6

5

S.
Fl.
Ob. VI. I
Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
fin - den des San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
dict thee? De - ride and mock Thee so? Thou need - est not con - fes - sion, Who
an - guish? Whence cometh this mor - tal woe? The wrath that sin - ners me - rit, The

A.
VI. II
Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
fin - den des San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
dict thee? De - ride and mock Thee so? Thou need - est not con - fes - sion, Who
an - guish? Whence cometh this mor - tal woe? The wrath that sin - ners me - rit, The

I.
Via.
Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
fin - den des San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
dict thee? De - ride and mock Thee so? Thou need - est not con - fes - sion, Who
an - guish? Whence cometh this mor - tal woe? The wrath that sin - ners me - rit, The

B.
Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
fin - den des San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
dict thee? De - ride and mock Thee so? Thou need - est not con - fes - sion, Who
an - guish? Whence cometh this mor - tal woe? The wrath that sin - ners me - rit, The

Org. e
Cont.
7 5 - 5 6 4 6 6 5 6 6 5 6 6 6 6 6 5 5 4 1
5 4 2

10

S. Fl. Ob. VI. I
 wir und uns-re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
know - est not trans - gres - sion, As we and all our chil - dren know,
sin - less doth in - he - rit, And pays the debt his debt - ors owe.

A. VI. II
 I. Vla.
 wir und uns-re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
know - est not trans - gres - sion, As we and all our chil - dren know,
sin - less doth in - he - rit, And pays the debt his debt - ors owe.

B.
 Org. e Cont.
 6 6 5 5 6 6 4 5 7 6 4 6 4 3

No 16 RECITATIVO

(No 16-18: Ev. Joh. 18, 24-27, Ev. Matth. 26, 75)

Paul Gerhardt, 1648

Evangelist

Evangelist
 Und Han-nas sand-te ihn ge - bun-den zu dein
Now An - nas sent Him bound to the

Organo e Continuo
 6

E
 Ho - hen - prie - ster Ca - i - phas. Si - mon
High Priest Ca - i - phas. Si - mon

Org. e Cont.
 5 6

E.
 Pe - trus stund, und wär me - te sich, da spra - chen sie zu
Pe - ter stood and warm - ed him - self. Then said they to

Org. e Cont.
 5 5

Nº 17 CORO

Allegro

Evangelist

Soprano

Flauto traverso III
Oboe I Violino I
col Soprano

Alto

Oboe II Violino II
col' Alto

Tenore

Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

ihm:
him,

Bist du nicht,
Art thou not,

Bist du nicht,
Art thou not,

Bist du nicht,
Art thou not,

Bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner?
Art thou not one of His dis-ci-ples?

bist du
art thou

bist du
art thou

Bist du
Art thou

Allegro

nicht,
not,

nicht,
not,

nicht sei ner Jün-ger ei-ner? bist du nicht sei-ner Jün-ger
not one of His dis-ci-ples? art thou not one of His dis-

bist du nicht,
art thou not,

bist du nicht,
art thou not,

bist du nicht sei-ner
art thou not one of

Org. e
Cont.

S.
Fl.
Ob. I
Vi. I

bist du nicht, bist du nicht, nicht, bist du nicht,
art thou not, art thou not, art thou not,

A.
Ob. II
Vi. II

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

I.
Vla.

ei - ner? bist du nicht, bist du
ci - ples? art thou not, art thou

B.

Jün - ger ei - ner? bist du nicht,
His dis - ci - ples? art thou not,

Org. e
Cont.

5 6 # 6 6 7 5

S.
Fl.
Ob. I
Vi. I

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

A.
Ob. II
Vi. II

bist du nicht, bist du nicht,
art thou not, art thou not,

I.
Vla.

nicht, bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
not, art thou not one of His dis - ci - ples?

B.

bist du nicht, bist du nicht, bist du bist du
art thou not, art thou not, art thou art thou

Org. e
Cont.

8 7 5 6 6 6 6 #
21 3 4/2 4/2 2

A 10

S.
Fl.
Ob. I
Vl. I

bist du nicht, bist du
art thou not, art thou

A.
Ob. II
Vl. II

bist du nicht, bist du nicht, bist du nicht,
art thou not art thou not, art thou not,

T.
Vla.

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

B.

nicht, bist du nicht, bist du nicht sei - ner
not, art thou not, art thou not one of

Org. e
Cont.

A 6 6 6 6 6 7 6 7 7

$\frac{4}{2}$ $\frac{4}{2}$ $\frac{4}{2}$ $\frac{4}{2}$ $\frac{4}{2}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{7}{5}$

S.
Fl.
Ob. I
Vl. I

nicht, bist du nicht, nicht, bist du
not, art thou not, art thou

A.
Ob. II
Vl. II

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

T.
Vla.

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

B.

Jün - ger ei - ner? bist du nicht sei - ner
His dis - ci - ples? art thou not one of

Org. e
Cont.

5 3 $\frac{7}{2}$ $\frac{8}{3}$ 6

15

S.
Fl.
Ob. I
Vi. I

nicht, bist du nicht sei - ner Jün - ger
not, art thou not one of His dis -

A.
Ob. II
Vi. II

bist du nicht, bist du nicht sei - ner Jün - ger
art thou not, art thou not one of His dis -

T.
Via.

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

B.

Jün - ger ei - ner? bist du nicht,
His dis - ci - ples? art thou not,

Org.e
Cont.

6 6 6 6 2

S.
Fl.
Ob. I
Vi. I

ei - ner? sei - ner Jün - ger ei - ner?
ci - ples? one of His dis - ci - ples?

A.
Ob. II
Vi. II

ei - ner? sei - ner Jün - ger ei - ner?
ci - ples? one of His dis - ci - ples?

T.
Via.

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

B.

bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner?
art thou not one of His dis - ci - ples?

Org.e
Cont.

7 7 6 6 4 21

Nº 18 RECITATIVO

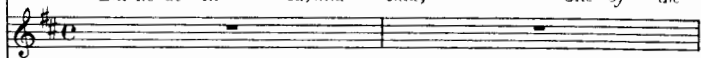
Evangelist

Evangelist



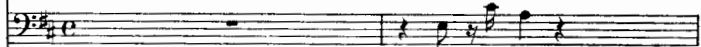
Er leugne-te a-ber und sprach: Spricht des
But he de-ni-ed, and said, One of the

Diener-Officer



Petrus-Peter

Petrus-Peter



Ich bins nicht!
I am not.

Organo e
Continuo



E.



Ho-hen-priesters Knecht ei-ner, ein Ge-freund-ter des, dem Pe-trus das
servants of the high priest, being his kinsman whose ear, whose

Org.e
Cont.

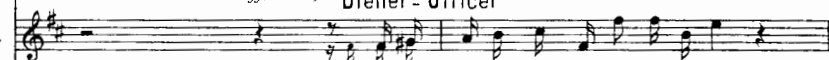


E.



Ohr ab-ge-hau-en hat-te: Da ver-
ear Pe-ter had cut off, saith, Pe-ter

D-O.



Diener-Officer

Sa-he ich dich nicht im Gar-ten bei ihm?
Did I not see thee in the gar-den with Him?

Org.e
Cont.



E. leug-ne-te Pe-trus a-ber-mal, und al-so-bald krä-he-te der Hahn.
 then de-nied a - gain, and while he spake im-me-diate-ly the cock crew.

Org.e
 Cont.

E. ¹⁰
 Da ge-dach-te Pe-trus an die Wör-te Je-su, und ging hin-
 Then Pe - ter thought up - on the word of Je - sus, and he went

Org.e
 Cont.

Adagio

E. aus und wei - ne-te bit - ter-lich, und wei -
 forth and wept bit - ter - ly, and wept

Org.e
 Cont.

E. ¹⁵
 - ne-te bit - ter-lich.
 bit - ter - ly.

Org.e
 Cont.

Nº 19 ARIA

Tutti li Stromenti

5

Tenore Solo

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

A 20

T.-S. Ach, mein Sinn, ach, mein Sinn, wo willt du endlich
 Ah! my soul, Ah! my soul, ah! whither wilt thou

VI. I *piano*

VI. II *piano*

Vla. *piano*

Org. e Cont. *piano*

A 6 # 6 5 4 6 5 6 4 2 — 6 5b 6 4 3 6 5

T.-S. hin, wo soll ich mich er-quick - ken, ach, wo soll ich mich er -
 fly? whereshall I seek for com - fort? Ah! whereshall I seek for

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

4 1 7 7 6 6 5 6 — 6 6 6 6
 2 # 5 5 6 4 # 5

B

T.-S. quik-ken? Ach, mein Sinn, wo willt du endlich
 com-fort? Ah! my soul, ah! whither wilt thou

VI. I *forte* *piano*

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6 5 6 4 2 6 7 7 7 6
 4 # 5 4 2 5 # # 5 5

B

30 C

T.-S. hin, ach, — mein Sinn, wo willt du end-lich hin, ach, mein
fly? *ah!* — *my* *soul,* *ah! whi-ther* *wilt thou fly! ah! my—*

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

$\frac{4}{1}$ $\frac{6}{21}$ $\frac{7}{\#}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{6}{4}$
 $\frac{2}{2}$ $\frac{21}{21}$ $\frac{5}{5}$ $\frac{5}{5}$ $\frac{21}{21}$

C

35

T.-S. Sinn, wo willt du end-lich hin, wo willt du end-lich
soul, ah! whi-ther *wilt thou fly?* *ah! whi-ther* *wilt thou*

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

$\frac{6}{5}$ $\frac{6}{41}$ $\frac{6}{5b}$
 $\frac{2}{2}$

T.-S. hin, ach, — mein Sinn, wo willt du end-lich hin, wo soll ich mich er-
fly? *ah!* — *my* *soul,* *ah! whi-ther* *wilt thou fly?* *whereshall I seek for*

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

$\frac{6}{3}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{11}{2}$ $\frac{7}{\#}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{6}{6}$

D 40

T. S. quik-ken? wo soll ich endlich hin, wohin? wo soll ich mich er-
 comfort? Where shall I seek for rest? O where? where shall I seek for

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
 Cont.

D 6 51- 6 7 7 7 6 5 3 7 6 7 6 41

4 4 5 7 5 5 4 5 5 3

45

T. S. quik - ken, wo, wo soll ich mich er-quik - ken?
 com - fort? where, where shall I seek for com - fort?

VI. I *forte* *tr*

VI. II

Vla.

Org. e
 Cont.

6 41 6 7 6 6 7 6 6 6 6 5

4 2 5b 4 5 7 41 2 6 6 4 5

E 50

T. S. Bleib' ich hier, o-der wünschlich mir Berg
 Shall I stay? or de-part and leave the hills,

VI. I *piano*

VI. II

Vla.

Org. e
 Cont.

E 5 6 6 6 6 5

3 4 5 6 71 2 6 6 5

55

T. S. und Hü-gel auf den Rük-ken, bleib' ich hier, bleib' ich
and mountains far be - hind me? Shall I stay, shall I

VI. I.

VI. II.

Vla.

Org.e
Cont.

41 6 4 6 6 5b
2 6 2 5 4 2

T. S. hier, o - der wünsch' ich mir Berg und Hü - gel auf den
stay, de part and leave the hills, and moun - tains far be -

VI. I.

VI. II.

Vla.

Org.e
Cont.

7 7 7 7 6 6
5 # # # 5 5

60

T. S. Rük - ken? Bei der
hind me? In the
tr

VI. I. *forte* *piano*

VI. II.

Vla.

Org.e
Cont.

F # 5 6 6 7b 7b 6 5 7 41 6 6 6b
5 5 5 5 4 3 5b 2 6 6 5 4

65

T. S.
Welt ist gar kein Rat, und im Her-zen stehn die Schmerzen
world is no re- lief, On my heart re-mains the bur - den,

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 4# 6 6 7 2# 6 7
5 2 5b 4 5 2 5 #

G 70

T. S.
mei-ner Mis - se - tat, mei - ner Mis - se - tat, mei -
of my e - vil deed, of my e - vil deed, of

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 6 6 G 6 5 6# 7 6 6 5 5 3# 6
4 4 3 # 3 5 4 6

75 H

T. S.
- ner Mis - se - tat, mei-ner Mis - se - tat, bei der Welt
- my e - vil deed, of my e - vil deed; in the world

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 7 7 6 5 5 6 6 4# 7
5b # 5 5 5 2# 6 H 6

T. S. ist gar kein Rat, und im Her-zen stehn die
is no re lief, on my heart re-mains the

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 4 2 4 2 6 5b 7b 5 7 5 6 5

T. S. Schmerzen mei-ner Mis-se - tat, weil der Knecht den Herrn ver-leug -
bur - den of my e - vil deed, since the ser - vant hath de - nied

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 6 6 6 5 6 4 5 6 4 3 7 6 6 5

85

T. S. - net hat, weil der Knecht den Herrn ver-
his Lord, since the ser - vant has de -

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 6 5 8 7 # Tasto solo

T. S.
leug - net hat.
nied - er - his Lord.

VI. I *tr*
forte

VI. II *(f)*

Vla. *(f)*

Org. e Cont. *(f)* Tasto solo

6 6 6 5
4 #

Nº 20 CHORAL

Melchior Vulpius
1609

(Melodie: Jesu Kreuz, Leiden und Pein)

Soprano
Flauto traverso I II
Oboe I Violino I
col SopranoAlto
Oboe II Violino II
col AltoTenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

Pe - trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver -
Pe - ter faith - less, thrice de - nies That his Lord he

Pe - trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver -
Pe - ter faith - less, thrice de - nies That his Lord he

6 5 6 6 6 5
5 5

5

S.
Fl.
Ob. I
VI. I

A.
Ob. II
VI. II

T.
Via.

B.

Org. e
Cont.

nei - net, der doch auf ein'n ern - sten Blick bit - ter - li - chen
know - eth; When he meets those car - nest eyes, Weep - ing, forth he

4 3 6 6 7b # 6 6

10

S.
Fl.
Ob. I
VI. I

A.
Ob. II
VI. II

T.
Via.

B.

Org. e
Cont.

wei - net: Je - su, blik - ke mich auch an, wenn ich nicht will
go - eth. Je - su, when we will not turn, Look on us in

6 6 6 4 1 6 2 6 2 4

15

S.
Fl.
Ob. I
VI. I

A.
Ob. II
VI. II

T.
Via.

B.

Org. e
Cont.

bü - Ben; wenn ich Bö - ses hab' ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen.
kind - ness; Make our hearts with in us burn, Rouse us from our blind - ness.

6 # 7b 7 6 7 # 3 - 6 6 6 4 3

Paul Stockmann + 1636

Ende des I. Teiles
End of Part I

II. TEIL / PART II

No 21 CHORAL

Uralte Melodie: Im Gesangbuch
der böhmischen Brüder 1531

Soprano
Flauto traverso I II
Oboe I Violino I
col Soprano

Alto
Oboe II Violino II
col Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e Continuo

Eigene Melodie

Christus, der uns se - lig macht, kein Bö's hat be - gan - gen,
See the Lord of Life and Light, Sa - viour meek and low - ly,

6 6 6 4 5 5 6 b 7b 5

S.
Fl. I
Ob. I
Vl. I

A.
Ob. II
Vl. II

T.
Vla.

B.

Org. e Cont.

5

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
Ta - ken like a thief at night, Bound by hands un - ho - ly.

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
Ta - ken like a thief at night, Bound by hands un - ho - ly.

6 5 5 6 6 # 7b 6 5 b 7b #

10

S.
Fl.
Ob. I
Vl. I

ge-führt vor gott - lo - se Leut' und fälsch-lich ver - kla - get,
See the sin-less Son of God Shame-ful mo-ckings bear - ing,

A.
Ob. II
Vl. II

T.
Vla.

ge-führt vor gott - lo - se Leut' und fälsch-lich ver - kla - get,
See the sin-less Son of God Shame-ful mo-ckings bear - ing,

B.

Org. e
Cont.

6 # 6- 5 6- 6 1 # 6 6 5 9 6 5 6-

15

S.
Fl.
Ob. I
Vl. I

ver-lacht, ver-höhnt und verspeit, wie denn die Schrift sa - get.
Bit-ter taunts, a cru-el rod, Doom of sin-ners shar - ing.

A.
Ob. II
Vl. II

Oboe

Oboe

T.
Vla.

ver-lacht, ver-höhnt und verspeit, wie denn die Schrift sa - get.
Bit-ter taunts, a cru-el rod, Doom of sin-ners shar - ing.

B.

sa - get.
shar - ing.

Org. e
Cont.

6 6 6 6 # 6 6 7 6 5
5 5 # 4 #

Nº 22 RECITATIVO

(Nº 22-26; Ev. Joh. 18, 28-36)

Evangelist

Evangelist

Da füh-re-ten sie Je-sus von Ca-i-phas vor das
Then led they Je-sus from Cai-a-phas un-to the

Pilatus - Pilate

Organo e Continuo

6 7^b
5

E.

Richt - haus, und es war frü-he. Und sie gin-gen nicht in das
judgment hall; and it was ear-ly; and they them-selves went not in - to the

Org.e Cont.

6
4/1
2

E.

Richt - haus, auf daß sie nicht un-rein wür-den, son-dern
jud-gment hall, lest they should be de-fi-led, but that

Org.e Cont.

6 7^b
5 6

E. O - stern es - sen möch - ten. Da ging Pi - la - tus zu ih - nen hin -
they might eat the pass - o - ver *Then Pi - late went out un - to*

Org.e
Cont.

6
4/1
2
6
6
6
5
4

8
7#

E. aus und sprach: Pilatus - Pilate
then, and said,

Was brin - get ihr für Kla - ge wi - der die - sen
What ac - cu - sa - tion bring ye a - gainst this

Org.e
Cont.

6 # - 7 #

E. Sie ant - wor - te - ten und spra - chen zu
And they an - sve - red and said un - to

Pi. Men - schen?
man?

Org.e
Cont.

8 7 #

Nº 23 CORO

Flauto traverso I. II.

Oboe I

Oboe II

Evangelist

ihm:
him.

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein
 If this man were not an e - vil - do - er, not an

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, ein Ü - bel -
 If this man were not an e - vil - do - er, an e - vil -

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - ter, ein
 If this man were not an e - vil - do - - er, an

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - -
 If this man were not an e - vil - do - - -

Violino I

Violino II

Viola

Organo e
Continuo

6 5 7 5 5 7b 9 8 7b
 4 4 # 4 21 3 5 4 3 5

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. & Cont.

tr

Ü - bel - tä - ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel -
e - vi - do - - er, if this man were not an e - vil -

tä - ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä -
do - er, if this man were not an e - vil - do -

Ü - bel - tä - ter, ein Ü - bel - tä - ter, wä - re
e - vil - do - er, an e - vil - do - er, if this

- - - ter, ein Ü - bel - tä -
 - - - er, an e - vil - do -

6 \flat 5 6 \flat 6 4 \flat 6 6 \flat 6
 4 3 2 2 4 2 4

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI.I

VI.II

Vla.

Org.
Cont.

ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - - ter, ein Ü - bel -
er, if this man were not an e - vil - do - - - er, an e - vil -

die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - - ter, ein Ü - bel -
man were not an e - vil - do - - - er, an e - vil -

ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - -
er, if this man were not an e - vil - do - - -

c 7 6^b 6 6 7^b b 7^b
4 b b 5^b 5

A

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

tä - - - - - ter, ein Ü - - bel - -
do - - - - - er, an e - - vil - -

die-ser nicht ein Ü - bel - - tä - - - - ter, ein Ü - bel - -
man were not an e - vil - - do - - - - er, an e - vil - -

tä - - - - ter, wä - re die-ser nicht ein Ü - bel - -
do - - - - er, *if this* *man were not an e - vil - -*

ter, ein Ü - bel - - tä - - - - ter,
er, an e - vil - - do - - - - er,

A

\flat $\frac{6}{3\flat}$ 6 4 6 \flat 7 4 \flat 7 \flat

10

Fl.

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

V.I.

V.II.

Vla.

Org.
Cont.

tä - ter, Ü - bel - tä - - - - - ter, ein Ü - bel - -
do - er, e - vil - do - - - - - er, an e - vil - -

tä - - - - ter, ein Ü - bel - - - - - ter, ein
do - - - - er, an - - - - - er, an

tä - - - - ter, ein Ü - bel - - - - - ter, wä - re
do - - - - er, an e - vil - - - - - do - er, if this

wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - -
if this man were not an e - vil - -

4b 3 7b 6b 5 b 6b 5 6b 5 4b 3 5b
5 4 - 4 3 4b 3 6

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

CORO

VI.I

VI.II

Vla.

Org.
Cont.

tä - - - - - ter wä - re die-ser nicht ein Ü - - bel - -
do - - - - - er, if this man were not an e - - vil - -

Ü - - - - - bel - tä - - - - - ter, ein Ü - bel -
e - - - - - vil - do - - - - - er, an e - vil -

die-ser nicht ein Ü - bel - - - - - tä - - - - - ter, ein
man were not an e - vil - - - - - do - - - - - er, an

tä - - - - -
do - - - - -

b 7b 9b 4 7 8 6
5 3b 6 # 6 5 6
3b # # 2f # -

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. Cont.

tä - - - - ter, wir hät-ten dir ihn nicht, nicht,
do - - - - er, to thee, to thee we would not,

tä - - - - ter, wir hät-ten dir ihn nicht, nicht,
do - - - - er, to thee, we would not have, would

Ü - bel - tä - ter, wir hät-ten dir ihn nicht, nicht,
e - vil - do - er, to thee, to thee we would not,

- - - - ter, wir hät-ten dir ihn nicht, nicht ü - ber-ant -
- - - - er, to thee we would not have, would not have de -

7 7 8 6 6 4 - 6
2b 21 # # # # #
4

B 15

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

Vl.I

Vl.II

Vla.

Cryg.e Cont.

B 6 6 5 6b 4b 3 6 5

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. Cont.

- tet, *ver'd* Him,
 - tet, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel -
ver'd Him, *If this* man were not an e - vil -
 ü - ber - ant - wor - - tet, nicht
 not have de - li - - *ver'd* Him, would
 tä - - - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht ü - berant -
 do - - - er, to thee we would not have, would not have de -

4 3 7^b 9 8 6 6
5 4 3 5

20

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

T.I.

T.II.

Vla.

Org.e
Cont.

wä-re die-ser nicht ein Ü - - bel -
If this man were not an e - - vil -

tä - - - - - ter, wir hät-ten dir ihn nicht,
do - - - - - er, to thee, to thee we would

ü - ber-ant- wor - - - - - tet, nicht ü - ber-ant- wor -
not have de - li - - - - - verd Him, would not have de - li -

wor - - - - - tet, wir
li - - - - - verd Him, to

6 \flat 4 6 # 6 5 $\frac{7}{4}$ 2 \flat 7 #

C

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

tü - - - ter, wir hät - len dir ihn nicht ü - ber - ant - wor -
do - - - er, to thee we would not have, not have de - li -

nicht, nicht, nicht nicht ü - ber - ant - wor -
not, would not, would not have de - li -

- tet, nicht, nicht, nicht ü - ber - ant - wor -
ver'd Him, would not, would not have de - li -

hät - len dir ihn nicht, nicht ü - berant - wor - tet,
thee, to thee we would not, not have de - li - ver'd Him,

C
♯ 6 4 # 6 b 6 6b

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

7 7 5 6^b 4^b 3 6 4 3 7^b 5

- tet, nicht ü-ber-ant wor-
ver'd Him, would not have de-li-

-tet, nicht ü-ber-ant wor-
ver'd Him, would not have de-li

wir hät-ten dir ihn nicht, nicht, nicht ü-ber-ant-
to thee, to thee, we would not, would not have de-

25

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

wor - - - - - tet, nicht, nicht, nicht, nicht, wir
 li - - - - - ver'd Him, would not, would not, to thee, to

wor - - - - - tet, nicht, nicht, nicht, nicht, wir
 li - - - - - ver'd Him, would not, would not, to

Vl.I

Vl.II

Vla.

Orgel
 Cont.

6 5 6b 6 6 #
 4 #

FL.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI.I

VI.II

Vla.

Orge
Cont.

dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet.
thee we would not have de - li - ver'd Him.

hät - ten dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet.
thee we would not have, not have de - li - ver'd Him.

hät - ten dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet.
thee we would not have, not have de - li - ver'd Him.

hät - ten dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet.
thee we would not have, not have de - li - ver'd Him.

6 6 6 6 5
4b 4 4 4 #
2 2 2 2

Nº 24 RECITATIVO

Evangelist

Da sprach Pi - la - tus zu ih - nen:
Then Pi - late said un - to them,

Pilatus - Pilate

So
Take

Organo e Continuo

Pi.

nch-met ihr ihn hin und rich - tet ihn nach eu - rem Ge -
ye Him a - way, and judge Him ac - cord - ing to your

Org.e
Cont.

6 5

Evangelist

Da spra - chen die Ju - den zu
The Jews there - fore said un - to

Pi.

set - ze!
law.

Org.e
Cont.

6

D
Nº 25 CORO

Flauto traverso III

Oboi

Evangelist

ihm:
him,

Soprano

Wir dürfen niemand, niemand tö - - - ten, niemand
It is not lawful, is not law - - - ful, is not

Alto

Wir dürfen niemand, niemand tö - - - ten, niemand
It is not lawful, is not law - - - ful, is not

Tenore

Wir dürfen niemand tö - - - ten, niemand
It is not lawful law - - - ful, is not

Basso

Wir dürfen niemand, wir dürfen niemand tö -
It is not lawful, to put a man to death,

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

6 D 6 5 6 5 7b 4 3 7b
4 3 5 4 3 5 9 8 5
21 6b 5

Fl. ⁵

Ob.

C O R O

S.
 tö - ten, wir dür-fen nie-mand tö -
law-ful for us to put a man to death,

A.
 tö - ten, wir dür-fen nie-mand tö - ten, wir
law-ful for us, it is not law-ful to

T.
 tö - ten, wir dür-fen nie-mand tö -
law-ful to put a man to death,

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
 Cont.

4 3 6 6 6 6 6 6 6 6
 6 5 6 6 6 6 6 6 6 6
 9 8 2 2 2 2 2 2 2 2

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e Cont.

-ten, wir dūr-fen nie-mand tō -
to put a man to death,

dūr-fen nie-mand tō -
put a man to death.

-ten, wir
to

ten, wir dūr-fen nie-mand tō -
to put a man to death,

6 7 6^b 6 6 7^b 6 6
b b

Fl.

Ob.

C O R O

S.

A.

T.

B.

ten, wir dür-fen nie-mand tö - - ten, nie-mand
 - it is not law - - ful
 - ten, nie-mand tö -
 a man to death,
 - ten, wir dür-fen nie-mand tö -
 to put a man to death,
 dür-fen nie-mand tö - - - ten, nie-mand
 put a man to death, it is not
 ten, wir dür-fen nie-mand tö - - - ten,
 - it is not law - - ful

Vl. I

Vl. II

Vla.

Orge
Cont.

b 6 6 8 - 6 7 b 6 41 3b 41 3b

10

Fl.

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e

Cont.

ten, nie-mand tö -
it is not law -

- ten, nie-mand tö - ten, wir
it is not law - ful to

tö - ten, nie-mand
law - ful, is not

wir dür-fen nie-mand tö -
to put a man to death,

5 6 5 6 8 6 5 6 5 6 5
2 41 2 41 6 4 3 6 5 4 3 5
3b

E

Fl.

Ob.

S.

O.

A.

T.

B.

VI. I.

VI. II.

Vla.

Org.e
Cont.

ten, wir dür-fen nie-mand tö -
ful to put a man to death,

dür-fen nie-mand tö -
put a man to death, it

tö - ten, nie-mand
law ful, is not

- ten, nie-mand tö -
it is not law

7b 6 6# 7 7 8 6
5 5 4 4# 5 5 6 6#
4 4 3 3# 4 4 5 5#

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e Cont.

ten, wir dür - fen nie-mand tö - ten, nie -
it is not law-ful, is

dür-fen nie-mand tö - ten, wir dür-fen nie-mand tö -
is not, is not law-ful to put a man to death,

tö - ten, nie-mand tö - ten, wir
law-ful, is not law-ful to

- - - - - ten, nie-mand tö - ten, wir
- - - - - ful, is not law-ful to

7/4 7/4 8/4 - 6 6

Fl.

Ob.

S.
- mand, nie-mand tö - ten, nie - mand, nie-mand tö - ten.
- not, is not law-ful, is - not, is not law - ful:

A.
- ten, nie-mand tö - ten.
it is not law - ful:

T.
dür-fen nie-mand tö - ten, nie-mand tö - ten.
put a man to death, is not law-ful, is not law - ful:

B.
dür-fen nie-mand tö - ten, wir dür-fen nie-mand tö - ten.
put a man to death, is not law-ful, is not law - ful:

VI. I

VI. II

Via.

Org. Cont.

6 b 6 7 6 7

Nº 26 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Auf daß er-fül-let wür-de das Wort Je-su, wel-ches er
That the say - ing of Je - sus might be ful-fill - ed, which He

Jesus

Pilatus-Pilate

Organo e Continuo

6 5 7^b 6 5

E.

sag-te, da er deu-te-te, welches To-des er ster - ben wür-de.
spake, sig-ni-fy - ing what death, what death — He should die.

Org.e Cont.

5 6 6 7^b 6 4 6^b 5

5 5^b 2 1 4 1

E.

Da ging Pi - la - tus wie - der hin - ein in das Rich - t - haus, und rief
Then Pi - late en - ter - ed in - to the judg ment hall a - gain, and call - ed

Org.e Cont.

5 5^b 6 6

E. Je - su und sprach zu ihm:
Je - sus, and said to Him, **Pilatus-Pilate**

Bist du der Ju - den -
Art thou the King of the

Org.e
Cont.

6 6 6 5 6
b 4 4 # 6
21

E. Je - sus ant - wor - te - te:
Je - sus an - swer'd him, **Jesus**

Re - dest du das von dir
Say - est thou this thing of thy -

Pi. kö - nig?
Jews?

Org.e
Cont.

6 6

10

J. selbst, o - der ha - ben's dir An - de - re von mir ge -
self, or did o - thers tell it thee of

Org.e
Cont.

6 5

J. Pi - la - tus ant - wor - te - te:
Pi - late an - swer - ed,

sagt?
Me?

Pilatus - Pilate

Bin ich ein Ju - de? Dein
Am I a Jew? The

Org.e
 Cont.

6
 2

Pi.

Volk und die Ho - hen - prie - ster ha - ben dich mir ü - ber - ant -
chief priests and Thine own na - tion have de - li - ver'd Thee un - to

Org.e
 Cont.

6 5 6 5

15

Evangelist

Pi.

wor - tet; was hast du ge - tan?
me: what hast Thou done?

Org.e
 Cont.

6 #

E.

wor - te - te:
an - swer - ed,

Jesus

Mein Reich ist nicht von die - ser
My king - dom is not of this

Org.e
 Cont.

J. Welt; wä - re mein Reich von die - ser Welt, mei - ne
 world: if my king - dom were of this world then

Org.e
 Cont.

6
4
2

7^b
5

6

J. Die - ner wür - den da - rob kämp - - - fen, daß
 would my ser - vants fight, that

Org.e
 Cont.

7
5

6

20
 J. ich den Ju - den nicht ü - ber - ant - wor - tet wür - de!
 I should not be de - li - ver'd un - to the Jews:

Org.e
 Cont.

6

7^b
5

5

J. a - ber, nun ist mein Reich nicht von dan - nen.
 but now is My king - dom not from hence.

Org.e
 Cont.

6^b
4
2

6

4 #

No 27 CHORAL

Johann Crüger 1640

(Melodie: Herzliebster Jesus)

Soprano
Flauto traverso I II
Oboe I Violino I
col Soprano

Alto
Oboe II Violino II
col Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

1. Ach, gro - Ber Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie
2. Ich kanns mit mei - nen Sin - nenn nicht er - rei - chen, wo -
1. O migh - ty King, e - ter - nal is Thy glo - ry! What
2. In vain on Thy per - fec - tions, Lord we pon - der! Thy

1. Ach, gro - Ber Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie
2. Ich kanns mit mei - nen Sin - nenn nicht er - rei - chen, wo -
1. O migh - ty King, e - ter - nal is Thy glo - ry! What
2. In vain on Thy per - fec - tions, Lord we pon - der! Thy

6 # 6 7 5 1 2 6 5 #

S.
Fl. Ob. I
VI. I

A.
Ob. II
VI. II

T.
Via.

B.

Org. e
Cont.

kann ich g'nug - sam die - se Treu aus - brei - ten? Keins Menschen Her - ze
mit doch dein Er - bar - men zu ver - glei - chen. Wie kann ich dir denn
tongue can fit - ly tell Thy won - drous sto - ry? What heart can find a
bound - less mer - cy still transcends our won - der. How then shall we do

kann ich g'nug - sam die - se Treu aus - brei - ten? Keins Menschen Her - ze
mit doch dein Er - bar - men zu ver - glei - chen. Wie kann ich dir denn
tongue can fit - ly tell Thy won - drous sto - ry? What heart can find a
bound - less mer - cy still transcends our won - der. How then shall we do

6 4 2 6 6 6 5 4 2 6 5 9 7 6 6

10

S.
Fl.Ob. I
VI. I

mag in - dess aus - den - ken, was dir zu schen - ken.
dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
wor - thy gift to prof - fer? Nought dare we of fer.
aught that can de - light thee? Or e'er re - quite thee?

A.
Ob. II
VI. II

T.
Vla.

mag in - dess aus - den - ken, was dir zu schen - ken.
dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
wor - thy gift to prof - fer? Nought dare we of fer.
aught that can de - light thee? Or e'er re - quite thee?

B.

Org. e
Cont.

6 6 6 9 6 # 1 6 6 6 6 # 7 #

4 5 5 #

Johann Heermann 1630

No 28 RECITATIVO

(No 28-30: Ev. Joh. 18, 37 - 19, 1)

Evangelist

Evangelist

Da sprach Pi - la - tus zu ihm:
Pi-late there fore said un - to Him,

Jesus

Pilatus-Pilate

Pilatus-Pilate

So bist du den-noch ein
Art Thou, art Thou then aOrgano e
Continuo

5 6 4 2

E. *Je - sus ant - wor - te - te:*
Je - sus an - swer - ed, **Jesus**

Pi. *Du sagst's, ich bin ein*
Thou say - est that I am a

Org.e Cont.

J. *Kö - nig. Ich bin da - zu ge - bo - ren* *und in die Welt*
King.. To this end was I born, and came in - to the

Org.e Cont.

J. *kom - men, daß ich die Wahr - heit zeu - gen soll.*
world, that I should bear wit - ness un - to the truth.

Org.e Cont.

J.

Wer aus der Wahrheit ist, der hö-ret mei-ne Stim-me.
Ev'ry one that is of the truth hear-eth, hear-eth My voice.

Org.e
Cont.

6 6 6 6 51

10 Evangelist

Spricht Pi-la-tus zu ihm: Pilatus-Pilate Und da er das ge-
Pi-late saith un-to Him. And when he had said

Was ist Wahr-heit?
What is truth?

Org.e
Cont.

51 6 #

E.

an-geht, ging er wie-der hin-aus zu den Ju-den und
this, he went out a-gain un-to the Jews, and

Org.e
Cont.

6 7b 5

E. spricht zu ih - nen:
saith un - to them... **Pilatus-Pilate**

Ich fin - de kei - ne Schuld an
I find in Him no fault at

Org.e
Cont.

Pi. 15

ihm. Ihr habt a - ber ei - ne Ge - wohn - heit, daß ich euch Ei - nen los -
all, but ye have a cu - stom that I should re - lease un - to

Org.e
Cont.

Pi.

ge - be; wollt ihr nun, daß ich euch der Ju - den Kö - nig los -
you one at the pas - so - ver: will ye that I re - lease the King of the

Org.e
Cont.

Evangelist

Pi.

Da schrie - en sie wie - der al - le - samml und spra - chen:
Then cri - ed, then cried they all a - gain, say - ing,

ge - be?
Jews?

Org.e
Cont.

Nº 29 CORO

Flauto traverso I II
Oboe I Violino I

Soprano
Oboe II
col Soprano

Alto
Violino II
col'Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

Nicht die-sen, diesen nicht, nicht die-sen, sondern Bar - ra-
Not this man, not this, not this_ man, but Ba - rab-

Tutti
Nicht die-sen, diesen nicht, nicht die-sen, sondern Bar - ra-
Not this man, not this, not this_ man, but Ba - rab-

Nicht die-sen, diesen nicht, nicht die-sen, sondern
Not this man, not this, not this man, but

6 6 b 6

Fl.
Ob. I
VI. I

S.
Ob. II

A.
VI. II

I.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

bam, nicht die-sen, son-dern Bar - rabam, Bar - rabam!
bas, not this_ man, but Ba - rab-bas, Ba - rab-bas.

bam, nicht die-sen, son-dern Bar - rabam, Bar - rabam!
bas, not this_ man, but Ba - rab-bas, Ba - rab-bas.

bam, nicht die-sen, son-dern Bar - rabam, Bar - rabam!
bas, not this_ man, but Ba - rab-bas, Ba - rab-bas.

Bar - rabam, nicht die-sen, son-dern Bar - rabam, Bar - rabam!
Ba - rab-bas, not this_ man, but Ba - rab-bas, Ba - rab-bas.

6 6 7 6 5 2

Nº 30 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Bar - ra - bas a - ber war ein Mör - der. Da nahm Pi -
 Now Ba - rab - bas was a rob - ber. Then Pi - late

Organo e Continuo

E.

la - tus Josum und gei -
 there fore took Je - sus and scourg -

Org. e Cont.

E.

Bel - te ihn.
 ed Him.

Org. e Cont.

Nº 31 ARIOSO

Adagio

Liuto

Basso Solo

Viola d'amore I

Viola d'amore II

Organo e Continuo

Adagio

Be - trach - te, mei - ne
 Con - si - der, O - my

pianissimo

L.

B. S.

Seel; mit ängstlichem Vergnügen, mit bit-tern Lasten hart beklemmt von Herzen, dein
soul, with fearful joy con-si-der, with bit-ter anguish in thy heart af-flic-ted, thy

I
Vla.
d'am.

II

Org. e
Cont.



A

L.

B. S.

höchstes Gut in Je-su Schmerzen, wie dir auf Dornen, so ihn-ten, die
high-est good is Je-sus' sor-row. For thee, from the thorns that pierce Him, what

I
Vla.
d'am.

II

Org. e
Cont.

A

B

10

L.

B. S.

Himmelsschlüssel-blume blüht; du kannst viel sü-ße Frucht von
heav'n - ly flow-ers spring, thou canst the sweetest fruit from

I
Vla.
d'am.

II

Org. c
Cont.

B

L.

B. S.

sei-ner Wermut brechen, drum sieh' ohn' Un-ter-laß auf ihn, auf ihn, drum sieh' ohn'
His wormwood-gather then look for e-verbore to Him, to Him, then look for

I
Vla.
d'am.

II

Org. c
Cont.

15

L.

B. S.

Un-ter-laß auf ihm, ohn' Un - - ter-laß, drumsich ohn' Un-ter-laß auf
e - ver-more to Him, for e - - ver-more to Him, for e - ver-more to

I
Vla.
dam.

II

Org. c
Cont.

==

L.

B. S.

ihn.
Him.

I
Vla.
dam.

II

Org. c
Cont.

(Text nach Brockes)

Nº 32 ARIA

Tenore Solo

Viola d'amore I

Viola d'amore II

Organo e Continuo

I Vla. d'am.

II

Org. e Cont.



I Vla. d'am.

II

Org. e Cont.

I Vla.
d'am.

II

Org.e
Cont.

4 - 6 7^b 4 7 4

A Tenore Solo

Er-wä-ge, er-wä-ge, er-wä-ge, er-
Lord Je-sus, Lord Je-sus, Lord Je-sus, Lord

I Vla.
d'am.

II

Org.e
Cont.

7^b 5 6 6 7 6 6
5 5 3 4 5 4 3

T. S.

wä- - - - - ge, wie
Je - - - - - sus, ah!

I Vla.
d'am.

II

Org.e
Cont.

4 6 6 4 6 7

T.S.
 — sein blut - ge-färb-ter. Rük-ken in al-len Stük-ken, in al-len
 — Thy bit - ter pain and sor - row to joy re - stores us, Thy bit - ter

Org.e
 Cont.

4 3 4 1 6 7 7 6 5 6 6

T.S.
 Stük-kendem Himmelglei-che, dem Him-mel glei-che geht; er -
 sor - row to joy re-stores us, and sets the sin - ner free, Lord

Org.e
 Cont.

6 4 6 4 6 7 5 6 6 5 6 7 6 5

B

T.S.
 wä - ge, er wä - ge, er -
 Je - sus, Lord Je - sus, Lord

I Vla.
 d'am.
 II

Org.e
 Cont.

5 7 6 6 5 6 7 5

T.S.
 wä - ge,
 Je - sus,

I Vla.
 d'am.
 II

Org.e
 Cont.

5 6 - 6 6 6 7

T.S.
wie sein blut-ge-färb-ter Rück-ken in al-len Stük-ken, in al-len
ah! Thy bit-ter pain and sor-row to joy re stores us, Thy bit-ter

Org.e
Cont.

41 6 7 7 b 6 6 6 6

T.S.
Stük-ken dem Him-mel glei-che, dem Him-mel glei-che geht, er-
sor-row to joy re-stores us, and sets the sin-ner free. Lord

Vla.
dam.

Org.e
Cont.

6 4 6 6 5 6 4 5 6 5

T.S.
wä-ge, wie sein blut-ge-färb-ter
Je-sus, ah! Thy bit-ter pain and

Vla.
dam.

Org.e
Cont.

6 b 8 7 b 6 7

T.S.
Rük - ken in al - len Stük - ken dem Him - - mel glei - che
sor - row to joy re - stores us, and sets - - the sin - ner

Vla. dam.

Org.e Cont.

6 4 1 9 7 7^b 7 7
2 5 5 5 4 5 4

15
T.S.
geht, er - wä - ge, er - wä - ge, er - wä - - ge, wie —
free; Lord Je - sus, Lord Je - sus, Lord Je - - sus, ah! —

Vla. dam.

Org.e Cont.

7 6 6 6 4 1 6 6
4 5 2 6 5

T.S.
— sein blut - ge - färb - ter Rük - ken in al - len Stük - ken, in al - len
— Thy bit - ter pain and sor - row to joy re - stores us, Thy bit - ter

Org.e Cont.

9 6 6 6 4 4 6 6
5 5 5 5 4 4 4 3

T.S.
 Stücken dem Him-mel glei - che, dem Himmel gleiche
 sor-row to joy re - stores us, and sets the sin-ner

Org.e
 Cont.

6 7^b 5 6 7 ^b 6 5 7 ^b
 2 1 5 4 3 2 1 2 3 4 5 6 7

T.S.
 geht!
 free.

Vla.
 dam.

Org.e
 Cont.

D

D

6 6 ^b 6 7
 4 4 3 2 1 2 3 4 5 6 7

Vla.
 dam.

Org.e
 Cont.

^b 6 6 ^b 6 7
 4 4 3 2 1 2 3 4 5 6 7

20

Vla. d'am.

Org.e Cont.

6 7 b 7#

Vla. d'am.

Org.e Cont.

4 6 6 7^b 7 6

T.S.

Dar-an, nach-dem die Was-ser wo-
With fear and trembling it af-flicts

Vla. d'am.

Org.e Cont.

6 6 6 6 6 7 6 6 41 6

T.S.
- gen von uns'-rer Sünd-flut sich ver-zo-
- me to-see His ho-ly bo-dy-

Vla. & dam.

Org.e & Cont.

6 6 b 6 6 9b 6 7
2 4 1 4 5 4

T.S.
wound - - - - - gen, der
- - - - - ed and

Vla. & dam.

Org.e & Cont.

b 4 b 6 4 6 6

25
T.S.
al-ler-schönste Re-gen-bo-
get with gra-ti-tude it-fills

Vla. & dam.

Org.e & Cont.

6 6 7b 6 6 6 6 4 6
5 4b 2 4 2 4 b

T.S. **F**

Vla. d'am.

Org.e Cont.

F 5 7b 6/5 7/4 6/4 4/2 6/4 3

T.S.

Vla. d'am.

Org.e Cont.

b 7 6b/4 6 6 6 6/4 3

T.S.

- gen als Got - tes Gna - den - zei - chen
 - me, for I - am saved - from hell - and

Org.e Cont.

6 6 6 b 6

G

T.S.
steht, als Got - tes Gna - den - zei - chen
death, for I am saved from hell and

Vla.
d'am.

Org.e
Cont.

G 7 6 - 6 b 7^b 5 7 7

30

T.S.
steht.
death.

Vla.
d'am.

Org.e
Cont.

6 6^b 7 b 7

Vla.
d'am.

Org.e
Cont.

ii 4i 6 7^b b 7 5

H

T.S.
Dar - an, nach-dem die Was-ser-wo -
With fear and trembling it af flicts

Vla.
am.

rg.e
ont.

H 6 6^b 5 6 6 7

T.S.
- gen von - uns - rer Sünd - flut sich ver - zo -
- me - to - see His ho - ly bo - dy -

Vla.
am.

rg.e
ont.

5 6 7 6 7 6 6 9^b 8 6 7
3 4 1 # 4 1 4 5 4 1 3 # 5

T.S.
wound - - - - - gen, der
- ed, and

Vla.
am.

rg.e
ont.

5 6 6 4 3

35

T.S.
al - ler - schön - ste Ro - gen - bo -
get with gra - ti - tude it fills

Vla.
dam.

Org.e
Cont.

6 6 6 5 4 6 7 6 6 6 6
5 4 5 4 3 4 1 2 3

I

T.S.

Vla.
dam.

Org.e
Cont.

I

7 6 6 6 6 6 6 6 6 6
4 5 # 5 3 2 2 3

T.S.

Vla.
dam.

Org.e
Cont.

7 6 6 6 6 6 6 6 6 6
4 5 # 5 3 2 2 3

T. S.

gen als Got - - tes Gna - - den -
me, for I - - am saved - - from

Vla. d'am.

Org.e Cont.

6 3 7 6 7

T. S.

zei - - chen steht, als Got - tes Gna - - den - - zei - - chen
hell - - and death, for I - - am saved - - from - - hell and

Vla. d'am.

Org.e Cont.

6 4 1 6 b 7 # -7 # 6 5 6 7 5

T. S.

steht.
death.

Vla. d'am.

Org.e Cont.

K⁴⁰

K

6 5 5 6 5

I
Vla.
clam.
II

Org.e
Cont.

Da Capo
Text nach Brockes

Nº 33 RECITATIVO
(Nº 33-39: Ev. Joh. 19, 2-12)
Evangelist

Evangelist

Und die Kriegs-knech-te floch-ten ei-ne Kro-ne von
And the sol-diers plait-ed a crown of

Organo e
Continuo

E.

Dor-nen, und setz-ten sie auf sein Haupt, und
thorns, and put it up-on His head, and they

Org.e
Cont.

E.

leg-ten ihm ein Pur-pur-kleid an, und spra-chen:
put on Him a pur-ple robe, and said,

Org.e
Cont.

N° 34 CORO

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

Sei ge-grü - Bet, lieber Ju-den-kö - nig, lie - ber Ju - den -
 We sa-lute Thee, King of the Jews, King - of the

Sei ge-grü - Bet, lieber Ju-den-kö - nig, lie -
 We sa-lute Thee, King of the Jews, - King

Sei ge-grü - Bet, lieber Ju - den -
 We sa-lute Thee, King of the

Sei ge-grü - Bet,
 We sa-lute Thee,

- 6 5 6 6 9 7b 6 6 6 7 4 3
 4 4 4 5b 4 4 4 2

Fl.

Ob.

S.

A.

O

R

T.

C

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. Cont.

5

könig, sei ge - grü - ßet, ge - grü - ßet, sei ge -
Jews, we sa - lute Thee, sa - lute Thee, we sa -

- ber Ju - den - kö - nig, lie - ber Ju - den - kö - nig,
— of the Jews, — King — of the Jews, —

kö - nig, sei ge - grü - ßet, lieber Ju - den - kö - nig, lieber Ju - den -
Jews, we sa - lute Thee, King of the Jews, we sa -

lieber Ju - den - kö - nig, sei ge - grü - ßet, lieber Ju - den -
King of the Jews, — we sa - lute Thee, King of the —

6 6 7 6 5 7 9 8 7 5
 4 4 4 4 4 4 3



A. DÜRER (1509—1511)

Die kleine Passion / The small Passion / La petite Passion
Die Dornenkrönung / Christ crowned with Thorns / Le couronnement d'épines



Fl.

Ob.

S.
grü - Bet, lieber Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie -
lute Thee, King of the Jews, we sa-lute Thee, King -

A.
sei ge - grü - Bet, lieber Ju - den - kö - nig, lie -
we sa - lute Thee, King of the Jews, King -

T.
kö - nig, lieber Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie -
lute Thee, King of the Jews, we sa-lute Thee, King -

B.
kö - nig, lie - ber Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie - ber
Jews, King of the Jews, we sa-lute Thee, King -

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

7 5 2

5 5 6 6 4 5 3 6 6

Fl.

Ob.

S.
 - ber Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie - ber Ju - den -
 of the Jews, we sa-lute Thee, King of the

A.
 - ber Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie - ber Ju - den -
 of the Jews, we sa-lute Thee, thou King of the

T.
 - ber Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie - ber Ju - den -
 of the Jews, we sa-lute Thee, King of the

B.
 Ju - den - kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie - ber Ju - den -
 King of the Jews, we sa-lute Thee, thou King of the

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
 Cont.

7 6 7b 6 4 3 6 7 6 5 5 7
 5 5

10

Fl.

Ob.

S.
kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie-ber Ju - den - kö - nig!
Jews, — we sa-lute — Thee King of — the Jews!

A.
kö - nig, sei ge-grü-Bet, sei ge-grü - Bet, lie-ber Ju - den - kö - nig!
Jews, — we sa-lute Thee, we sa-lute Thee, King of the Jews!

T.
kö - nig, sei ge-grü-Bet, sei ge-grü-Bet, lie-ber Ju - den - kö - nig!
Jews, — we sa-lute Thee, we sa-lute Thee, King of the Jews!

B.
kö - nig, sei ge-grü - Bet, lie - ber Ju - den - kö - nig!
Jews, we sa-lute Thee, thou King, — thou King of the Jews!

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 6 7 6 6 5 6 4 3

No 35 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist  Und ga - ben ihm Bak - ken - strei - che.
And they smote Him with their hands,

Pilatus-Pilate 

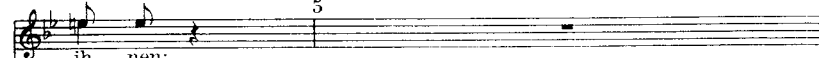
Organo e Continuo 


6 6 6 5
5 4 4 4
2 2 #

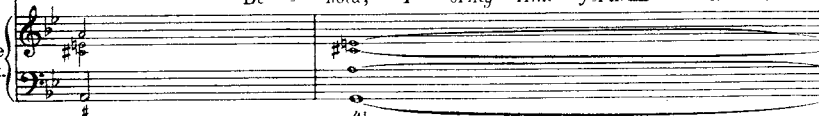
E.  Da ging Pi - la - tus wie - der her - aus und sprach zu
Then Pi - late there - fore went forth a - gain, and saith un - to

Org.e Cont. 

6 6 6
5 6 6

E.  ih - nen:
them, **Pilatus-Pilate**

Pilatus-Pilate  Se - het, ich füh - re ihm her - aus zu
Be - hold, I bring Him forth — un - to

Org.e Cont. 

4 4
1 2

P.  euch, daß ihr er - ken - net, daß ich kei - ne Schuld an ihm fin - de.
you, that ye may know that I find no fault — in Him.

Org.e Cont. 

7 6 6 6 5 1
5 6 4 4 #

Evangelist

Al - so ging Je - sus her - aus, und trug ei - ne Dor - nen -
 And Je - sus then came forth, wear - ing the crown of

Org.e
 Cont.

41
 3b

10
 kro - ne und Pur - pur - kleid. Und er sprach zu ih - nen:
 thorns, and the pur - ple robe. And Pi - late saith un - to them, Pilate -

Org.e
 Cont.

6 41 6 5
 2 2 4 4

Be.

Pilatus Da ihn die Ho - hen -
 And when the chief priests,

Se - het, welch ein Mensch!
 hold the Man!

Org.e
 Cont.

7b 5 6 41
 5 b 2

prie - ster und die Die - ner sa - hen, schrie - en sie und
 there - fore, and of - fi - cers saw Him, they cri - ed out and

Org.e
 Cont.

7b 6
 5 5

Nº 36 CORO

Flauto traverso I II

Oboi

Evangelist
sprachen:
said,

C O R O

Soprano
Kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi - ge,
Cru - - - - - ci - fy, cru.ci.fy,

Alto
Kreu - - - - - zi -
Cru - - - - - ci -

Tenore
Kreu - zi.ge, kreu - zi - ge, kreu - -
Cru.ci.fy, cru.ci.fy, cru - -

Basso
Kreu - zi.ge, kreu - zi - ge,
Cru.ci.fy, cru.ci.fy,

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

6 6^b/₅ 4/2 6 6 7 6

Fl.

Ob.

S.

A.

O

R

O

C

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

7 6 7 7 6 5 6^b 5^b

kreu - zige, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - -
cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, *cru - -*

ge, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zi - ge, kreu - -
fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - -

- - - - - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 - - - - - ci - fy, *cru - ci - fy, cru - ci - fy,*

kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi - ge,
cru - - - - - ci - fy, cru - ci - fy,

5

Fl.

Ob.

S.

A.

C
O
R.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. & Cont.

9 b 7 6^b 6^b_{4, 2^b} 6 4₂ 6

- - - - - zi - - - ge, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige,
- - - - - ci - - - fy, cruci - fy, cruci - fy, cruci - fy,

- - - - - zi - - - ge, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige,
- - - - - ci - - - fy, cruci - fy, cruci - fy, cruci - fy, cruci - fy,

kreu - zi - ge,
cruci - fy, kreu - cru -

kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige, kreu - - - - - zi - - -
cruci - fy, cruci - fy, cruci - fy, cru - - - - - ci - - -

A.

Fl.

Ob.

S.

kreu - zige, kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi -
cruci-fy, cru - - - - - ci - fy, cruci-fy,

O.

A.

kreu - - - - - zi -
cruci - - - - - fi -

C.

T.

- - zi - ge, kreu - zi-ge, kreu - zige; kreu - zige, kreu - zige, kreu -
 - - ci - fy, *cruci-fy,* *cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cru -*

B.

ge, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige, kreu - zige.
fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy,

VI. I

VI. II

Vla.

Org. & Cont.

A $\begin{smallmatrix} 41 \\ 2 \end{smallmatrix}$ 6 $\begin{smallmatrix} 6 \\ 5 \end{smallmatrix}$ 6 $\begin{smallmatrix} 6 \\ 5 \end{smallmatrix}$ 6 6 $\begin{smallmatrix} 6 \\ 5 \end{smallmatrix}$ 7b 6 6

Fl.

Ob.

S.
kreu-zi-ge, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge, kreu-
cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy. cru -

A.
ge, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge, kreu-
fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru -

T.
- - - - - zi - - ge, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge,
- - - - - ci - - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy,

B.
kreu- - - - - zi - - ge, kreu-zi-ge,
cru - - - - - ci - - fy, cru-ci-fy,

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

7 6 7 5 6 6 9 8
3 4 3 2

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Via.

Org. Cont.

7 1

6

6 5

6

7 5 1

6

7

6

Lyrics:

zi - ge, kreu -
ci - fy, cru -

zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu -
ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru -

kreu - zi - ge,
cru - ci - fy, kreu - cru -

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu -
cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru -

B 15

Fl.

Ob.

S.

O.

A.

R.

O.

O.

C.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

- zi - ge, kreu - - - - - zi -
 - ci - fy, cru - - - - - ci -
 - zi - ge, kreuzige, kreu -
 - ci - fy, cru-ci-fy, cru -

6 6 9 6 7 6b 7b 6 6b 5b 6 5
 51 5 5

B

Fl.

Ob.

S.
ge, kreu - zi-ge, kreu - zi-ge, kreu - zi-ge, kreu - zi-ge, kreu -
fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru -

A.
- - zi - - ge, kreu - zi-ge, kreu - zi-ge, kreu -
- - ci - - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru -

T.
- zi-ge, kreu -
- ci-fy, cru -

B.
- zi-ge, kreu -
- ci-fy, cru -

VI. I

VI. II

Via.

Org. c.
 Cont.

6 6 7 6 7 5 6b 7b
 5 # 5 # 3 4 2

C

Fl.

Ob.

S.

A.

O.

R.

C.

T.

B.

ge, kreu- - - - - zi-ge, kreu- - - - - zi -
 fy, cru - - - - - ci-fy, cru - - - - - ci -

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

C

6 9 6 6 6 6 6
7 4 4 5 6 6 5
3 3

(tr)

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

zi-ge, kreu- - - - - zi-ge, kreu-
 ci-fy, cru - - - - - ci-fy, cru -

ge, kreu- - - - - zi-ge, kreu- - - - - zi-
 fy, cru - - - - - ci-fy, cru - ci-fy, cru - - - - - ci -

ge, kreu- - - - -
 fy, cru - - - - -

ge, kreu- - - - - zi -
 fy, cru - - - - - ci -

6 9 6 7 7 6 5 #
 7 4 3 #

FL.

Ob.

S.

A.

O

R

O

C

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e

Cont.

- zi-ge, kreu - - - - - zi-ge, kreu-zi-ge!
 - ci-fy, cru - - - - - ci-fy, cru-ci-fy!

ge, kreu- - - - - zi-ge, kreu-zi-ge!
 fy, cru - - - - - ci-fy, cru-ci-fy!

- zi-ge, kreu- - - - - zi-ge, kreu-zi-ge!
 - ci-fy, cru - - - - - ci-fy, cru-ci-fy!

ge, kreu-zi-ge, kreu- - - - - zi-ge!
 fy, cru-ci-fy, cru - - - - - ci-fy!

6 6 8 # 7 6 6 6 4/3b #

Nº 37 RECITATIVO

Evangelist

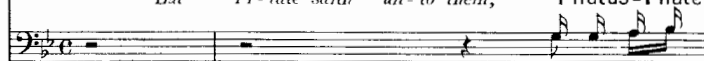
Evangelist



Pi - la - tus sprach zu ih - nen:
But Pi - late saith un - to them,

Pilatus - Pilate

Pilatus - Pilate



Neh - met ihr ihn
Take ye

Organo e
Continuo

6 41 6 6 5 4 3b

Pi.

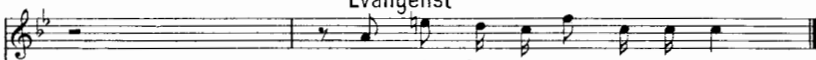


hin und kreu - zi - get ihn; denn ich fin - de kei - ne
Him, and cru - ci - fy Him: for I find no fault, no

Org.e
Cont.

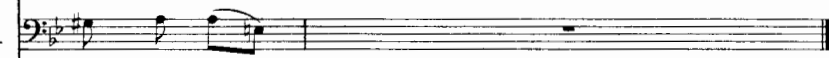
6 41 6 6 41 3 b 2

Evangelist

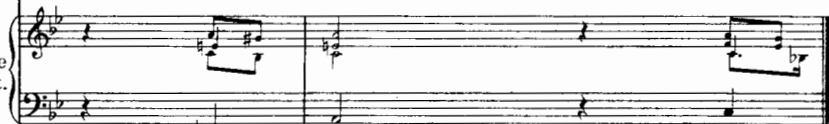


Die Ju - den ant - wor - te - ten ihm:
The Jews there - fore an - swer - ed him,

Pi.



Schuld an ihm!
fault in Him.

Org.e
Cont.

6 5 5 4 #

Nº 38 CORO

Soprano
Oboe I Violino I
col Soprano

Alto
Oboe II Violino II
coll'Alto

Tenore
Flauto traverso I II
Viola
col Tenore

Basso

Wir haben ein Ge-
setz, und nach dem Ge-
setz soll er ster -
We have a law, and by our law He ought to

Organo e
Continuo

I.
Fl.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

ha-
have

ben ein Ge-
a law,

setz,
and

und
by

nach dem
our law

Ge-
He

setz soll er
-

ben, denn er
be-cause He

A.
Ob. II
Vl. II

Wir ha-ben ein Ge - setz, und nach dem Ge -
We have a law, and by our

T.
Fl.
Vla.

ster -
ought to die,

B.

hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge -
made Him-self the Son of God, He made Him-self the Son of

Org. e
Cont.

5 5 6b 5 6 5 6 6 4



S.
Ob. I
Vl. I

Wir ha-ben ein Ge - setz, und
We have a law, and

A.
Ob. II
Vl. II

setz soll er ster -
law He ought to die,

T.
Fl.
Vla.

ben, denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes
- be-cause He made Him-self the Son of God, He made Him-self the

B.

macht, denn er hat sich selbst zu Got - tes
God, be-cause He made Him-self the Son of

Org. e
Cont.

6 5 6 5 6

D

10

S. Ob. I
VI. I
nach dem Ge - setz soll er ster -
by our law He ought to die,

A. Ob. II
VI. II
- ben, denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge -
be - cause He made Him - self the Son of God, He

I. Fl. Vla.
Sohn ge - macht. Wir ha - ben ein Ge -
of God. We have a

B.
Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge - macht.
God, He made Him - self the Son of God.

Org. c
Cont.

4 3 5 9 7 5 6 7 6

S. Ob. I
VI. I
to - ben, denn er hat sich selbst zu
die, be - cause He made Him - self the

A. Ob. II
VI. II
macht, zu Got - tes Sohn ge - macht, denn er hat sich selbst zu
made Him - self the Son of God, be - cause He made Him - self the

I. Fl. Vla.
setz und nach dem Ge - setz soll er ster -
law, and by our law He ought to

B.
Wir
We

Org. c
Cont.

5 6 6 5 3 6 7 5 6
4 4 3 2 4

S. Ob. I
VI. I
A. Ob. II
VI. II
T. Fl. Vla.
B.
Org. c
Cont.

Got-tes Sohn ge-macht, zu Got-tes Sohn ge-macht.
Son of God, He made Him self the Son of God.

Got-tes Sohn ge-macht, zu Got-tes Sohn ge-macht, er hat sich
Son, the Son of God, He made Him self the Son of God, He

die, to - ben, denn er
to die, be-cause He

ha-ben ein Ge-setz, und nach dem Ge-setz soll er
have a law, and by our law He

6 5 6 5 3 4 1 5 4 9 7



E

S. Ob. I
VI. I
A. Ob. II
VI. II
T. Fl. Vla.
B.
Org. c
Cont.

Wir ha-ben ein Ge-setz, und nach dem Ge-
We have a law, and by our

selbst zu Got-tes Sohn ge-macht, zu Got-tes Sohn ge-
made Him-self the Son of God, the Son of God, of

hat sich selbst zu Got-tes Sohn ge-macht, zu Got-tes Sohn ge-
made Him-self the Son of God, He made Him-self the Son of

ster-ought to die, to

E 5 6 7 6 5 6 5 4 3

S.
Ob. I
Vi. I

setz soll er ster -
law He ought to die,

A.
Ob. II
Vi. II

macht, denn er hat sich selbst zu
God, because He made Him-self the Son of

I.
Fl.
Vla.

macht, denn er hat sich selbst zu
God, because He made Him-self the Son, the Son of God. We

B.

ben, soll er ster -
die, He ought to die, to

Org. e
Cont.

6 6 7 6b 6 5 6
4 2

20

S.
Ob. I
Vi. I

ben, soll er ster -
He ought to die,

A.
Ob. II
Vi. II

Sohn gemacht, er hat sich selbst zu
God, He made Him-self the Son of God, the Son of God. Wir
We

I.
Fl.
Vla.

haben ein Ge-setz, und nach dem Ge-setz soll er
have a law, and by our law He

B.

ben, soll er ster -
die, He ought to die, to

Org. e
Cont.

7 5 6 7 F 6 6 5 6
b

S.
Ob.I
Vi.I

- ben, soll er ster -
He ought to die,

A.
Ob.II
Vi.II

haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er ster -
have a law, and by our law He ought to

I.
Fl.
Vla.

ster -
ought, He ought to die,

B.

ben, soll er ster -
die, He ought to die, to die, to die, because He

Org.e
Cont.

7 6 7 6 6 7 6b 6b 6 5 6 7 4 3 7 7

S.
Ob.I
Vi.I

25

to die, - - - - - ben, denn er
- - - - - be-cause He

A.
Ob.II
Vi.II

die - - - - - ben, wir ha-ben ein Ge-
We have a

I.
Fl.
Vla.

- ben, wir ha-ben ein Ge-
we have a

B.

hat sich selbst zu Got-tes Sohn ge - macht, zu Got-tes Sohn ge -
made Him-self the Son of God, He made Him-self the Son of

Org.e
Cont.

7 7 7b 5 3 7 7 4 3 5 6

G

S.
Ob. I
Vi. I
hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, wir ha - ben ein Ge -
made Him - self the Son, the Son of God. We have a

A.
Ob. II
Vi. II
setz, und nach dem Ge - setz soll er ster -
law, and by our law He ought to

T.
Fl.
Vla.
setz, und nach dem Ge - setz soll er ster -
law, and by our law He ought to

B.
macht, zu Got - tes Sohn ge - macht, und nach dem Ge -
God, of God, the Son of God, and by our

Org. e
Cont.

G
5 6 2 6 7 5 5 6

30

S.
Ob. I
Vi. I
setz, und nach dem Ge - setz soll er ster - ben, denn er hat sich selbst zu
law, and by our law He ought to die, because He made Himself the

A.
Ob. II
Vi. II
die, to die, be - cause He made Himself the

T.
Fl.
Vla.
die, to die, dem er hat sich
be - cause He

B.
setz, nach dem Gesetz soll er ster - ben, denn er hat sich
law, and by our law He ought to die, be - cause He

Org. e
Cont.

6 7 7 6 7 5 8 7b 6 4/2 6 5

S.
Ob. I
VI. I

Got - tes Sohn, zu Got - tes Sohn ge - macht.
Son of God, Him - self the Son of God.

A.
Ob. II
VI. II

Got - tes Sohn, sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht.
Son, the Son of God, the Son of God.

T.
Fl.
Via.

selbst zu Got - tes Sohn, zu Got - - tes Sohn ge - macht.
made Him - self the Son of God, the Son of God.

B.

selbst zu Got - tes Sohn, zu Got - tes Sohn ge - macht.
made Him - self the Son of God, the Son of God.

Orgel
Cont.

6 6 6 7 5 # 7 6 #

Nº 39 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Da Pi - la - tus das Wort hö - re - te,
When Pi - late heard that say - ing,

Jesus

Pilatus-Pilate

Organo e Continuo

6 6 6 4/1 2

E. fürch-*tel'* er sich noch mehr; und ging wie - der hin-ein in das
he was the more a fraid; And he went a-gain in - to the

Org.e
Cont.

E. Richt - haus, und spricht zu Je - su:
Judgment Hall, and saith to Je - sus, Pilatus-Pilate

Pi. Von wan - nen
From whence then

Org.e
Cont.

E. A - ber Je-sus gab ihm kei-ne Antwort. Dasprach Pi - la - tus zu
But Je-sus gave him no an-swer. Then said Pi-late un-to

Pi. bist du?
art Thou?

Org.e
Cont.

E. *Him.*
Him,

Pi. Re - dest du nicht mit mir? wei - Best du nicht, daß ich
Speak-est Thou not un-to me? know-est Thou not that

Org.e
Cont.

Pi. 10
Macht ha-be, dich zu kreu - zi-gen, und Macht ha-be, dich los zu
I have pow'r to cru-ci-fy Thee, and al - so pow'r to re -

Org.e
Cont.

Evangelist

Je - sus an - wor - te - te.
And Je - sus an - swer - ed,

Jesus
Du hät - test kei - ne Macht ü - ber mich,
Thou could-est have no pow'r at all a - gainst Me,

Pi. ge - ben?
lease Thee?

Org.e
Cont.

J. wenn sie dir nicht wä - re von o - ben her - ab ge -
had it not been gi - ven thee from a -

Org.e
Cont.

5

J. ge - ben; dar - um, — der mich dir ü - ber - ant - wor - tet
bove: there - fore he that de - li - ver'd Me un - to

Org.e
Cont.

15

5

Evangelist

J. hat, der hat's größ - re Sün - de.
thee hath the great - er sin.

Org.e
Cont.

Von dem an
From thence forth

51 41 21 6 41 51 51

E. trach - te - te Pi - la - tus, wie er ihn los - lie - Be.
Pi - late there - fore sought, Pi - late sought to re - lease Him.

Org.e
Cont.

6 5 8 7 5 6 5

Nº 40 CHORAL

Johann Hermann Schein 1628
(Nach Bartholomäus Gesius 1607)

(Melodie: Machts mit mir, Gott, nach deiner Güte) 5

Soprano
Flauto traverso III
Oboi Violino I
col Soprano

Alto
Violino II
coll'Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e Continuo

10

S.
Fl.
Ob.
Vi. I

A.
Vi. II

T.
Vla.

B.

Org e Cont.

Nº 41 RECITATIVO

(Nº 41 - 47: Ev. Joh. 19, 12-17)

Evangelist

Organo e Continuo

Nº 42 CORO

Evangelist
sprachen
said,

Soprano
Oboe I Violino I
col Soprano

Alto
Oboe dàmore
Violino II
coll'Alto

Tenore
Flauto traverso III in 8va
Viola
col Tenore

Basso
Läs-sest du die - sen los, so bist du des
If thou let this man go, thou art not a

Organo e
Continuo

I.
Fl.
Vla.

Tutti

Läs-sest du die - sen los, so bist du des Kai - sers
If thou let this man go, thou art not a friend of -

B.

Kai-sers Freund des Kai-sers Freund nicht, denn wer
friend of Cae - - - sar, a friend of Cae - sar: who - so

Org. e
Cont.

A.
Ob.
d'am.
VI.II

Läs-sest du die - sen los, so bist du des
If thou let this man go, thou art not a

T.
Fl.
Vla.

Freund des Kai-sers Freund
Cae sar, a friend of Cae - -

B.

sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi - der den Kai - -
e - ver ma-keth him-self a King is an e - ne - my of Cae - -

Org.e
Cont.

5 5 6b 5 6 6 6 7 5 4 #

S.
Ob.I
VI.I

Läs-sest du die - sen los, so
If thou let this man go, thou

A.
Ob.
d'am
VI.II

Kai - sers Freund des Kai-sers
friend of Cae - - sar, a friend of

T.
Fl.
Vla.

nicht, denn wer sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi - der den
sar: who - so - e - ver ma-keth him - self a King, is an e - ne - my of

B.

ser, der ist wi - der den Kai - -
sar, an e - ne - my of Cae - -

Org.e
Cont.

6 5 6 5 6

A¹⁰

S. Ob. I
VI. I
bist du des Kai - sers Freund
art not a friend of — Cae —

A. Ob. d'am.
VI. II
Freund nicht, denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist
Cae - sar: who - so - e - ver ma - keth him - self a King, is an

T. Fl.
Vla.
Kai - ser: läs - sest du die - sen
Cae - sar, if thou let this — man

B.
ser, der ist wi - der den Kai - ser;
sar, an e - ne - my of Cae - sar,

Org. e
Cont.

A 4 # 5 9 7 5 6 7 6

S. Ob. I
VI. I
nicht, des Kai - sers Freund — nicht, denn wer sich zum Kö - ni - ge
sar, a friend of Cae - sar: who - so - e - ver ma - keth him -

A. Ob. d'am.
VI. II
wi - der den Kai - ser, denn wer sich zum Kö - ni - ge
e - ne - my of Cae - sar who - so - e - ver ma - keth him -

T. Fl.
Vla.
los, so bist du des Kai - sers Freund —
go, thou art not a friend of — Cae -

B.
läs - sest
if thou

Org. e
Cont.

6₄₁ 6 4 3 6 7₄ 5 6₄

15

S.
Ob. I
Vl. I
ma-*chet*, der ist wi - der den Kai - - ser:
self a King, is an e ne my of Cae - - tr - sar,

A.
Ob. d'am.
Vl. II
ma-*chet*, der ist wi - der den Kai - ser, der ist wi -
self a King, is an e - ne - my of Cae - sar, an e - ne -

T.
Fl.
Vla.
- - - nicht, des Kai - sers Freund - nicht, denn wer
- - - sar, a friend of Cae - - sar who - so -

B.
du die - sen los, so bist du des Kai - sers
let this - man go, thou art not a friend of

Org.e
Cont.

6 5 6 5 5 6 5 4 # 9 7

B

S.
Ob. I
Vl. I
läs - sest du die - sen los, so bist du des
if thou let this - man go, thou art not a

A.
Ob.
d'am.
Vl. II
der den Kai - - ser, wi - der den Kai - ser, den Kai - -
my, an e - - ne - my of - Cae - sar, of Cae - -

T.
Fl.
Vla.
sich zum Kö - ni - ge ma-*chet*, der ist wi - der den Kai - -
e - ver ma-*keth* him-self a King, is an e - ne - my of Cae - -

B.
Freund - des Kai - sers Freund
Cae - - sar, a friend of Cae - -

Org.e
Cont.

B 5 6 7 6 5 3 6 4 1 3 5 3 4 3

S.
Ob. I
Vl. I

Kai - sers Freund
friend of Cae - - -

A.
Ob.
d'am.
Vl. II

ser, denn wer sich zum Kö - ni - ge ma -
sar: who - so e - ver ma - keth him - self a

I.
Fl.
Vla.

ser, denn wer sich zum Kö - ni - ge, sich zum Kö - ni - ge ma - chet; läs - sest
sar, who - so - e - ver ma - keth him - self a King, a King, if thou

B.

nicht, so bist du des Kai - sers
sar, thou art not a friend of

Org.e
Cont.

6
2
6
7
4
6b
6
5b
5
3
6

20

S.
Ob. I
Vl. I

- nicht, so bist du des Kai - sers Freund
- sar, thou art not a friend of Cae -

A.
Ob.
d'am.
Vl. II

chet, der ist wi - der den Kai - ser, wi - der den Kai - ser, läs - sest
King is an e - ne - my of Cae - sar, an e - ne - my of Cae - sar, if thou

I.
Fl.
Vla.

du die - sen los, so bist du des Kai - sers
let this man go, thou art not a friend of -

B.

Freund nicht, so bist du des Kai - sers
Cae - sar, thou art not a friend of

Org.e
Cont.

7
4
5
6
7
6
6
5
6

S.
Ob. I
Vl. I

A.
Ob. d'am.
Vl. II

T.
Fl.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

C

nicht, so bist du des Kai - sers Freund, des Kai - sers
- sar, thou art not a friend, art not a friend of

du die - sen los, so bist du des Kai - sers, des
let this - man go, thou art not a friend - of

Freund - - - - - nicht, des Kai - sers Freund, des Kai -
Cae - - - - - sar, art not a friend of Cae -

Freund nicht, so bist du des Kai - sers Freund -
Cae - sar thou art not a friend - of Cae -

7 6 7 6 7 6b 5b 5 6

S.
Ob. I
Vl. I

A.
Ob. d'am.
Vl. II

T.
Fl.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

25

Freund nicht, des Kai - sers Freund -
Cae - sar a friend of Cae -

Kai - sers Freund -
Cae - - - - - sar, of Cae -

sars Freund -
sar, of Cae -

nicht, denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den
sar, who - so - e - ver ma - keth him - self a King is an e - ne - my of

7 5 4 3 7 7 7 7 7b 5 3 6

S.
Ob. I
VI. I

nicht, denn wer sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den
sar: who so-e-ver ma-keth him-self a King is an e-ne-my of

A.
Ob.
d'am.
VI. II

nicht; läs-sest du die-sen los, so bist du des
sar if thou let this man go, thou art not a

T.
Fl.
Vla.

nicht; läs-sest du die-sen los, so bist du des
sar if thou let this man go, thou art not a

B.

Kai-ser, wi-der den Kai-ser, der ist wi-der den
Cae-sar, is an e-ne-my, an e-ne-my of

Org. e
Cont.

7 5 5 6 5 6 5 6 6 7 7
4 3 2

S.
Ob. I
VI. I

Kai-ser; läs-sest du die-sen los, so bist du des
Cae-sar, if thou let this man go, thou art not a

A.
Ob.
d'am.
VI. II

Kai-sers Freund nicht, des Kai-
friend of Cae-sar, a friend

T.
Fl.
Vla.

Kai-sers Freund nicht, des Kai-
friend of Cae-sar, a friend

B.

Kai-ser; läs-sest du die-sen los, so bist
Cae-sar, if thou let this man go, thou art

Org. e
Cont.

5 6 6 7 7 6 7 7
5

30

S.
Ob. I
Vl. I
Kai - sers Freund nicht, denn wer sich zum Kö - ni - ge
friend of Cae - sar: who - so - e - ver ma - keth him -

A.
Ob.
d'am.
Vl. II
- - sers Freund nicht, denn wer sich zum Kö - ni - ge
of Cae sar: who - so - e - ver ma - keth him -

T.
Fl.
Vla.
sers Freund nicht, denn wer sich zum
of Cae sar: who - so - e - ver

B.
du des Kai - sers Freund nicht, denn wer sich zum
not a friend of Cae - sar: who - so - e - ver

Org.e
Cont.

8 7b 6 6 6 7 5 5

$\frac{6}{4}$
 $\frac{2}{2}$

S.
Ob. I
Vl. I
ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
self a King is an e - ne - my of Cae - sar.

A.
Ob.
d'am.
Vl. II
ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
self a King is an e - ne - my of Cae - sar.

T.
Fl.
Vla.
Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
ma - keth him self a King is an e - ne - my of Cae - sar.

B.
Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
ma - keth him self a King is an e - ne - my of Cae - sar.

Org.e
Cont.

Stromenti
tr

Stromenti
tr

6 6 7 5 # 7 6 #

Nº 43 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Da Pi - la - tus das Wort hö - re - te,
When Pi - late heard that say - ing,

Pilatus - Pilate

Organo e Continuo

E.

füh - re - te er Je - sum her - aus, und setz - te sich auf den
he brought Je - sus forth, and sat down in the

Org.e
Cont.

E.

Richt - stuhl, an der Stät - te, die da hei - Bet: Hoch -
judgment seat in a place that is call - ed the

Org.e
Cont.

E. pfla-ster, auf E-brä-isch a-ber Ga - ba - tha. — Es war
Pave-ment, but in — the He - brew, Ga - ba - tha. And it

Org.e
 Cont.

6 4 1 2 6 7^b 5 6 4 1 2 6 5 5

E. a - ber der Rüst - tag in O - stern, um die sech - ste Stun-de, und er
was the pre-par-a-tion of the pass-o-ver, and a-bout the sixth hour; and he

10

Org.e
 Cont.

6

E. spricht zu den Juden: Sie schrie-en
saith un-to the Jews, Pilatus - Pilate But they cri - ed

Se-het, das ist eu-er Kö-nig.
Be-nold, be-hold your King!

Org.e
 Cont.

5^b 5 7^b 5

Nº 44 CORO

Flauto traverso I II

Oboe I

Oboe d'amore

Evangelist

a - ber:
out,

C O R O

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Organo e
Continuo

Weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, mit
A-way with Him, a - way, a - way with Him, a -

Weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, weg, weg,
A-way with Him, a - way, a - way with Him, a - way

Weg, weg mit dem, mit dem, weg, weg weg, weg mit
A-way with Him, a - way, a - way, a - way with

Weg, weg mit dem, weg, weg weg, weg, weg mit dem, mit
A-way with Him, a - way, a - way with Him, a -

8 6 6 6

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6 6 6 D 6 6^b 4

D

dem weg, weg mit dem weg, weg, kreu -
 way, a - way, a - way with Him, cru -

weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu -
 a - way with Him, a - way with Him, cru -

dem weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, mit dem weg, weg, mit dem weg,
 Him a - way with Him, a - way with Him, a - way with Him, a - way with

dem weg, weg, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
 way with Him. a - way with Him, a - way with Him, a - way with Him,

5

Fl.

Ob.I

Ob. II am.

S.

A.

C.

T.

B.

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e

Cont.

- - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
 - - ci - fy Him, a - way with Him, a - way with Him

- - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg,
 - - - - - ci - fy Him, a - way with Him, a - way with Him

weg, kreu - - - - - zi - ge
 Him, cru - - - - - ci - fy

kreu - - - - -
 cru - - - - -

6 6 7 6 7 6 7

5

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

4
2_b

11

5^b
5

6^b
5^b

9

11

7

6

kreu - - - - - zi - ge
cru - - - - - ci - fy

weg, kreu - - - - - zi - ge ihm, weg, weg mit
Him, cru - - - - - ci - fy Him, a - way with

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
Him, a - way with Him, a - way with Him,

- - - - - zi - ge ihm, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu -
- - - - - ci - fy Him, a - way with Him, a - way with Him cru -

Fl.

Ob. I

Ob. clar.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

- zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
ci - fy Him, a - way with Him, a - way with Him,

- zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg,
ci - fy Him, a - way with Him, a - way with Him, a - way with

dem, mit dem weg, weg, kreu - dem, mit dem weg,
Him, a - way with Him, cru - ci - zi - ge

weg, kreu -
Him, cru

6 6 6 5 7 6 7 5
 5

Fl.

Ob. I.

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

Vi. I.

Vi. II.

Vla.

Org. e Cont.

kreu - - - - - zi - ge
 cru - - - - - ci - fy

weg, kreu - - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit
 Him, cru - - - - - ci - fy Him, a - way with

ihn, weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, kreu -
 Him, a - way with Him, a - way with Him, cru -

- - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
 - - - - - ci - fy Him, a - way with Him, a - way with Him,

6 6 9 8 7 6 6 6
 4 5 3 3 # 5 5 -
 2

F
15

Fl.

Ob. I.

Ob. dam.

S.

A.

O.

R.

A.

C.

T.

B.

VI. I.

VI. II.

Vla.

Org. e Cont.

ihn, kreu - zi-ge, kreu -
Him, cru - - - - - ci-fy, cru -

dem, kreu - zi ge,
Him, cru - - - - - ci-fy,

kreu -
cru -

F 7 6 7 $\frac{6}{\#}$ 6 5 6 $\frac{6}{\#}$ 6 7 6 \sharp 7 6

$\frac{6}{\#}$ 5 \sharp $\frac{6}{\#}$

tr

Fl.

Ob. I

Ob. däm.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org.

Cont.

- zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg,
 - ci - fy Him, a - way with Him, a way with

kreu - - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit
 cru - - - - - ci - fy Him, a - way with

- zi - ge, kreu -
 - ci - fy, cru -

zi - ge, kreu -
 ci - fy, cru -

6# 5# 6 5 6# 6 7 6

20 G

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

C O R O

weg, kreu - - - - - zi ge, kreu -
 Him, cru - - - - - ci-fy, cru -

dem, weg, weg, kreu - - - - - zi-ge, kreu - - - - - zi-ge
 Him, a - way, cru - - - - - ci-fy, cru - - - - - ci-fy

- zi-ge, kreu - - - - - zi-ge, kreu - - - - - zi-ge
 - ci-fy, cru - - - - - ci-fy, cru - - - - - ci-fy

- - - - - zi-ge ihn, kreu - - - - - zi-ge, kreu - - - - - zi-ge
 - - - - - ci-fy Him, cru - - - - - ci-fy, cru - - - - - ci-fy

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org.
Cont.

7 # 5 3 4 2 7^b 5 6 9 6 4 6 5 6 6 5 #

G

Fl.

Ob. I.

Ob. d.äm.

S.

A.

T.

B.

CORO

ih - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge ihm!
 Him, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy Him!
 ihm, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge ihm!
 Him, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy Him!
 - zi - ge ihm, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge ihm!
 - ci - fy Him, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy Him!

VI. I.

VI. II.

Vla.

Org. e Cont.

6 7 6 6 6 4 1 3 #

Nº 45 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Spricht Pi - la - tus zu ih - nen:
 Pi - late saith un - to them,


Pilatus - Pilate

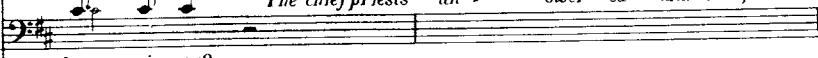
Pilatus - Pilate

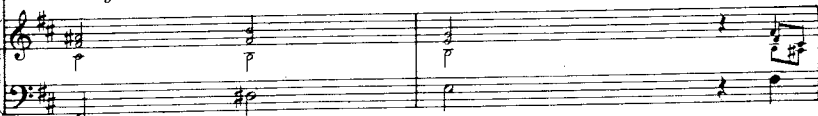
Soll ich eu - ren Kö - nig
 shall I cru - ci - fy your

Organo e Continuo

6 5 6

E.  Die Ho - hen - prie - ster ant - wor - te - ten:
The chief priests an - - swer - ed and said,

Pi.  kreu - zi - gen?
King?

Org. e Cont. 

6 6 5

Nº 46 CORO

Flauto traverso II 

Oboe I 

Oboe d'amore 

C O R O

Soprano  Wir, wir, wir ha-ben kei-nen Kö-nig, wir
We, we, we have no King but Cæ-sar, we

Alto 

Tenore  Wir, wir, wir ha-ben kei-nen Kö-nig, wir
We, we, we have no King but Cæ-sar, we

Basso 

Violino I 

Violino II 

Viola 

Organo e Continuo 

6 6

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

ha - ben kei - nen Kö - nig, kei - nen Kö - nig denn den Kai - ser.
have no King but Cæ - sar, have no King, no King but Cæ - sar.

ha - ben kei - nen Kö - nig, kei - nen Kö - nig denn den Kai - ser.
have no King but Cæ - sar, have no King, no King but Cæ - sar.

6 6 7 6 #

Nº 47 RECITATIVO

Flauto traverso I II

Oboe I

Oboe d'amore

Evangelist

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

Da ü - berant-wor-te-te er ihn, daß er ge-kreu - -
Then de li-ver'd he Himthereforeun-to them to be cru - -

7
5
6
6_b

E.

Org. e Cont.

- zi - get wür - de. Sie nah - men a - ber
- ci - fi - ed. And they took

6_b 6 6_b 5
4₁ 4₁ 4₁ 4₁
3_b 3_b 3_b 3_b

E. ⁵
 Je - sum und füh - re - ten ihn hin. Und er
 Je - sus, and led Him a - way, and He,

Org.e
 Cont.

7^b
5

E.
 trug sein Kreuz, und ging hin - aus zur Stät - te, die da
 bear ing His cross went forth un - to a place call - ed the

Org.e
 Cont.

7
9^b 8
6
4/1
2

E.
 hei - ßet Schä - del - stätt', wel - che hei - ßet auf E -
 place of a skull, which is call - ed in the

Org.e
 Cont.

7^b
5
b
b

E. ¹⁰
 brä - isch: Gol - ga - tha!
 He - brew tongue Gol - go - tha.

Org.e
 Cont.

6^b
b
5^b
6^b 5
4 #

N° 48 ARIA con CORO

Basso in ripieno § tacet 5

Basso Solo

CORO

Soprano

Alto

Tenore

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

§ 6 — 6 6 (6) 7

10

VI.I

VI.II

Vla.

Org. e Cont.

6 6 6 7 6 6 5 7
4 4 4 # 4 5 5 5 2
2 2 2

15 20

B.S. Eilt, eilt, eilt, eilt, ihr.
Haste, haste, haste, haste, ye.

VI.I *tr* *pianissimo*

VI.II *tr* *pianissimo*

Vla. *pianissimo*

Org.e
Cont. *pianissimo*

6 5 4 2 5 7 5 6 # 6 5 6 6 6
4 3 2 3 3 7 # 5 6 6 6 6
8 7 6 6

25

B.S. - an - ge - focht' - nen See - len, ihr - an - ge - focht' - nen
- deep - ly - wound - ed spi - rits, ye - deep - ly - wound - ed

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
5 5 4 1 7 5 6 7 4 4 5
2 2

30

B.S. See - len, eilt, ihr an - ge - focht' - - -
spi - rits, haste, ye deep - ly wound - - - - - ed

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

5 6 6 6 6 6
3 4 4 2 2

B. S. See-len, eilt, eilt, eilt, ihr an-ge-focht'nen
spi-rits, haste, haste, haste, ye deep-ly woun-ded

VI. I

VI. II *piano*

Vla.

Org.e
Cont.

6 7 6 6_b 6_b 6 5

B. S. See-len, ihr an-ge-focht'nen See-len, geht aus eu-ren
spi-rits, ye deep-ly woun-ded spi-rits come and bring your

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

7_b 7 7 5 6 5

B. S. Mar-ter-höh-len, eilt, eilt,
hea - - - - - by bur dens, come, come,

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

4_b 6 7_b 7 6- 5 7_b 5 9_b 8 6 6_b 6 6 5

B. S. *eilt, come, eilt come*

S. *Wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
Come where? come where? come where? come where?

A. *Wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
Come where? come where? come where? come where?

T. *Wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
Come where? come where? come where? come where?

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6 6 6 6
4 1 4 5
2 3

6 # 6 7 7
4 4 4 4

A 55

B. S. *eilt, eilt nach Gol-ga-tha!*
come, come, to Gol-go-tha

S. *wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
come where? come where? come where? come where?

A. *wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
come where? come where? come where? come where?

T. *wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
come where? come where? come where? come where?

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

A 5 6 7 7 # 6 6 5 8 7
3 3 3 3 3 3 3 3 3 2 1

60 65

B.S. *eilt* _____ *nach Gol-ga-tha!*
come, _____ *to Gol-go-tha.*

S. _____ *wo - hin?*
come where?

A. _____ *wo - hin?*
come where?

T. _____

VI. I *forte*

VI. II *forte*

Vla. *forte*

Org. e Cont. *forte*

6 5 4 3 6 6 6 5 4 6 6 4

4 3 2 1 2 4 1 2

8 7 6 5

70

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6 6 6 6 7 7 7 6 5 6 5 6 7

4 1 2 4 1 2

75

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 41 6 6 6 6 41 6 6 5 7 6 51 - 4
3 5 2 # 2 # 5 #

80

B. S.

Neh - met an des Glau - bens Flü - gel, neh - met an -
Take, O take the wings of Faith, Take, O take

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

piano

piano

piano

5 6 7 5 6 5 8 7 41
4 4 3 5 2

85

B. S.

- des Glau - bens Flü - gel, flieht, flieht, flieht,
the wings of Faith and fly, fly, fly,

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 5 5 # 7b 7 6 7
5 4 4

B. S. *f* *fliecht,*
fly

C O R O

S. *wo-hin? wo-hin? wo-hin? wo-hin?*
Fly where? fly where? fly where? fly where?

A. *wo-hin? wo-hin? wo-hin? wo-hin?*
Fly where? fly where? fly where? fly where?

T. *wo-hin? wo-hin? wo-hin? wo-hin?*
Fly where? fly where? fly where? fly where?

VI. I

VI. II

Vla.

Org.

$\frac{6}{4}$ $\frac{4}{1}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{7^b}{b}$ $\frac{7^b}{b}$ $\frac{5}{b}$

B

B. S. *f* *fliecht,* *fliecht* *zum Kreuzes Hü - -*
fly, *fly,* *to the Cross of Je - -*

C O R O

S. *wo-hin? wo-hin? wo-hin? wo-hin?*
fly where? fly where? fly where? fly where?

A. *wo-hin? wo-hin? wo-hin? wo-hin?*
fly where? fly where? fly where? fly where?

T. *wo-hin? wo-hin? wo-hin? wo-hin?*
fly where? fly where? fly where? fly where?

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

B 5 6 b 7 6 6 5 $\frac{8^b}{b}$ 7

B. S. *gel, sus, flieht zum Kreuzes Hügel, eu - to the Cross of Je-sus, Find*

S. *wo-hin? fly where?*

A. *wo-hin? fly where?*

T.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6^b 5 7 8 6 b 6 6 6 6 6^b 6 7^b
 4 3 4 5 3 2 3 4 1 2 5^b 5^b

B. S. *- re Wohl - fahrt blüht all - - da, eu - re Wohl - fahrt*
- re - lief and heal - ing there find re - lief and

VI. I *pianissimo*

VI. II *pianissimo*

Vla. *pianissimo*

Org. e Cont.

9^b 8 5 6 6 6 5 6 8 8 7^b 6 5 7 4^b 2
 5 3 5 6 6 5 5 5 6 5 4^b 3 2

115

B. S. blüht all - da.
heal - ing there.

VI. I *forte*

VI. II *forte*

Vla. *forte*

Org. e Cont. *forte*

6 6 7 7 7 6 5
 3 3 b 5 5 5b 5

120

B. S. Eilt, — ihr an -
 Haste, — ye deep-

VI. I *pianissimo*

VI. II *pianissimo*

Vla. *pianissimo*

Org. e Cont. *pianissimo*

6 6 5 6 5 b 6 7b 6b 5 5
 b b 5b 6 6

130

B. S. — ge-focht'nen See-len, eilt, — ihr an -
 — ly wounded spi-rits, haste — ye deep.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

7b 8 7 b — b — b —
 5 4 — — —

135

B. S. *— ge-fochthen See-len, ihr — an-ge-focht'-nen See-len, eilt,*
— ly wounded spi-rits, ye — deep-ly — wound-ed spi-rits haste,

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

\sharp $6\flat$ 6 \flat 6 $7\flat$ 6 6 5
 $\frac{4}{4}$ 5 2 $\frac{4}{2}$ $\frac{4}{2}$ 2

140

B. S. *ihr an-ge-focht' - nen Seelen, eilt eilt,*
ye deep'ly wound - ed spi-rits haste, haste

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

piano

piano

piano

$6\flat$ 6 6 $7\flat$ 5 6 $4\flat$ 6 6
 $5\flat$ $\frac{4}{4}$ $5\flat$

145

B. S. *eilt, — ihr an-ge-focht' - nen See-len, ihr*
haste, — ye deep-ly wound - ed spi-rits, ye

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6 6 6 6 6 6 6 $7\flat$
 $\frac{4}{4}$ 2 $5\flat$ 5 5

B.S. *an - ge - fochtnen See - len, geht aus eu - ren Mar -*
deep - ly - wounded spi - rits, come and bring your bea -

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

9b 4 7 7 7 5 6 5 3 6 7b 7

B.S. *ter - hüh - len, eilt, eilt, eilt,*
py - bur - dens, come, come, come,

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

6 5b 7b 7 6 6 6 6 4 6 4 1 6 5

B.S. *eilt, come*

S. *wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
Come where? come where? come where? come where? come where?

A. *wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
Come where? come where? come where? come where? come where?

T. *wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?*
Come where? come where? come where? come where? come where?

VI.I

VI.II

Vla.

Org.e
Cont.

6 # 6 7 6

C

165

170

B. S. eilt, eilt nach Gol-ga-tha,
come, come, to Gol-go tha.

C O R O
S. wo - hin? wo - hin? wo - hin?
come where? come where? come where?
A. wo - hin? wo - hin? wo - hin?
come where? come where? come where?
T.

VI.I
VI.II
Vla.
Org.e
Cont.

5 7 6 6 8 7 6 5 4
3 4 5

B. S. eilt, eilt nach Golga - tha!
Come to Gol-go - tha!

C O R O
S. wo - hin?
Come where?
A. wo - hin?
Come where?
T.

VI.I
VI.II
Vla.
Org.e
Cont.

5 6 6 6 7
3 4 5 #

forte
forte
forte

D. S. §

Nº 49 RECITATIVO

Evangelist (Nº 49-51: Ev. Joh. 19, 18-22)

Evangelist

All-da kreuzig-ten sie ihn und mit ihm zween An - de - re
And there they cru - ci - fied Him and two o - thers with Him,

Organo e Continuo

E.

zu bei - den Sei - ten, Je - sum a - ber mit - ten in - ne.
on either side one, and Je - sus in _____ the midst.

Org. e Cont.

E.

Pi - la - tus a - ber schrie bei - ne Ü - berschrift, und setz - te sie auf das
And Pi - late wrote a ti - tle, and put it on the

Org. e Cont.

E.

Kreuz, und war ge - schrie - ben: Je - sus von Na - za - reth,
cross. And the writing was, "Je - sus of Na - za - reth,

Org. e Cont.

Adagio

E.

der Ju - den Kö - nig! Die - se Ü - ber - schrift
the King of the Jews." This ti - tle read

Org. e Cont.

E. la - - sen viel Ju - den, denn die Stät - te war
ma - ny of the Jews, for the place was

Org.e
Cont.

E. na - he bei der Stadt, da Je - sus ge -
nigh un - to the ci - ty where Je - sus was

Org.e
Cont.

E. kreu - zi-get ist. Und es war ge-schrie-ben auf e -
cru - - ci fied: and it was writ - ten in

Org.e
Cont.

E. 15
brä-i-sche, griechische und la - tei - ni-sche Sprache.
He - brew and Greek, and in La - tin.

Org.e
Cont.

E. Da sprachen die Ho - hen-prie-ster der Ju - den zu Pi - la - to:
Then said the chief priests of the Jews un - to Pi - late:

Org.e
Cont.

Nº 50 CORO

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

CORO

Schrei-be nicht, schrei - be nicht: der Ju - den
 Write thou not, write thou not the King of the

Schrei-be nicht, schrei - be nicht, schrei - be
 Write thou not, write thou not, write thou

Schrei-be nicht, schrei - be
 Write thou not, write thou

Schrei-be nicht, schrei - be
 Write thou not, write thou

Violino I

Violino II

Viola

Organo e
Continue

6

7

6

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org e
Cont.

Kö - nig, schrei - be nicht: der Ju - - den Kö - nig, der Juden
 Jews, — write thou not the King, — the King of the

nicht: der Ju - den Kö - nig, schrei - be nicht: der Juden Kö - nig, schrei -
 not the King of the Jews, write not the King of the Jews, — write

nicht, schrei - be nicht: der Ju - den Kö - nig, schreibe nicht, schrei - be
 not write thou . not the King of the Jews, — write thou not, write thou

nicht, schrei - be nicht, schrei - be nicht: der Ju - den Kö - nig, schreibe
 not write thou not, write thou not the King of the Jews, write thou

6 5 7 4 3 6 7 6 5 7
 4 3 2 4 4 4

A₅

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

Kö - nig, schrei - be nicht, schrei - be nicht der Ju - den
 Jews, — write thou not, write thou not the King of the

benicht der Juden Kö - nig, schrei - be nicht, schrei - be
 not the King of the Jews, — write thou not, not the

nicht der Ju - den Kö - nig, der Juden Kö - nig, schrei - be nicht der Juden
 not the King of the Jews, King of the Jews, — write not the King of the

nicht, schrei - be nicht der Ju - den Kö - nig, schrei - be nicht der Juden
 not, write thou not the King of the Jews, — write not the King of the

A

9 8 7 5 7 5 5 6
 4 3 5 2

Fl.

Ob.

S.
Kö - nig, sonderndaß er ge - sa - - get ha - be, sondern
Jews, — but ra - ther write — thou that He said, I —

A.
nicht der Juden König, son - derndaß er — ge - sa - get ha - be, sondern
King of the Jews, but rather write — thou that He said, I —

T.
Kö - nig, sonderndaß er, daß er — ge - sa - get ha - be, sondern
Jews, but ra - ther write — thou that He said, I —

B.
Kö - nig, sonderndaß er ge - sa - - get ha - be, sondern
Jews, but ra - ther write — thou that He said, I —

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

6 5 6 6 7 6 7^b 6 4 3 6
4 3 6 6 5 6 4 3 5

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

daß er ge - sa - - get ha - be, daß er ge - sa - - get
 an the King — of the Jews, but rather write thou that He

daß er ge - sa - - get ha - be, daß er ge - sa - get, ge - sa - get
 an the King — of the Jews, but rather write thou that He

daß er ge - sa - get ha - be, daß er ge - sa - get, ge - sa - get
 an the King — of the Jews, but rather write thou that He

daß er ge - sa - get, ge - sa - get ha - be: Ich bin der
 an the King — of the Jews, — I an the

7 6 5 5 7 6

Fl. 

Ob. 

CORO

S. 

A. 

T. 

B. 

Ju - den Kö - nig, ich bin der Ju - den Kö - nig!
 King of the Jews, I am the King of the Jews.

Vl. I 

Vl. II 

Vla. 

Org. e
 Cont. 

№ 51 RECITATIVO

Evangelist

Evangelist

Musical staff for Evangelist in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

Pi - la - tus ant - wor - tet: Pilatus
 But Pi - la - te an - swered,

Pilatus

Musical staff for Pilatus in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

Was ich ge - schrie - ben
 What I have

Organo e Continuo

Organ and Continuo accompaniment for No. 51. The organ part is in G major, 4/4 time, with a simple harmonic accompaniment. The continuo part is in G major, 4/4 time, with a simple harmonic accompaniment. The organ part has a 6/4 2 fingering and the continuo part has a 6 fingering.

P.

Musical staff for P. in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

ha - be, das ha - be ich ge - schrie - ben.
 writ - ten, I have writ - ten.

Org. e Cont.

Organ and Continuo accompaniment for P. The organ part is in G major, 4/4 time, with a simple harmonic accompaniment. The continuo part is in G major, 4/4 time, with a simple harmonic accompaniment. The organ part has a 7 fingering and the continuo part has a 6 5 6 5 3 4 3 fingering.

№ 52 CHORAL

(Melodie: Valet will ich dir geben)

Melchior Teschner 1614

Soprano
 Flauto traverso II
 Oboi Violino I
 col Soprano

Musical staff for Soprano in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

In	mei - nes Herzens	Grun - de, dein	Nam' und Kreuz al -	lein
Fun -	kelt all - zeit und	Stun - de, drauf	kann ich fröh - lich	sein.
With -	in our in - most	be - ing Thy	Name and cross a -	lone.
"The	light of all our	see - ing," Pre	vail - ing in - fluence	own.

Alto
 Violino II
 col'Alto

Musical staff for Alto in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

Tenore
 Viola
 col Tenore

Musical staff for Tenore in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

Basso

Musical staff for Basso in G major, 4/4 time. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G.

Organo e Continuo

Organ and Continuo accompaniment for No. 52. The organ part is in G major, 4/4 time, with a simple harmonic accompaniment. The continuo part is in G major, 4/4 time, with a simple harmonic accompaniment. The organ part has a 6 6 6 7 6 5 4 3 fingering and the continuo part has a 6 5 6 5 3 4 3 fingering.

S.
Fl. Ob.
VI. I.

Er - schein mir in dem Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wie
O breathe this com fort o'er us, When low in grief we lie, That

A.
VI. II.

I.
Vla.

Er - schein mir in dem Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wie
O breathe this com fort o'er us, When low in grief we lie, That

B.

Org. e
Cont.

6 7 6 6 6 6 6
4 4 5 4



S.
Fl. Ob.
VI. I.

du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blutt zu Tod.
Thou, Lord Je - sus, for us Hast gi'v'n Thy - self to die

A.
VI. II.

I.
Vla.

du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blutt zu Tod.
Thou, Lord Je - sus, for us Hast gi'v'n Thy - self to die

B.

Org. e
Cont.

6 6 7b 9 6 6 6 6 8 7
4 4 5 4 4 4 5 4

No 53 RECITATIVO

(No 53-55: Ev. Joh. 19, 23-27)

Evangelist

Evangelist

Die Kriegs-knech-te a-ber, da sie
Then the sol-diers, when they had

Organo e Continuo

6

E.

Je-sum ge-kreu-zi-get hat-ten, nah-men sei-ne
cru-ci-fi-ed Je-sus, took His

Org. e Cont.

6 5b



E.

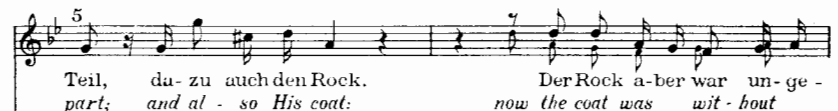
Klei-der und mach-ten vier Tei-le,
gar-ments, and made four parts,


Org. e Cont.

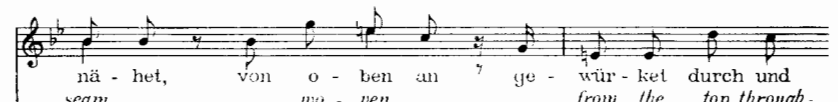
6 4 2

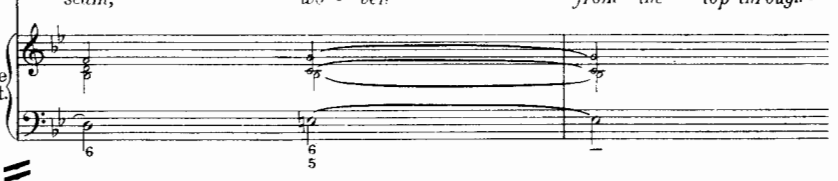
E. 
 ei - nem jeg - li - chen Krie - ges - knech - te sein
 to ev - 'ry sol - dier a

Org.e Cont. 
 6 $\frac{6}{4}$ ₂

E. 
 Teil, da - zu auch den Rock. Der Rock a - ber war un - ge -
 part; and al - so His coat: now the coat was wit - hout

Org.e Cont. 
 6 7

E. 
 nä - het, von o - ben an ge - wür - ket durch und
 seam, wo - ven from the top through -

Org.e Cont. 
 6 5

E. 
 durch. Da spra - chen sie un - ter ei - nan - der:
 out. They said there - fore a - mong them - selves,

Org.e Cont. 
 5 7 6 2

N° 54 CORO

Flauto traverso I,II

Oboe I

Oboe d'amore

CORO

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Violoncelli

Organo e Continuo

Las - set uns den nicht zer -
Let us not di - vide di -

Las - set uns den nicht zer - toi
Let us not di - vide, di - vide

6 6

FL.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org. Cont.

Las - set uns den nicht zer -
Let us not di - vide, di -

tei
vide

len, son - dern da - rum
it, but cast lots, cast

lo - sen,
lots for it

6
4
2

6

8

7b

Fl. 5

Ob. I

Ob. d'am.

S.
tei len, sondern da-rum lo - - - sen,
vide it, but cast lots, cast lots for it

A.
 len, sondern da-rum lo - - - sen, weiß er
 it, but cast lots, cast lots for it who shall

T.
 lo - - - sen, weiß er sein soll,
 lots for it who shall have it,

B.
 weiß er sein soll,
 who shall have it,

VI. I

VI. II

Vla.

Vic.

Org. e Cont.

7 6 6 6 6 4 2 7 #

A

FL.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e Cont.

A

6

weß er sein soll,
who shall have it,

sein soll,
have it,

las - set uns den nicht zer -
let us not di - vide, di -

las - set uns den nicht zer -
let us not di - vide, di -

10

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Vic.

Org. e
Cont.

las - set uns den nicht zer -
let us not di - vide, di -

las - set uns den nicht zer -
let us not di - vide, di -

vide - - - - -

vide - - - - -

len, son - dern da - rum
it, but cast lots, cast

len, son - dern da - rum
it, but cast lots, cast

lo - - - - - sen,
lots - - - - - for it

2

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

weß er sein soll,
who shall have it,

ten, son-dern da-rum
it, but cast lots, cast

lo len, son-dern da-rum lo
lots it, but cast lots, cast lots for sen,
for it

lo sen,
lots for it weß er
for it who shall

VI I

VI II

Vla.

Vlc.

Org.e
Cont.

7 6

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S. *lo sen, weiß er sein soll, lots for it who shall have it,*

A. *weiß er sein soll, las-set uns den nicht zer- who shall have it, let us not di- vide, di-*

T. *sein soll, las-set uns den nicht zer- have it, let us not di- vide, di-*

B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vcl.

Org. e Cont.

Fl.

Ob.

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

las - set uns den nicht zer -
 let us not di - vide, di -

tei - - - - -
 vide - - - - -

len, son - dern da - rum
 it, but cast lots, cast

lo - - - - -
 lots - - - - -

sen,
 it

las - set uns den nicht zer -
 let us not di - vide, di -

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org.e
 Cont.

2 6 2 6

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e
Cont.

len, son- dern da- rum lo
it, but cast lots, cast lots for sen,
it

lo sen, weiß er
lots for it who shall

weiß er sein soll,
who shall have it,

tei len, son- dern da- rum
vide it, but cast lots, cast

2 6 2 6

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

weiß er sein soll, weiß,
who shall have it, who,

sein soll, las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern
have it, let us not di - vide, di - vide it, but cast

las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern da - rum
let us not di - vide di - vide it, but cast lots

lo sen, weiß, weiß,
lots for it who, who,

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org. Cont.

3 — 6 # 6 5^b
 4 #

C

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org.e
Cont.

weß er sein soll, las-set uns den nicht zer -
who shall have it, let us not di - vide, di -

da - rum lo - sen, weß er sein soll,
lots— for it who shall have it,

lo - sen, weß er sein soll, weß,
for it who shall have it, who,

weß er sein soll, weß,
who shall have it, who

3 6 5 # C 41

C

25

Fl.

Ob. I.

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

Vl. I.

Vl. II.

Vla.

Vcl.

Org. e Cont.

tei - - - - - len, son - dern da - rum
- - vide it, but - cast lots, cast

las - set uns den nicht zer - - - - -
let us not di - vide, di - vide

weiß er sein soll, las - set uns den nicht zer -
who shall have it, let us not di - vide, di -

weiß er sein soll,
who shall have it,

6 7 6 # 41

D 30

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org. e Cont.

soll, lasset uns den nicht zer - tei - - - -
 it, let us not di - vide, di - vide,

weß er sein soll, lasset uns den nicht zer -
 who shall have it, let us not di - vide, di -

lo - sen, weß er sein
 lots _____ for it who shall have

- - len, son - dern da - rum lo - sen,
 it, but cast lots, cast lots _____ for it

6 6 D 3 6^b

FL.

Ob. I.

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I.

VI. II.

Vla.

Vlc.

Org. & Cont.

len, son - dern da - rum lo sen,
it, but cast lots, cast lots _____ for it

tei len, son - dern da - rum,
vide _____ it, but cast lots, cast

soll, lasset uns den nicht zer - tei
it, let us not di - vide, di - vide

weiß er sein soll, lasset uns den nicht zer -
who shall have it, let us not di - vide, di -

7 6 # 6
sb 5 5 5

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Via.

Vlc.

Org. e Cont.

weß er sein soll,
who shall have it,

lo - - - - - sen,
lots for it,

weß er shall

- - - - - len, son - dern da - rum
it, but cast lots, cast

lo - - - - - sen,
lots for it

tei - - - - - len, son - dern da - rum
vide it, but cast lots, cast

6 b \flat 2 6

35

Fl.

Ob. I

Ob. d'am

S.

A.

T.

B.

CORO

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e Cont.

las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern da - rum
let us not di - vide, di - vide it, but cast lots, cast

sein soll, las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern
have it, let us not di - vide, di - vide it, but cast

weiß er sein soll, weiß,
who, shall have it, who,

lots - - - - - sen, weiß er
lots - - - - - for it who shall

3 2 6 7 6 7
 # 4 #

E

Fl.

Ob. I

Ob. d'am.

S.

A.

T.

S.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org.e
Cont.

lo - sen, weiß er sein soll,
lots — who shall have it,

da - rum lo - sen, weiß er sein soll,
lots for it — who shall have it,

weiß er sein soll,
who shall have it,

sein, er sein soll, las - set uns den nicht zer -
have, shall have it, let us not di - vide, di -

5 6 # E 41

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

CORO

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e Cont.

las - set uns den nicht zer -
 let us not di - vide, di -
 vide

tei - len, son - dern dar - um
 vide. it, but, cast lots cast

6 5 6

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

C O R O

las - set uns den nicht zer - tei - - - -
 let us not di - vide, di - vide

tei - - - - - len, son - dern dar - um
 vide - - - - - it, but cast lots, cast

- - - - - len, son - dern dar - um lo - - - - - sen,
 - - - - - it, but cast lots, cast lots - - - - - for it

lo - - - - - sen, weiß er sein
 lots - - - - - for it who shall have

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org. e

Cont.

6

6
5

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

CORO

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e
Cont.

5 6 6 5

len, son - dern dar - um lo - - - - - sen,
it, but cast lots, cast lots _____ for it

lo - - - - - sen, weiß er sein
lots. _____ for it who shall have

weiß er sein soll, las - set uns den nicht zer -
who shall have it let us not di - vide, di -

soll, las - set uns den nicht zer - - - - -
it, let us not di - vide, di - vide.

F
45

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

CORO

weß er sein soll, las-set uns den nicht zer
who shall have it, let us not di- vide, di-

soll, las-set uns den nicht zer - tei -
it, let us not di- vide, di- vide

tei - - - - - len, son- dern dar- um
vide - - - - - it, but cast lots, cast

- - - - - len, son- dern dar- um lo - - - - - sen,
it, but cast lots, cast lots. - - - - - for it

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e
Cont.

F 6 5 6 5

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

C O R O

lei - len, son - dern dar - um
wide - it but cast lots, cast

- len, son - dern dar - um lo - sen,
it, but cast lots, cast lots for it

lo - sen, weiß er sein
lots for it who shall have

weiß er sein soll,
who shall have it.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vcl.

Org. c

Cont.

6
5b
2
6

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

C O R O

lo - - - - - sen, weiß, weiß,
lots _____ for it who, who,

weiß er sein soll, weiß
who shall have it, who,

soll, lasset uns den nicht zer - tei - len, son - dern dar - um
it, let us not di - vide, di - vide it, but cast lots for

las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern
let us not di - vide, di - vide it, but cast

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Org. e

Cont.

2 6 7b 6 # 5

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

C O R O

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e

Cont.

weiß er sein soll, las - set uns den nicht zer -
 who shall have it, let us not di - vide, di -

weiß er sein soll, las - set uns den nicht zer -
 who shall have it, let us not di - vide, di -

lo - sen, weiß er sein soll, las - set uns den nicht zer -
 it — who shall have it, let us not di - vide, di -

dar - um lo - sen, weiß er sein soll, weiß,
 lots — for it who shall have it, who,

6
5

6

Fl.

Ob. I

Ob. dam.

S.

A.

T.

B.

weß, weß, weß er sein soll.

who, who, who shall have it.

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Org. e

Cont.

5 6 7^b 7

3 4 5 5

No 55 RECITATIVO


Eyangelist

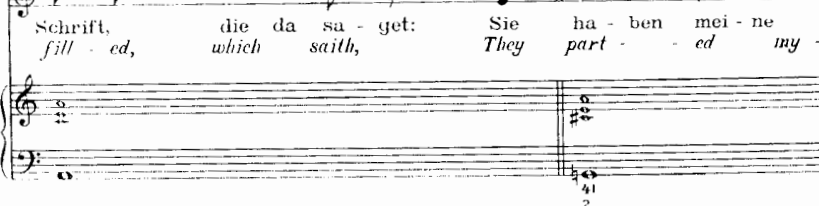
Evangelist  Auf daß er - fül - let wür - de die
That the Scrip - ture might be ful -

Jesus 

Organo e Continuo 


Adagio


E.  Schrift, die da sa - get: Sie ha - ben mei - ne
fill - ed, which saith, They part - ed my -

Org. e Cont. 

E.  Klei - der un - ter sich ge - tei - let und ha - ben ü - ber mei - nen
rai - ment a - mong them, and for - my

Org. e Cont. 

E.  Rock das Los ge - wor - fen. Sol - ches ta - ten die Kriegas -
ves - ture they did cast lots. These things there - fore the

Org. e Cont. 

E. 
 knech - - te. Es stund a - ber bei dem Kreu - ze
 sol - diers did. Now there stood by the Cross of

Org. e 
 Cont. 

6
4
2

E. 
 Je - su sei - ne Mut - ter und sei - ner Mut - ter Schwester, Ma -
 Je - sus, His mo - ther, and His mo - ther's sis - ter, Ma -


Org. e 
 Cont. 

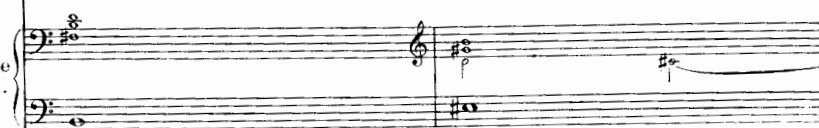
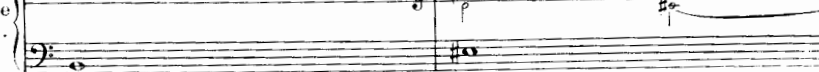
5

E. 
 ri - a, Cle - ophas Weib, und Ma - ri - a Mag - da - le - na.
 - - ry the wife of Cle - o - phas, and Ma - - ry Mag - da - lene.

Org. e 
 Cont. 

6 51 6 41 6 51
4 21 4 #

E. 
 Da nun Je - sus sei - ne Mut - ter sa - he und den Jün - ger da - bei
 When Je - sus there fore saw His mo - ther, and the dis - ci - ple stand - ing

Org. e 
 Cont. 

51 7^b 6
5 5

E. ste-hen, den er lieb hat-te, spricht er zu sei-ner Mut-ter:
by, whom He lo-ved, He saith un-to His mo-ther, Jesus

Org.e
Cont.

51 41 6 41 51
21 3b

Weib!
Wo-man,

E. Darnach spricht er zu dem
Then saith He to the dis-

J. sic-he, das ist dein Sohn!
be-hold, be-hold, thy Son!

Org.e
Cont.

6 6 5 2 7 #

E. Jün-ger:
ci-ple.

J. Sie-he, das ist dei-ne Mut-ter!
Be-hold, be-hold, thy mo-ther!

Org.e
Cont.

6 6 5 2

Nº 56 CHORAL

(Melodie: Jesu Kreuz, Leiden und Pein)

Melchior Vulpus,
1609

Soprano
Flauto traverso I II
Oboi Violino I
col Soprano

Alto
Violino II
col'Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

Ernahm Al-les wohl in Acht in der letz-ten Stun - de,
While His part-ing spi-rit sinks, Ere its flight be ta - ken,

Ernahm Al-les wohl in Acht in der letz-ten Stun - de,
While His part-ing spi-rit sinks, Ere its flight be ta - ken,

6 7 6 7 6 5

S.
Fl.
Ob. VI. I

A.
VI. II

T.
Via.

B.

Org. e
Cont.

5
sei - ne Mut-ter noch be - dacht', setzt ihr ein'n Vor - mun - de.
Je - sus on His mo-ther thinks, Lest she be for - sa - ken.

sei - ne Mut-ter noch be - dacht', setzt ihr ein'n Vor - mun - de.
Je - sus on His mo-ther thinks, Lest she be for - sa - ken.

6 6 6 6 6 3 6 2 6 6 6 5

10

S.
Fl.
Ob.VI.I

O Mensch, ma-cho Rich-tig-keit, Gott und Men-schen lie-be;
Hearts that e-mu-late His love, Nought from Him can se-ver,

A.
VI. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

6 6 6 6 6 6 5 6 4 5 3 6 5 6 6 5 #

15

S.
Fl.
Ob.VI.I

stirb dar-auf ohn' al-les Leid, und dich nicht be-trü-be!
They shall rise to realms a-bove, Where He liv-eth e-ver.

A.
VI. II

T.
Vla.

B.

Org. e
Cont.

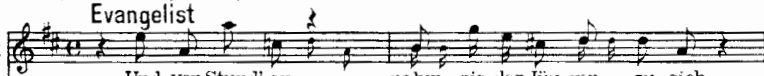
6 7b 5 6 6 7 6 6 6 6 6 6 6 8 7 6 5 2

№ 57 RECITATIVO

(Ev. Joh. 19, 27-30)

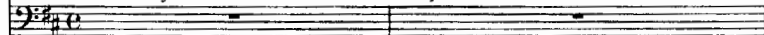
Evangelist

Evangelist



Und von Stund' an nahm sie der Jün-ger zu sich.
And from that time that di - sci-ple took her un - to his own home.

Jesus



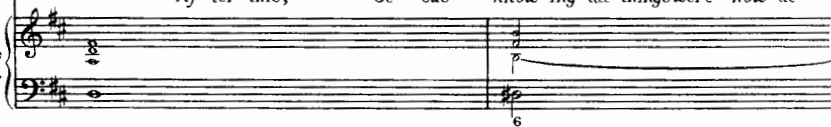
Organo e
Continuo



E.

Dar - nach, als Je - sus wuß - te, daß schon al - les voll -
Af - ter this, Je - sus know - ing all things were now ac -

Org. e
Cont.



E.

bracht war, daß die Schrift er - fül - let wür - de, spricht
com - plis - hed, that the Scrip - ture might be ful - fill - ed, He

Org. e
Cont.




E.

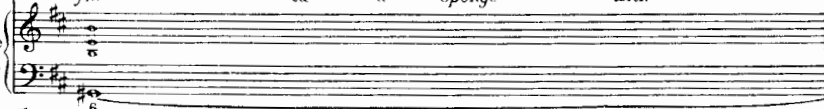
er: Jesus Da stund ein Ge - fä - ß voll Es - sigs. Sie
saith. Jesus Now there was set a ves - sel full of vin - e - gar: and they

Mich dürstet!
I thirst.

Org. e
Cont.

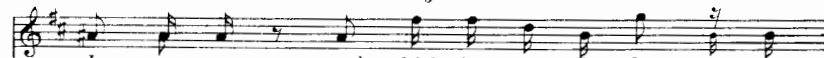



E.  fül - le - ten a - ber ei - nen Schwamm mit
fill - le - ed a sponge with

Org.e
Cont. 

E.  Es - sig und leg - ten ihn um ei - nen
vin - e - gar, and put it up - on

Org.e
Cont. 

E.  I - sop - pen, und hiel - ten es ihm dar zum
hys - sop, and put it there u - pon to His

Org.e
Cont. 

E.  Mun - de. Da nun Je - sus den Es - sig ge - nom - men
mouth. When Je - sus there - fore had re - cei - ved the

Org.e
Cont. 

E.  hat - te, sprach er: Jesus
vin - e - gar, He said. Jesus

Org.e
Cont. 

Es ist voll - bracht!
It is finish - ed.

Nº 58 ARIA

Molto Adagio

Alto Solo

Violino I

Violino II

Viola

Viola da gamba

Organo e Continuo

Solo

6 7 6 6 6 6 5

#

Vla. d.gba.

Org. e Cont.

6 6 7 7 6 7 # 6 7 4 #

5 # 5 4 #

A Alto Solo

Es ist voll-bracht, es ist voll-bracht, o Trost für
 It is fi-nish-ed, It is fi-nish-ed. O rest for

Vla. d.gba.

Org. e Cont.

piano

A

6 6 # 7 5 6 6

#

B

A. S.
die ge-kränkten See-len, o Trost, o Trost! es ist voll -
all af-flic-ted spi-rits, O rest, O rest, It is fi-nish-

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

6 7 6 5 6 B 6 7 7 7
5 4 # 5 # 5 # 7 #

A. S.
bracht, o Trost für die gekränkten See - len,
ed. O rest for all af-flic-ted spi - rits.

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

6 6 7 6 6 6 6 5
4 5 2 5 5 4 3 6 7

tr 10

C

A. S.
die Trau-er - nacht,
This night of woe,

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

6 6 7 6 5 C 6 6 7
5 5 5 4 3 # 6 # 7 #

A. S. *die Trau-er - nacht* *läßt mich die letz-te*
this night of woe *makes me up-on my*

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

7 6 6 1/2 6 5 #

A. S. 15 *Stun - de, die letz - te* *Stun - de zäh - len,*
last - hour, up-on my last - hour *pon - der,*

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

6 5 6 7 7 6 #

A. S. *die Trau-er-nacht läßt mich* *die letz-te Stun - de zäh-len.*
this night of woe makes me *up-on my last - hour pon-der.*

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

6 6 6 7 6 4 1 2 6 6 6 4 1 6 6 # 6 5

A. S. *Der*
See

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

6 6 7 6 5 3

20 *Alla breve*

E

A.S. *Held aus Ju-da siegt mit Macht, Ju-dah's he-ro tri-umphs now, der Held aus Ju-da see, Ju-dah's he-ro*

VI. I *forte* *piano* *tr*

VI. II

Vla.

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

E $\begin{matrix} 6 & 5 & 6 & 5 \\ 4 & 3 & 4 & 3 \end{matrix}$

=

25

A.S. *siegt mit Macht, tri-umphs now! der Held aus Ju-da see, Ju-dah's he-ro siegt mit Macht, tri-umphs now!*

VI. I *forte* *piano* *tr* *forte*

VI. II

Vla.

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

$\begin{matrix} 6 & 6 & 6 & \# & 6 & 5 & 6 & 7 \\ 4 & 4 & 4 & \# & 4 & \# & 4 & \# \end{matrix}$

F

A. S. *undschließt den Kampf, — undschließt den Kampf, —*
and ends the fight, — and ends the fight, —

VI. I *piano*

VI. II

Vla.

Vla. d.gba.

Org. e
Cont.

F 6 5 6 7b 6 5 6

4 3 4 5

30

A. S. — *undschließt den Kampf, —*
 — *and ends the fight, —*

VI. I

VI. II

Vla.

Vla. d.gba.

Org. e
Cont.

5 6 6 5 6 4 2

A.S. **G**

der Held aus Ju - da siegt mit Macht, der
 see Ju - dah's he - ro tri - umphs now, see

VI.I *forte* *piano* *tr*

VI.II

Vla.

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

G 7 6 6 6 5 6 5 4 3 4 3

A.S. 35 **H**

Held aus Ju - da siegt mit Macht,
 Ju - dah's he - ro tri - umphs now,

VI.I *tr*

VI.II *tr*

Vla. *tr*

Vla. d.gba.

Org.e Cont.

7 **H** 6 5

Adagio

A.S. *40*
 — und schließt den Kampf, und schließt den Kampf. Es ist voll-bracht!
and ends the fight, and ends the fight. It — is — fi — nish'd,

VI.I *forte*

VI.II

Vla.
 Vla. d.gba.

Org.e
 Cont.

2^b 6 6 6
 5 5 5 5

7^b 6 6
 5 5 5

Vla.
 d.gba.

Org.e
 Cont.

6 6 7 # 6 5 # 6 6 6 4 5 # 6

A.S.

Vla.
 d.gba.

Org.e
 Cont.

Es ist voll-bracht!
It — is — fi — nish'd.

6 7 7 6 5 7 6 7 #

Nº 59 RECITATIVO

(Ev. Joh. 19,30)

Evangelist

Evangelist

Und neig-te das Haupt und ver-schied.
And He bow'd His head, and de-part-ed.

Organo e Continuo

6 5 6 4 5 1

Nº 60 ARIA

(Choral, Melodie: Jesu Kreuz, Leiden und Pein)

Melchior Vulpus, 1609

Adagio

Basso Solo

Mein teurer Heiland, laß dich
Be-lov-ed Saviour, will Thou

CORO

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo e Continuo

spiccato *tr* *tr* *piano*

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6



A. DÜRER (1509—1511)

Die kleine Passion / The small Passion / La petite Passion
Christus am Kreuz / The Christ on the Cross / Le Christ en croix



B

B.S. macht, bin ich vom Ster - ben frei gemacht, vom Ster -
ed? am I - from death de - li - ver - ed, from death -

S. in der letz - ten To - - des - - not
When I yield my dy - - ing breath,

A. in der letz - ten To - - des - - not
When I yield my dy - - ing breath,

T. in der letz - ten To - - des - - not
When I yield my dy - - ing breath,

B. in der letz - ten To - - des - - not
When I yield my dy - - ing breath,

Org.e
Cont.

B# 6 6 5 7 7b 6 6 6 5b

C
20

B.S. - ben frei gemacht? kam ich durch dei - ne Pei - nuß! Ster -
de - li - ver - ed, can I through Thy e - ter - nal me -

S. nir - gend mich hin - wen -
Lord, for - sake me - ne -

A. nir - gend mich hin - wen -
Lord, for - sake me - ne -

T. nir - gend mich hin - wen -
Lord, for - sake me - ne -

B. nir - gend mich hin - wen -
Lord, for - sake me - ne -

Org.e
Cont.

7 C 7 6 # 7 7 6 5 C 6 6 6 7 5 6 6 7b 6b 6 7 5

piano

B. S. *- bendas Him-mel-reich, das Him-mel-reich er-er- - - ben?*
rit the heav'nly realm, the heav'nly realm in-he - - - rit?

S. *de*
ver.

A. *de*
ver.

B. *de*
ver.

Org. e
 Cont.

B. S. *ist al-ler Welt Er-lö - sung da, al-ler Welt Er-lö - - sung*
Shall all the world re-demp-tion see, all the world re-demp - - tion

Org. e
 Cont.

B. S. *da, al-ler Welt Er-lö*
see, all the world re-demp -

S. *als zu dir, der mich ver -*
O - ther Sa - viour need I

A. *als zu dir, der mich ver -*
O - ther Sa - viour need I

B. *als zu dir, der mich ver -*
O - ther Sa - viour need I

Org. e
 Cont.

B. S. *tr*
 - sung da, al - ler Welt Er - lö - sung da?
 - tion see, all the world re - demp - tion see?

S.
 sühnt.
none,
 O mein trau - ter
 Since Thou dost - re

A.
 sühnt.
none,
 O mein trau - ter
 Since Thou dost - re

C.
 sühnt.
none,
 O mein trau - ter
 Since Thou dost - re

T.
 sühnt.
none,
 O mein trau - ter
 Since Thou dost - re

B.

Org.e
 Cont.
 6 5b 6 6 6 5

30

B. S. *tr*
 Du kannst vor — Schmerzen zwar nichts sa - gen, vor Schmer -
 Thou can't for — an - guish now say not - hing, for an -

S.
 Her - - re!
 ceive - - me.

A.
 Her - - re!
 ceive - - me.

C.
 Her - - re!
 ceive - - me.

T.
 Her - - re!
 ceive - - me.

B.

Org.e
 Cont.
 7 7 6 6 6 7b 6 6 # 6 5

B.S. *zen zwar nichts sa- gen, vor Schmer - zen zwar nichts*
- quish now say no-thing, for an - quish now say -

S. *gib mir*
Lord, to

A. *gib mir*
Lord, to

T. *gib mir*
Lord, to

B. *gib mir*
Lord, to

Org.e Cont. *tr* *tr* *tr*

4 6 6 5 5b 6 7 E 2 1 6b 6 5b 6 5b

35

B.S. *sagen, doch nei- gest du das Haupt, das — Haupt, doch nei - gest du — das Haupt und*
nothing, yet Thou dost bow Thy head, Thy — head, yet Thou — dost bow Thy head and

S. *nur, was du ver - dient,*
share what Thou hast won,

A. *nur, was du ver - dient,*
share what Thou hast won,

T. *nur, was du ver - dient,*
share what Thou hast won,

B. *nur, was du ver - dient,*
share what Thou hast won,

Org.e Cont. *tr*

6 7 7 6 6 6 7 7 6 5 6 5 6 6 6 7 6 5 2

F

B.S. sprichst, doch nei - gest du - das Haupt und sprichst stillschweigend: Ja,
 say, yet Thou - dost bow - Thy head and say, in si - lence, yea,

S. —————

A. mehr ich nicht be -
 of Thy mer - cy

T. —————

B. mehr ich nicht be -
 of Thy mer - cy

Org. Cont.

6 5 6 6 7 6 5 **F** 7b 6 5b 6 6 3 —

B.S. ja, doch nei - gest du das Haupt — und sprichst still -
 yea, yet Thou - dost bow Thy head — and say, in

S. geh - - re.
 give - - me.

A. —————

T. geh - - re.
 give - - me.

B. —————

Org. Cont.

6 5 6 4 2 6 5b 5 6 7 5 6 5b

40

B.S. schweigend: Ja, still - schweigend, still - schweigend: Ja! doch nei - gest du das
 si - lence, yea, in si - lence, in - si - lence, yea, yet Thou dost bow Thy

Org. Cont.

7b 6 5b 6 6 5 6 4 2 6 6 6 6 5 7

B.S. 45

Haupt und sprichst still - schwei - gend: Ja!
head and say, in si - lence, yea.

Org.e
Cont.

forte *tr* *tr*

6 6 6 6 6 6 6 7 6 5 6 4 6 6 6 4 6 6 3 4 4 6 6 5 6

5 3 5 5 3 5 3 2

Nº 61 RECITATIVO

(Ev. Matth. 27, 51-52)

Evangelist

Evangelist

Und sie - he da, der Vor - hang in Tem - pel zer -
And, be - hold, the veil of the Tem - ple was

Organo e
Continuo

6 6 5

E.

riß in zwei Stück von o - ben bis un - ten aus. Und die
rent in twain from the top un - to the bot - tom; and the

Org.e
Cont.

7 6 5 6

E.

Er - de er - be - be - te, und die Fel - sen zer -
earth did quake, and the rocks were

Org.e
Cont.

6 6 5

5

E. ris - sen, und die Grä - ber tä - ten sich auf, und stun - den
rent; And the graves, the graves were o - pen - ed; and ma - ny

Org.e
Cont.

E. auf vie - le Lei - - ber der Hei - li - gen!
bo - dies of the saints which slept a - rose.

Org.e
Cont.

Nº 62 ARIOSO

Flauto traverso I II *piano*

Oboe da caccia I II *piano*

Tenore Solo
Mein Herz! in dem die gan-zeWelt bei Je-su
My heart, be-hold how all the world at Je-sus'

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo *(piano)*

Fl.

Ob.
d.cac.

T.S.

Lei - den gleich - falls lei - det, die Son - ne sich in Trau - er
suff' rings like - wise suf - fers, the sun his beams in sor - row

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

9b
7b
5
4

8b
6b
4

6
4

7b
5
4
2

Fl.

Ob.
d.cac.

T.S.

klei - det, der Vor - hang reißt, der Fels zer -
shrouds, the veil di vides, the rocks are

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e
Cont.

5

7b
5
4

4
2

Fl.

Ob.
d.cac.

T.S.
fällt,
rent,
die Er - de bebt,
the earth doth quake,
die Grü - ber
the graves are

Vl.I

Vl.II

Vla.

Org.e
Cont.

41
2

7^b
5

Fl.

Ob.
d.cac.

T.S.
spal - ten,
o - penid,
weil sie den Schöp - fer
while they be - hold the Cre - a - tor

Vl.I

Vl.II

Vla.

Org.e
Cont.

6
5

7^b
5

W. Ph. V. 101

Adagio

Fl.

Ob.

T.S.
 kal - ten: was willt du dei - nes Or - tes tum?
 die, and as for thee, what will thou do?

VI. I

VI. II

Vla.

Org.e Cont.

6

Nº 63 ARIA

Flauto traverso I II

Oboe da caccia I II

Soprano Solo

Organo e Continuo

5

4 2 5 6

Fl.

Ob. d.cac.

Org.e Cont.

A 10

4 b 41 6 6 5 4

15

Fl.

Ob. d. cac.

Org.e Cont.

5b 6b 7b
5 4 5

20

Fl.

Ob. d. cac.

S.S.

Org.e Cont.

piano

Zer - flic - Be, mein Her-ze, in Flu - ten der
Dis - solve, O — my heart, in - to tor - rents of

B

25

Fl.

Ob. d. cac.

S.S.

Org.e Cont.

Zäh-ren, zer -
weep-ing, Dis -

C

7 6b 7 8 6 C 5
4 4 2 4 4

Fl.

Ob.
d.cac.

S.S.

flic - Be, - mein Her - ze, in Flu - ten der Züh -
 solve, O - my heart, in - to tor - rents of weep -

Org.e
Cont.

6 4 5 4 1 3

Fl.

Ob.
d.cac.

S.S.

- - ren, in Flu - ten der Züh - - - ren dem
 - - ing, in - to tor - rents of weep - - - ing, the

Org.e
Cont.

b 6 4

30

Fl.

Ob.
d.cac.

S.S.

Höch - - - sten, dem Höch - - -
 High - - - est, the High - - -

Org.e
Cont.

2 6

35

40

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org.e Cont.

- sten zu Eh - ren, zer -
- est to ho - nour. Dis -

6 6/4 5/4

45

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org.e Cont.

flie - Be, - mein Her - ze, - in Flu - ten - der Zäh -
solve, O - my heart, in - to tor rents of weep -

6/4

50

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org.e Cont.

- rendem Höchsten zu Eh -
- ing, the High - est to - ho -

7 7b 6

Fl. *forte*

Ob. d. cac.

S.S. *ren. nour.*

Org. e
Cont.

E

Fl. 55

Ob. d. cac.

Org. e
Cont.

E

Fl. *piano*

Ob. d. cac.

S.S.

Org. e
Cont.

F

Er - zäh - le der Welt und dem Him - mel die
Pro - claim to the world and to Heav'n thy af -

7 $\frac{7}{4}$

65

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org. e
Cont.

Not, er - zäh - le der Welt und dem Him - mel die
flic - tion, pro - claim to the world and to Heav'n thy af -

2 41

70

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org. e
Cont.

Not, dein Je - sus, dein Je - sus ist
flic tion, thy Je - sus, thy Je - sus is

5 6 6

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org. e
Cont.

tot. — dein Je - sus, dein Je - sus ist tot.
dead, — thy Je - sus, thy Je - sus is dead,

6 5b 6

forte

G
75

Fl.

Ob.
d.cac.

Org.e
Cont.

G 2 6

Fl.

Ob.
d.cac.

S.S.

Org.e
Cont.

80

piano

Dein Je - sus ist tot, tot,
thy Je - sus ist dead, dead,

b 6 6b 7b

Fl.

Ob.
d.cac.

S.S.

Org.e
Cont.

85

tot! — dein Je - sus ist tot, — tot, —
dead, — thy Je - sus is dead, — dead, —

h h h h 6

Fl. *forte* **H** 90

Ob. d.cac.

S.S.
dein Je - sus ist tot.
thy Je - sus is dead.

Org.e
Cont.

5b b 6 4 **H**

Fl.

Ob. d.cac.

Org.e
Cont.

2 6

Fl. 95 *piano* **I** *tr*

Ob. d.cac. *tr*

S.S.
Zer - flie - Be, mein Her - ze, in
Dis - solve, O my heart, in - to

Org.e
Cont.

41 6 **I** $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{4}$

100

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org. e
Cont.

Flu - ten der Zäh - ren, zer -
tor - rents of weep - ing, dis -

$\frac{8}{4}$ $\frac{6b}{4}$ $\frac{7}{4}$

105

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org. e
Cont.

flie - ße, mein Her - ze, in Flu - ten der Zäh - - -
solve, O - my heart, in - to tor - rents of weep - - -

$\frac{8}{3}$ $\frac{4}{2}$ $\frac{6}{4}$

110

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Org. e
Cont.

- - ren, in Flu - ten der Zäh - - - ren dem
- ing, in - to tor - rents of weep - - - ing, the

$\frac{b}{4}$ $\frac{41}{2}$ $\frac{7}{2}$

115

K

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

Höch - - - - - sten, dem Höch - - - - -
 High - - - - - est, the High - - - - -

Org.e
Cont.

K

2 5 8

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

- - - - - sten zu Eh - ren; zer
 - - - - - est to ho - nour. Dis -

Org.e
Cont.

b 4 6 6 5

120

Fl.

Ob. d. cac.

S. S.

flie - Be, mein Her - ze, in Flu - ten der Zäh - ren dem
 solve, O my heart, in to tor - rents of weep - ing, the

Org.e
Cont.

7

Fl. *forte* *tr*

Ob. d. cac. *tr*

S. S.

Höchsten zu Eh-ren.
High-est to hon-our.

Org. e
Cont.

Text nach Brockes

No 64 RECITATIVO

(Ev. Joh. 19, 31-37)

Evangelist

Evangelist

Die Juden a-ber, die- weil es der Rüst-tag war, daß
The Jews there fore, be- cause it was the pre- pa- ration, that the

Organo e
Continuo

E.

nicht die Leich-na-me am Kreuz-e blie-ben den Sab-bath ü-ber, (denn des-
bo-dies should not re-main up-on the Cross on the Sab-bath day (for that

Org. e
Cont.

piano

E.

sel-bi-gen Sab-bath-tags warschr groß), ba-ten sie Pi-la-tum, daß
Sab-bath day was an high day), be-sought Pi-late that their

Org. e
Cont.

forte

E. ih-re Bei-ne ge-bro-chen, und sie üb-ge-nom-men wür-den.
 legs might be bro-ken, and that they might be ta-ken a way.

Org.e
 Cont.

6 6 5
 4 3

E. Da ka-men die Kriegs-knech-te und bra-chen dem er-sten die
 Then came the sol-diers, and brake the legs of the

Org.e
 Cont.

5 6 2

E. Bei-ne und dem an-dern, der mit ihm ge-kreu-zi-get
 first, and of the oth-er who was cru-ci-fied with

Org.e
 Cont.

6 6 5 b 6 4 1
 2

E. war. Als sie a-ber zu Je-su ka-men, da sie sa-hen, daß
 Him. And when they came to Je-sus, and saw that

Org.e
 Cont.

b 6

E. erschonge-stor-ben war, bra-chen sie ihm die Bei-ne nicht; son-dern der
 He was dead al-rea-dy, they brake not His legs: But

Org.e
 Cont.

6 5b 6 6
 4 2

E. *Kriegs-knech - te ei - ner er - öff - ne - te sei - ne Sei - te mit ei - nem*
one of the sol - diers with a spear pier - ed His

Org.e
Cont.

8 41
2

6

6 41
2

E. *Speer, und al - so - bald ging Blut und Was - ser her -*
side, and forth - with came there - out blood and

Org.e
Cont.

7b

6

5

E. *aus. Und der das ge - se - hen hat, der hat es be - zeu - get,*
wa - ter. And he - that saw it, that saw it bear re - cord,

Org.e
Cont.

20

5

6

6

8 4
3b

E. *und sein Zeug - nis ist wahr, und der sel - bi - ge weiß, daß*
and his re - cord is true; and he know - eth that

Org.e
Cont.

6

E. *er die Wahr - heit sa - get, auf daß ihr glau - bet. Denn*
that which he saith is true, that ye might be lieve. For

Org.e
Cont.

5

6 5

6 5
4 3

E. 25

sol-ches ist ge-sche-hen, auf daß die Schrift er-fül-let
 these things were done, that the Scrip-ture might be ful-

Org.e
 Cont.

6 5b

Adagio

E. 6

wür-de: Ihr sol-let ihm kein Bein zer-bre-chen.
 fil-led, A bone of Him shall not be bro-ken.

Org.e
 Cont.

6b 6 5b 5 4b 3

Adagio

E. 6

Und a-ber-mals spricht ei-ne an-de-re Schrift Sie wer-den
 And a gain, a-no-ther Scrip-ture saith, They shall

Org.e
 Cont.

5 6

E. 30

se-hen, in wel-chen sie ge-sto-chen ha-ben.
 look, shall look on Him-whom they pier-ced.

Org.e
 Cont.

7b b 3b 4 2 6b 5 4 b

No 65 CHORAL

Uralte Melodie
Gesangbuch der böhmischen
Brüder 1531

(Melodie: Christus, der uns selig macht)

Soprano
Flauto traverso I II
Oboi Violino I
col Soprano

Alto
Violino II
col'Alto

Tenore
Viola
col Tenore

Basso

Organo e
Continuo

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bittres Lei-den,
Help us, Christ, Al-migh-ty Son, By Thy bit-ter an-quist.

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bittres Lei-den,
Help us, Christ, Al-migh-ty Son, By Thy bit-ter an-quist.

6 6 6^b 4 6 7^b 6 5 5 2^b

S.
Fl.Ob.
VI.I

5

daß wir, dir stets un-ter-tan, all' Un-tu-gend mei-den;
Faith-ful-ly our course to run, Ev'-ry sin to van-quist.

A.
VI.II

T.
Vla.

daß wir, dir stets un-ter-tan, all' Un-tu-gend mei-den;
Faith-ful-ly our course to run, Ev'-ry sin to van-quist.

B.

Org. e
Cont.

6 5^b 6 6 5 2^b 4 6 6 7^b 5 7^b 5 4

10

S.
Fl.Ob.
Vi.I

A.
Vi.II

T.
Vla.

B.

Org.e
Cont.

dei-nen Tod und sein' Ur-sach' frucht-bar-lich be - den - ken,
Teach us, Lord, Thy grace to know; Guide our weak en - dea - vour

dei-nen Tod und sein' Ur-sach' frucht-bar-lich be - den - ken,
Teach us, Lord, Thy grace to know; Guide our weak en - dea - vour

b 6 6 6b 7 6b 5 6 6b 5 2b



15

S.
Fl.Ob.
Vi.I

A.
Vi.II

T.
Vla.

B.

Org.e
Cont.

da - für, wie-wohl arm und schwach; dir Dank-o-pfer schen-ken.
Our Re-deem-er's praise to shew Thank-ful-ly for e - ver.

da - für, wie-wohl arm und schwach; dir Dank-o-pfer schen-ken.
Our Re-deem-er's praise to shew Thank-ful-ly for e - ver.

6 6 6 6 5 b 6 6 b 7 6b 5

Nº 66 RECITATIVO

(Ev. Joh. 19, 38 - 42)

Evangelist

Evangelist

Dar-nach bat Pi-la-tum Jo-seph von A-ri-ma-
 And af-ter this Jo-seph of A-ri-ma-

Organo e Continuo

E.

thi-a, der ein Jün-ger Je-su war, (doch
 thæ-a, be-ing a dis-ci-ple of Je-sus, but

Org. e Cont.

piano

E.

heim-lich aus Furcht vor den Ju-den,) daß er
 se-cret-ly for fear of the Jews, be-sought

Org. e Cont.

forte

E.

möch-te ab-neh-men den Leich-nam Je-su. Und Pi-
 Pi-late that he might take the bo-dy of Je-sus: and

Org. e Cont.

E.

la-tus er-lau-be-te es. De-ro-we-gen kam er und nahm den
 Pi-late gave him leave. He there-fore came, and took a-

Org. e Cont.

E. 
 Leich-nam Je - su her-ab. Es kam a - berauch Ni-co -
 way the bo-dy of Je - sus. And there came al - so Ni-co -


Org.e
Cont. 
 6 4


10
 E. 
 de - mus, der vor - mals in der Nacht zu Je - su kommen
 de - mus, who came at first by night, he al - so came and

Org.e
Cont. 
 6 4 1 6 5b

E. 
 war, undbrach - te Myrr - hen und A - lo - en un - ter ein -
 brought a mixture of myrrh and al - oes, a bout a

Org.e
Cont. 
 6 4 1 6 5b

E. 
 an - der, bei hun - dert Pfun - den. Da nah - men sie den Leich - nam
 hun dred pound weight. Then took they the bo - dy of

Org.e
Cont. 
 6 5 5 6 4 1 2

15
 E. 
 Je - su und bun - den ihn in lei - nen Tü - cher mit Spe - ce -
 Je - sus, and wound it in li - nen clothes with the

Org.e
Cont. 
 6 5b

E. *rei - en, wie die Ju-den-pfle-gen zu be - gra-ben. Es*
spi - ces, as is the man-ner of the Jews to bu - ry. Now

Org. e
Cont.

8 7^b 6 5 4 4

E. *war a - ber an der Stät - te, da er ge - kreu - zi - getward, ein*
there was in the place where He was cru - ci - fied a

Org. e
Cont.

7^b 6 4 1 2

E. *Gar - ten, und im Gar - ten ein neu Grab, in wel - ches*
gar - den; and in the gar - den a new se - pul - chre wher - ein was

Org. e
Cont.

20 6 6^b

E. *Nie - mand je ge - le - gen war. Da - selbst hin leg - ten sie Je - sum, um des*
ne - ver man - yet laid. There there fore laid they - Je - sus be -

Org. e
Cont.

6^b 5^b 4 6 5 b

E. *Rüsttags wil - lender Ju - den, die weil das Grab na - he war.*
cause of the Jews pre - pa - ra - tion; for the se - pul - chre was nigh at hand.

Org. e
Cont.

25 6 6 5 4 4 b

Nº 67 CORO

Flauto traverso III

Oboi

CORO

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Organo e Continuo

6 6 6 6 6 7 6 7

5 5 4 4 4 4 4 4

Fl.

Ob.

Vi. I

Vi. II

Vla.

Org. e Cont.

10

7 6 6b 5 9b 8 7 5 4 1

4 4 4 4 4 4 4 4

15

Fl.

Ob.

S.

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li- gen Ge- bei- ne, die
 Rest here in_ peace, Re- deem er blest and ho- ly, Hence-

A.

T.

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li- gen Ge- bei- ne, die
 Rest here in_ peace, Re- deem er blest and ho- ly, Hence-

B.

Vi. I

Vi. II

Vla.

Org. e

Cont.

6
5

6

6

b

7b 6

4

6

5

20

S.

ich nun wei- ter nicht be- wei- ne, ruht
 forth no more will I be- wail Thee, Rest

A.

ich nun wei- ter nicht be- wei- ne, ruht
 forth no more will I be- wail Thee, Rest

T.

ich nun wei- ter nicht be- wei- ne, ruht
 forth no more will I be- wail Thee, Rest

B.

ich nun wei- ter nicht be- wei- ne, ruht
 forth no more I will be- wail Thee, Rest

Org. e

Cont.

4

3

5

b

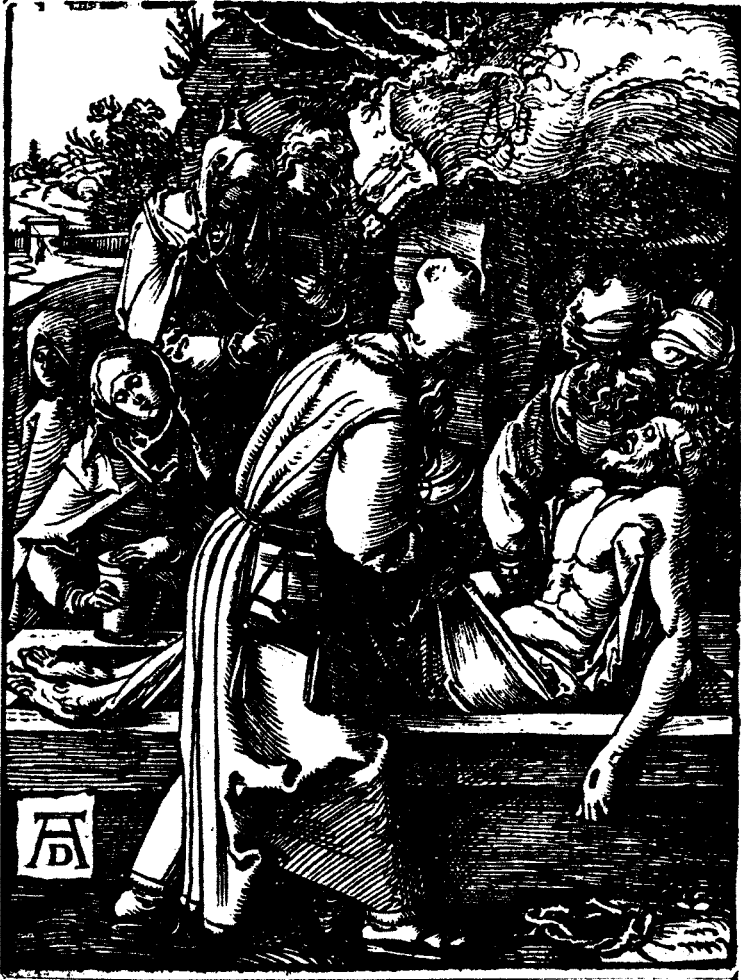
6

5

6

4

2



A. DÜRER (1509—1511)

Die kleine Passion / The small Passion / La petite Passion
Die Grablegung / The Entombment / La mise au tombeau

A

Fl. 25

Ob.

C O R O

S. wohl, ruht wohl, und bringtauch mich, bringt auch mich zur
here in peace, and lead Thou me, lead Thou me to

A. wohl, ruht wohl, und bringtauch mich, bringtauch mich zur
here in peace, and lead Thou me, lead Thou me to

T. wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringtauch mich, bringtauch mich, auch mich zur
here in peace, in peace and lead Thou me, lead Thou me, lead me to

B. wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringtauch mich, bringtauch mich, mich zur
here in peace, in peace and lead Thou me, lead Thou me, lead me to

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont. **A** 6 7^b 5 5^b 6 5 7 ^b 6 ₂ 6 5^b 7^b 5 6 4^b3

B

30

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur
 peace; Rest here in peace, in peace, and lead Thou me to

tr

tr

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e
Cont.

6 5 5 6 5 6 5 6 5 7 5

B

C 35

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

Ruh! ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge bei-ne, die
 peace, Rest here in peace, Re deem-er blest and ho-ly, Hence-

Ruh! ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge bei-ne, die
 peace, Rest here in peace, Re deem-er blest and ho-ly, Hence-

Ruh! ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge bei-ne, die
 peace, Rest here in peace, Re deem-er blest and ho-ly, Hence-

Ruh! ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge bei-ne, die
 peace, Rest here in peace, Re deem-er blest and ho-ly, Hence-

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
 Cont.

a b C 6 6 b 6 6 8 7 b
 41
 2

40

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl, ruht
 forth no more will I be - wail Thee, Rest here in -

ich nun wei - ternicht be - wei - ne, ruht wohl, ruht
 forth no more will I be - wail Thee, Rest here in -

ich nun wei - ternicht be - wei - ne, ruht wohl, ruht
 forth no more will I be - wail Thee, Rest here in -

ich nun wei - ternicht be - wei - ne, ruht wohl, ruht
 forth no more will I be - wail Thee, Rest here in -

41 6 6 1 7 7
 2 2 2 2 2 2

D 45

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

— ruht wohl, und bringt auch mich zur
 — in peace, and lead Thou

wohl, und bringt auch mich, und bringt auch
 peace, and lead Thou me, and lead Thou

wohl, und bringt auch mich zur
 peace, and lead Thou me to

wohl, und bringt auch
 peace, and lead Thou

Vi. I

Vi. II

Vla.

Org. e
 Cont.

D 6 4 1 5

Fl.

Ob.

S.

A.

O.

R.

C.

T.

B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e Cont.

mich zur Ruh', und bringt auch mich zur Ruh'.
 me to peace, to peace.

Ruh', zur Ruh', und bringt auch mich zur Ruh'.
 peace, to peace, and lead Thou me to peace.

mich zur Ruh', und bringt auch mich zur Ruh'.
 me, and lead Thou me to peace, to peace.

Ruh', und bringt auch mich zur Ruh'.
 me, and lead Thou me to peace.

6^b 5 9^b 8 7 6 4

Fl.

Ob.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e Cont.

50 55

6 5 6 6 5 4^b 4 7 4 7 4

60

Fl.
Ob.
Vl. I
Vl. II
Vla.
Org. e
Cont.

6 4 6 6^b 5 9^b 8 7 5 4 3

E 65

Fl.
Ob.
S.
A.
T.
B.
Vl. I
Vl. II
Vla.
Org. e
Cont.

Das Grab, so euch be- stim - met ist, und
The grave will not for e - ver close me in, but

Das Grab, so euch, so euch be- stim - met ist, und
The grave will not for e - ver close me in, but

Das Grab, so euch be- stim - met ist, und
The grave will not for e - ver close me in, but

Das Grab, so euch be- stim - met ist, und
The grave will not for e - ver close me in, but

6 4 1 6 4 3 7 6 5

E

F

S. *fer - ner kei - ne Not un - schließt, macht mir den*
when - God my - Re - deem - er calls, then haste I

A. *fer - ner God kei - ne Not un - schließt, macht*
when God my Re - deem - er calls, then

C. *fer - ner kei - ne Not un - schließt, macht*
when God my Re - deem - er calls, then

B. *fer - ner kei - ne Not un - schließt, macht mir den Him - mel*
when God my Re - deem - er calls, then haste I glo - ri -

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

$\frac{6}{2}$ $\frac{4}{1}$ $\frac{3}{3}$ $7b$ 6 5 **F**

70

S. *Him - mel auf, den Him - mel auf, und schließ die Höl - le*
forth, then haste I glo - ri - fied the God of Heaven to

A. *mir den Him - mel auf, und schließ die Höl - le*
haste I glo - ri - fied the God of Heaven to

C. *mir den Him - mel auf, und schließ die Höl - le*
haste I glo - ri - fied the God of Heaven to

B. *auf, macht mir den Him - mel auf, und schließ die Höl - le*
fied, then haste I glo - ri - fied the God of Heaven to

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

6 $5b$ $7b$ $5b$ $7b$ $\frac{8}{3}$ $7b$

75 **G**

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

zu. meet. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
Rest here in_ peace, Re -

zu. meet. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
Rest here in_ peace, Re -

zu. meet. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
Rest here in_ peace, Re -

zu. meet. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
Rest here in_ peace, Re -

5 5 6 6 6 6 b 7b 6 1 1 6 5 6

G

80

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e Cont.

6 b 7^b 6 4 6 4 3 5 b 6 5

hei-li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
 deem er blest and ho - ly, Hence forth no more will I be -

hei-li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
 deem er blest and ho - ly, Hence forth no more will I be -

hei-li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
 deem er blest and ho - ly, Hence forth no more will I be -

hei-li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei -
 deem er blest and ho - ly, Hence forth no more will I be wail

85 **H**

Fl.

Ob.

S.

A.

T.

B.

we - ne, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch
wail Thee, rest here in peace, and lead Thou

wei - ne, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch
wail Thee, rest here in peace, and lead Thou

wei - ne, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch
wail Thee, rest here in peace, in peace, and lead Thou

ne, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch
Thee, rest here in peace, in peace, and lead Thou

Vi. I

Vi. II

Vla.

Org. e Cont.

6
4
2

6

7^b

H

5

5^b

6⁵

7

6

4^b
2

90

Fl.

Ob.

S.

A.

C O R O

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e
Cont.

mich, bringt auch mich zur Ruh', ruht wohl,
me, lead Thou me to peace, rest here

— bringt auch mich zur Ruh', ruht wohl, ruht
— lead Thou me to peace, rest here in

mich, bringt auch mich, auch mich zur Ruh', ruht wohl, ruht
me, lead Thou me to peace, to peace, rest here in

mich, bringt auch mich, mich zur Ruh', ruht wohl, ruht
me, lead Thou me to peace, to peace, rest here in

6 7b 5 6 4b 3 6 5

I 95

Fl. *tr*

Ob. *tr*

S.
— und bringt auch mich, auch mich zur Ruh', ruht
— and lead Thou me lead Thou me. to peace. Rest

A.
wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh', ruht
peace, in peace, and lead Thou me lead me to peace. Rest

T.
wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh', ruht
peace, in peace, and lead Thou me to peace. Rest

B.
wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh', ruht
peace, in peace, and lead Thou me to peace. Rest

Vi. I *tr*

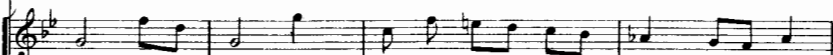
Vi. II

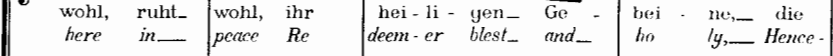
Via.


Org. e Cont.
5 I 6 5 6 5 7 4 b

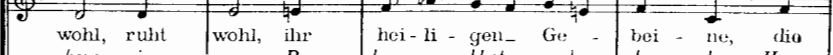
Fl. 

Ob. 

S.  wohl, ruht_ wohl, ihr hei - li - gen_ Ge - bei - ne, die
here in_ peace Re deem - er blest_ and_ ho ly, Hence -

A.  wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen_ Ge - bei - ne, die
here in peace Re - deem - er blest_ and_ ho ly, Hence -

T.  wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen_ Ge - bei - ne, die
here in peace Re - deem - er blest and ho ly, Hence -

B.  wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen_ Ge - bei - ne, die
here in peace Re - deem - er blest and ho ly, Hence -

Vl. I 

Vl. II 

Vla. 

Org. e
Cont. 

6 6 b 6 6 8 7 b
5 4f 2 1

K

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl,
 forth no more will I be - wail Thee, rest here

ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl,
 forth no more will I be - wail Thee, rest here

ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht
 forth no more will I be - wail Thee, rest

I.

II.

Vla.

Org. e

Cont.

K $\frac{4}{2}$ 6 6 5 7

Ob.

S.

A.

T.

B.

C O R O

ruht wohl, und bringt auch
 in peace, and lead Thou

ruht wohl, und
 in peace, and

ruht wohl,
 in peace,

wohl, ruht wohl, und bringt auch
 here in peace, and lead

VI. I

VI. II

Vla.

Org. e

Cont.

7 4

FL.

Ob.

S.

A.

T.

B.

CORO

Vl. I

Vl. II

Vla.

Org. e
Cont.

mich, und bringt auch — mich zur Ruh', und bringt auch —
me and lead Thou — me — to peace, —

bringt auch mich zur Ruh, zur Ruh', und bringt auch
lead Thou me to peace, to peace, and lead Thou

— und bringt auch — mich — zur Ruh', und bringt auch
— and lead Thou — me, — and lead Thou me —

mich zur Ruh', und bringt auch
— Thou me, and lead Thou

1 5 6^b 5 9^b 8 7

5

S.
Fl. I
Ob. I
Cl. I

See - le mein in A - bra - hams Schoß tra - gen;
Qual und Pein, ruh'n bis am jü - ng - sten Ta - ge!
life shall end, And bear my soul to hea - ven.
pain less sleep, Till Thy last call be gi - ven.

A.
Viol. tr

b. II
t. II

I.
Ia

See - le_ mein in A - bra - hams Schoß tra - gen;
Qual_ und_ Pein, ruh'n bis_ am_ jü - ng - sten Ta - ge!
life_ shall_ end, And bear my_ soul to hea - ven.
pain_ less_ sleep, Till Thy_ last_ call be gi - ven.

B.

Org. e
Cont.

5 6 6 6 6 5
5 4 3

10

S.
Fl. I
Ob. I
Cl. I

Als - dann vom Tod er - wek - ke mich, daß mei - ne Au - gen
And when from death Thou wa - kest me, In bliss un - told mine

A.
Viol. II
Viol. I

I.
Ia

Als - dann vom Tod er - wek - ke mich, daß mei - ne Au - gen
And when from death Thou wa - kest me, In bliss un - told mine

3.

Org. e
Cont.

6 7 6 5 5 6
5 4 4 2

15

S.
Fl. I
Ob. I
Vi. I

A.
Fl. II
Ob. II
Vi. II

T.
Via.

B.

Org. c
Cont.

se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein
eyes shall see, O Son of God, Thy glo - rious face, My

6 6 6 6 6 5 6
4 3

S.
Fl. I
Ob. I
Vi. I

A.
Fl. II
Ob. II
Vi. II

T.
Via.

B.

Org. c
Cont.

Hci - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su - Christ, er -
Sa - viour and my Fount of Grace. Lord Je - sus - Christ, O

6 6 7 4 4 6

20

S.
Fl. I
Ob. I
Vi. I

A.
Fl. II
Ob. II
Vi. II

T.
Via.

B.

Org. c
Cont.

hö - re mich, er hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
hear Thou me, O hear Thou me. Thee will I praise e - ter - nal - ly.

6 6 7b 7b 6 6 6 5 6 4 3